

# Journals

No. 109

Monday, September 15, 2014

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 109

Le lundi 15 septembre 2014

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-520, An Act supporting non-partisan agents of Parliament, as reported by the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 11.

#### *Group No. 1*

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 1, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 2, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 3, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 4, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 5, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 6, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 7, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 8.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-520, Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement, dont le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 11.

#### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 5.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 8.

Mr. Adler (York Centre), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), moved Motion No. 8, — That Bill C-520, in Clause 8, be amended by replacing, in the English version, lines 39 to 41 on page 4 with the following:

“responsibilities of the position in the office of the agent of Parliament, conduct”

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 9, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 10, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 12.

Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Ravignat (Pontiac), moved Motion No. 11, — That Bill C-520 be amended by deleting Clause 13.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), — That Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Barlow (Macleod).

Mr. Barlow (Macleod), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Chan (Scarborough—Agincourt).

Mr. Chan (Scarborough—Agincourt), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Vaughan (Trinity—Spadina).

Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

M. Adler (York-Centre), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-520, à l'article 8, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 39 à 41, page 4, de ce qui suit :

« responsibilities of the position in the office of the agent of Parliament, conduct »

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 11.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 12.

M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Ravignat (Pontiac), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-520 soit modifié par suppression de l'article 13.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), — Que le projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Barlow (Macleod).

M. Barlow (Macleod), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Chan (Scarborough—Agincourt).

M. Chan (Scarborough—Agincourt), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Vaughan (Trinity—Spadina).

M. Vaughan (Trinity—Spadina), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Athabasca).

Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Athabasca), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Canadian Human Rights Commission on the Impacts on Bill C-21 (An Act to Amend the Canadian Human Rights Act), pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S. 1985, c. H-6, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-412-123-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-2756, 412-3182, 412-3571, 412-3644, 412-3665, 412-3787 to 412-3794, 412-3911 and 412-3912 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-20;

— Nos. 412-3177, 412-3316, 412-3321, 412-3329 to 412-3331, 412-3348, 412-3368, 412-3414, 412-3425, 412-3573 to 412-3575, 412-3666, 412-3667, 412-3669, 412-3763, 412-3770, 412-3854 and 412-3898 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-14;

— Nos. 412-3150, 412-3235, 412-3282, 412-3283, 412-3404, 412-3594, 412-3651, 412-3720, 412-3765 and 412-3889 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-15;

— Nos. 412-3152, 412-3237, 412-3280, 412-3859 to 412-3862, 412-3874 to 412-3878, 412-3902 and 412-3909 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-412-3-09;

— Nos. 412-3232, 412-3550, 412-3589, 412-3662 and 412-3797 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-06;

— Nos. 412-3302, 412-3493, 412-3739 to 412-3742, 412-3849, 412-3858, 412-3883 and 412-3884 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-16;

— Nos. 412-3158, 412-3395, 412-3536, 412-3544, 412-3567, 412-3568 and 412-3595 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-412-120-02;

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Yurdiga (Fort McMurray—Athabasca).

M. Yurdiga (Fort McMurray—Athabasca), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial de la Commission canadienne des droits de la personne sur les répercussions du projet de loi C-21 (Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne), conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4). — Document parlementaire n° 8560-412-123-02. (*Conformément à l'article 108(3)e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-2756, 412-3182, 412-3571, 412-3644, 412-3665, 412-3787 à 412-3794, 412-3911 et 412-3912 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-412-7-20;

— n<sup>os</sup> 412-3177, 412-3316, 412-3321, 412-3329 à 412-3331, 412-3348, 412-3368, 412-3414, 412-3425, 412-3573 à 412-3575, 412-3666, 412-3667, 412-3669, 412-3763, 412-3770, 412-3854 et 412-3898 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545-412-28-14;

— n<sup>os</sup> 412-3150, 412-3235, 412-3282, 412-3283, 412-3404, 412-3594, 412-3651, 412-3720, 412-3765 et 412-3889 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-412-15-15;

— n<sup>os</sup> 412-3152, 412-3237, 412-3280, 412-3859 à 412-3862, 412-3874 à 412-3878, 412-3902 et 412-3909 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-412-3-09;

— n<sup>os</sup> 412-3232, 412-3550, 412-3589, 412-3662 et 412-3797 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-6-06;

— n<sup>os</sup> 412-3302, 412-3493, 412-3739 à 412-3742, 412-3849, 412-3858, 412-3883 et 412-3884 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-412-2-16;

— n<sup>os</sup> 412-3158, 412-3395, 412-3536, 412-3544, 412-3567, 412-3568 et 412-3595 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-412-120-02;

— Nos. 412-3731, 412-3798 and 412-3894 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-412-9-10;

— Nos. 412-3220, 412-3221, 412-3289, 412-3354, 412-3355, 412-3364 to 412-3366, 412-3906 and 412-3907 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-09;

— No. 412-3668 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-412-63-05;

— No. 412-3487 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-18;

— Nos. 412-3485, 412-3486, 412-3538 and 412-3655 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-21;

— No. 412-3484 concerning passports. — Sessional Paper No. 8545-412-102-02;

— Nos. 412-3384, 412-3385, 412-3489 and 412-3863 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545-412-127-01;

— No. 412-3288 concerning the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8545-412-128-01;

— Nos. 412-3264, 412-3382 and 412-3570 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-10;

— No. 412-3585 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-412-129-01;

— Nos. 412-3586 and 412-3587 concerning national holidays. — Sessional Paper No. 8545-412-130-01;

— No. 412-3542 concerning credit and debit cards. — Sessional Paper No. 8545-412-131-01;

— Nos. 412-3513 and 412-3514 concerning science policy. — Sessional Paper No. 8545-412-85-04;

— No. 412-3786 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-412-62-05;

— No. 412-3891 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-07;

— Nos. 412-3208, 412-3238 and 412-3262 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-412-33-11;

— No. 412-3670 concerning the situation in Syria. — Sessional Paper No. 8545-412-110-03;

— No. 412-3734 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-412-27-03;

— Nos. 412-3207 and 412-3659 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-08;

— Nos. 412-3847 and 412-3848 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-412-22-12;

— Nos. 412-3196 to 412-3199 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-412-106-02;

— Nos. 412-3161, 412-3162 and 412-3546 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-412-77-05;

— No. 412-3147 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-412-100-03;

— n<sup>os</sup> 412-3731, 412-3798 et 412-3894 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-9-10;

— n<sup>os</sup> 412-3220, 412-3221, 412-3289, 412-3354, 412-3355, 412-3364 à 412-3366, 412-3906 et 412-3907 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-34-09;

— n<sup>o</sup> 412-3668 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-63-05;

— n<sup>o</sup> 412-3487 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-4-18;

— n<sup>os</sup> 412-3485, 412-3486, 412-3538 et 412-3655 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-17-21;

— n<sup>o</sup> 412-3484 au sujet des passeports. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-102-02;

— n<sup>os</sup> 412-3384, 412-3385, 412-3489 et 412-3863 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-127-01;

— n<sup>o</sup> 412-3288 au sujet de la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-128-01;

— n<sup>os</sup> 412-3264, 412-3382 et 412-3570 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-11-10;

— n<sup>o</sup> 412-3585 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-129-01;

— n<sup>os</sup> 412-3586 et 412-3587 au sujet des fêtes nationales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-130-01;

— n<sup>o</sup> 412-3542 au sujet des cartes de crédit et de débit. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-131-01;

— n<sup>os</sup> 412-3513 et 412-3514 au sujet de la politique scientifique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-85-04;

— n<sup>o</sup> 412-3786 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-62-05;

— n<sup>o</sup> 412-3891 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-68-07;

— n<sup>os</sup> 412-3208, 412-3238 et 412-3262 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-33-11;

— n<sup>o</sup> 412-3670 au sujet la situation en Syrie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-110-03;

— n<sup>o</sup> 412-3734 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-27-03;

— n<sup>os</sup> 412-3207 et 412-3659 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-21-08;

— n<sup>os</sup> 412-3847 et 412-3848 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-22-12;

— n<sup>os</sup> 412-3196 à 412-3199 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-106-02;

— n<sup>os</sup> 412-3161, 412-3162 et 412-3546 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-77-05;

— n<sup>o</sup> 412-3147 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-100-03;

— No. 412-3851 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-10;

— No. 412-3764 concerning working conditions. — Sessional Paper No. 8545-412-87-07.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Copy of the Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains, signed at London on 8 September 1978, as amended by the Protocol signed at Ottawa on 15 April 1980, by the Protocol signed at London on 16 October 1985 and by the Protocol signed at London on 7 May 2003, and Explanatory Memorandum, dated July 21, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-31.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between Canada and the European Union on the Transfer and Processing of Passenger Name Record Data, and Explanatory Memorandum, dated June 25, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-32.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Copy of the Amendment to Annex 7 of the International Health Regulations (2005), and Explanatory Memorandum, dated May 24, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-33.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America to Improve International Tax Compliance through Enhanced Exchange of Information under the Convention between Canada and the United States of America with respect to Taxes on Income and on Capital, and Explanatory Memorandum, dated February 5, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-34.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Protecting Canada and Canadians, Welcoming the World : A Modern Visa System to Help Canada Seize the Moment" (Sessional Paper No. 8510-412-54), presented to the House on Monday, March 24, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-54.

— n° 412-3851 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n° 8545-412-47-10;

— n° 412-3764 au sujet des conditions de travail. — Document parlementaire n° 8545-412-87-07.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital, signée à Londres le 8 septembre 1978 et modifiée par le Protocole signé à Ottawa le 15 avril 1980, par le Protocole signé à Londres le 16 octobre 1985 et par le Protocole signé à Londres le 7 mai 2003, et Note explicative, en date du 21 juillet 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-31.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le Canada et l'Union européenne sur le transfert et le traitement de données des dossiers passagers, et Note explicative, en date du 25 juin 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-32.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Amendement de l'annexe 7 du Règlement sanitaire international (2005), et Note explicative, en date du 24 mai 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-33.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue d'améliorer l'observation fiscale à l'échelle internationale au moyen d'un meilleur échange de renseignements en vertu de la Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et Note explicative, en date du 5 février 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-34.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Protéger le Canada et les Canadiens, accueillir le monde : un système de visas moderne pour aider le Canada à saisir l'occasion » (document parlementaire n° 8510-412-54), présenté à la Chambre le lundi 24 mars 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-54.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Uppal (Minister of State (Multiculturalism)) laid upon the Table, — Report by the Global Centre for Pluralism for the year 2013. — Sessional Paper No. 8525-412-37.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in *Attorney General of Canada v. Bedford* and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-121.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 44*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the House adjourns on Tuesday, September 16, 2014, it shall stand adjourned on Thursday, September 18, 2014; and that, for the purposes of Standing Order 28, the House shall be deemed to have sat on Wednesday, September 17, 2014;

that, when the House adjourns on Tuesday, September 16, 2014, item No. 1 in the order of precedence be dropped to the bottom of the order of precedence;

that any recorded division deferred, or which would have ordinarily been deferred to Wednesday, September 17, 2014, pursuant to Standing Order 93(1)(b), shall stand deferred to Wednesday, September 24, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business;

that the Address of the President of Ukraine, to be delivered in the Chamber of the House of Commons at 2:00 p.m. on Wednesday, September 17, 2014, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the House of Commons Debates for Thursday, September 18, 2014, and form part of the records of this House; and

that the media recording and transmission of such Address, introductory and related remarks be authorized pursuant to established guidelines for such occasions.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), two concerning navigable waters (Nos. 412-3917 and 412-3918);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning crimes of violence (No. 412-3919);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), five concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3920 to 412-3924);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Uppal (ministre d'État (Multiculturalisme)) dépose sur le Bureau, — Rapport du Centre mondial du pluralisme pour l'année 2013. — Document parlementaire n° 8525-412-37.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Procureur général du Canada c. Bedford* et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-121.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 32 à 44*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, lorsque la Chambre s'ajournera le mardi 16 septembre 2014, elle demeure ajournée jusqu'au jeudi 18 septembre 2014; et qu'aux fins de l'article 28 du Règlement, la Chambre soit réputée avoir siégé le mercredi 17 septembre 2014;

que, lorsque la Chambre s'ajournera le mardi 16 septembre 2014, l'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité soit reportée au bas de l'ordre de priorité;

que tout vote par appel nominal différé, ou qui aurait normalement été différé, au mercredi 17 septembre 2014, conformément à l'article 93(1)(b) du Règlement, soit différé au mercredi 24 septembre 2014 juste avant la période prévue pour les affaires émanant des députés;

que l'allocation du président de l'Ukraine, qui doit être prononcée le mercredi 17 septembre 2014 à 14 heures dans l'enceinte de la Chambre des communes devant des sénateurs et des députés, de même que les présentations et observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe des Débats de la Chambre des communes du jeudi 18 septembre 2014 et fassent partie des documents de la Chambre;

que l'enregistrement et la diffusion par les médias de l'allocation, des présentations et des observations qui s'y rapportent soient autorisés conformément aux lignes directrices établies pour de telles occasions.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), deux au sujet des eaux navigables (nos 412-3917 et 412-3918);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des crimes avec violence (n° 412-3919);

— par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), cinq au sujet de la Société canadienne des postes (nos 412-3920 à 412-3924);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning pay equity (No. 412-3925) and one concerning natural gas (No. 412-3926);

— by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), two concerning transportation (Nos. 412-3927 and 412-3928);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the situation in Syria (No. 412-3929) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-3930);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3931);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-3932);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Crown Corporations (No. 412-3933).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-503, Q-504, Q-506, Q-514, Q-517, Q-519, Q-529, Q-544, Q-548, Q-549, Q-559, Q-568, Q-571, Q-572, Q-574, Q-588, Q-607 to Q-609, Q-615 to Q-617, Q-623, Q-627, Q-629, Q-631 to Q-635, Q-637, Q-639 and Q-641 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-233 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to requests by government agencies to telecommunications service providers (TSP) to provide information about customers' usage of communications devices and services: (a) in 2012 and 2013, how many such requests were made; (b) of the total referred to in (a), how many requests were made by (i) RCMP, (ii) Canadian Security Intelligence Service, (iii) Competition Bureau, (iv) Canada Revenue Agency, (v) Canada Border Services Agency, (vi) Communications Security Establishment Canada; (c) for the requests referred to in (a), how many of each of the following types of information were requested, (i) geolocation of device (broken down by real-time and historical data), (ii) call detail records (as obtained by number recorders or by disclosure of stored data), (iii) text message content, (iv) voicemail, (v) cell tower logs, (vi) real-time interception of communications (i.e. wire-tapping), (vii) subscriber information, (viii) transmission data (e.g. duration of interaction, port numbers, communications routing data, etc.), (ix) data requests (e.g. web sites visited, IP address logs), (x) any other kinds of data requests pertaining to the operation of TSPs' networks and businesses, broken down by type; (d) for each of the request types referred to in (c), what are all of the data fields that are disclosed as part of responding to a request; (e) of the total referred to in (a), how many of the requests were made (i) for real-time disclosures, (ii) retroactively, for stored data, (iii) in exigent circumstances, (iv) in non-exigent circumstances, (v) subject to a court order;

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'équité salariale (n<sup>o</sup> 412-3925) et une au sujet du gaz naturel (n<sup>o</sup> 412-3926);

— par M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), deux au sujet du transport (n<sup>os</sup> 412-3927 et 412-3928);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet la situation en Syrie (n<sup>o</sup> 412-3929) et une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 412-3930);

— par M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-3931);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n<sup>o</sup> 412-3932);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet Sociétés d'État (n<sup>o</sup> 412-3933).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-503, Q-504, Q-506, Q-514, Q-517, Q-519, Q-529, Q-544, Q-548, Q-549, Q-559, Q-568, Q-571, Q-572, Q-574, Q-588, Q-607 à Q-609, Q-615 à Q-617, Q-623, Q-627, Q-629, Q-631 à Q-635, Q-637, Q-639 et Q-641 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses révisées aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-233 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne les demandes adressées par les organismes gouvernementaux aux fournisseurs de services de télécommunication (FST) concernant des informations sur l'utilisation que font les consommateurs des dispositifs et des services de communication : a) en 2012 et 2013, combien y a-t-il eu de demandes de cette nature; b) sur le total indiqué en a), combien de ces demandes viennent (i) de la GRC, (ii) du Service canadien du renseignement de sécurité, (iii) du Bureau de la concurrence, (iv) de l'Agence du revenu du Canada, (v) de l'Agence des services frontaliers du Canada, (vi) du Centre de la sécurité des télécommunications Canada; c) pour les demandes visées en a), combien de renseignements de chacun des types suivants ont été requis, (i) géolocalisation d'appareils (données en temps réel et données historiques), (ii) enregistrements détaillés des appels (obtenus grâce aux enregistreurs de numéros de téléphone ou par la divulgation des données enregistrées), (iii) contenu de messages textes, (iv) messagerie vocale, (v) registres des tours de téléphonie cellulaire, (vi) interception de communications en temps réel (c.-à-d. écoute électronique), (vii) renseignements sur les abonnés, (viii) données de transmission (p. ex. durée de l'interaction, numéros de ports, données sur le routage des communications, etc.), (ix) requêtes de données (p. ex. sites Web visités, registres d'adresses IP), (x) tout autre type de demandes de données concernant l'exploitation de réseaux et d'entreprises par les FST, détaillé par type; d) pour chaque type de demande indiqué en c), quels sont tous les champs de données divulgués en réponse à une demande; e) sur le total

(f) of the total referred to in (a), (i) how many of the requests did TSPs fulfill, (ii) how many requests did they deny and for what reasons; (g) do the government agencies that request information from TSPs notify affected TSP subscribers that information pertaining to their telecommunications service has been accessed by the government, (i) if so, how many subscribers are notified per year, (ii) by which government agencies; (h) for each type of request referred to in (c), broken down by agency, (i) how long is the information obtained by such requests retained by government agencies, (ii) what is the average time period for which government agencies request such information (e.g. 35 days of records), (iii) what is the average amount of time that TSPs are provided to fulfil such requests, (iv) what is the average number of subscribers who have their information disclosed to government agencies; (i) what are the legal standards that agencies use to issue the requests for information referred to in (c); (j) how many times were the requests referred to in (c) based specifically on grounds of (i) terrorism, (ii) national security, (iii) foreign intelligence, (iv) child exploitation; (k) what is the maximum number of subscribers that TSPs are required by government agencies to monitor for each of the information types identified in (c); (l) has the government ever ordered (e.g. through ministerial authorization or a court order) the increase of one of the maximum numbers referred to in (k);

(m) do TSPs ever refuse to comply with requests for information identified in (c) and, if so, (i) why were such requests refused, (ii) how do government agencies respond when a TSP refuses to comply; and (n) in 2012 and 2013, did government agencies provide money or other forms of compensation to TSPs in exchange for the information referred to in (a) and, if so, (i) how much money have government agencies paid, (ii) are there different levels of compensation for exigent or non-exigent requests? — Sessional Paper No. 8555-412-233-01.

Q-328 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to any contracting paid for by the budgets of each Minister's Office since May 1, 2011, what are the details of all contracts over \$500 including (i) the name of the supplier, vendor or individual who received the contract, (ii) the date on which the contract was entered into, (iii) the date the contract terminated, (iv) a brief description of the good or service provided, (v) the amount of payment initially agreed upon for the contract, (vi) the final amount paid for the contract? — Sessional Paper No. 8555-412-328-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

donné en a), combien y a-t-il eu de demandes (i) de divulgations en temps réel, (ii) faites rétroactivement pour des données archivées, (iii) dans des situations d'urgence, (iv) dans des situations non urgentes, (v) assujetties à une ordonnance judiciaire;

f) sur le total indiqué en a), (i) à combien de demandes les FST se sont-ils conformés, (ii) combien de demandes ont-ils rejeté et pour quels motifs; g) les organismes gouvernementaux qui demandent des informations aux FST informent-ils les abonnés de ces FST que le gouvernement a eu accès à des informations concernant leur service de télécommunication, (i) dans l'affirmative, combien d'abonnés sont informés par année, (ii) par quels organismes gouvernementaux; h) pour chaque type de demande mentionné en c), par organisme, (i) pendant combien de temps les organismes gouvernementaux conservent-ils l'information obtenue au moyen de ces demandes, (ii) quelle est la période moyenne pour laquelle les agences gouvernementales demandent ces informations (p. ex. 35 jours de données), (iii) de combien de temps, en moyenne, disposent les FST pour répondre à de telles demandes, (iv) quel est le nombre moyen d'abonnés dont les informations sont divulguées à des organismes gouvernementaux; i) quelles sont les normes juridiques sur lesquelles se fondent ces agences pour lancer les demandes de renseignements mentionnées en c); j) combien de fois les demandes visées en c) étaient fondées précisément sur des questions (i) de terrorisme, (ii) de sécurité nationale, (iii) de renseignement étranger, (iv) d'exploitation des enfants; k) quel est le nombre maximal d'abonnés que les organismes gouvernementaux demandent aux FST de surveiller pour chacun des types de renseignements mentionnés en c); l) le gouvernement a-t-il déjà ordonné (p. ex. au moyen d'une autorisation ministérielle ou d'une ordonnance de tribunal) le dépassement du nombre maximal indiqué en k);

m) les FST ont-ils déjà refusé de se conformer aux demandes d'informations visées en c) et dans l'affirmative, (i) pour quelles raisons, (ii) comment les organismes gouvernementaux réagissent-ils lorsqu'un FST refuse de répondre; n) en 2012 et 2013, les organismes gouvernementaux ont-ils donné de l'argent ou indemnisé autrement des FST en échange des informations demandées en a) et, dans l'affirmative, (i) combien ces organismes gouvernementaux ont-ils payé, (ii) y a-t-il différents niveaux d'indemnisation selon que les demandes concernent des situations urgentes ou non urgentes? — Document parlementaire n° 8555-412-233-01.

Q-328 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les contrats financés par les budgets des bureaux des ministres depuis le 1<sup>er</sup> mai 2011, quels sont les détails de chaque contrat de plus de 500 \$, notamment (i) le nom du fournisseur, du vendeur ou de la personne qui a reçu le contrat, (ii) la date de passation du contrat, (iii) la date de cessation du contrat, (iv) une brève description des biens ou services fournis, (v) le montant du contrat conclu au départ, (vi) le montant final payé pour le contrat? — Document parlementaire n° 8555-412-328-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :



Q-263 — Mr. Wallace (Burlington) — With regard to questions on the Order Paper numbers Q-1 through Q-253, what is the estimated cost of the government's response for each question? — Sessional Paper No. 8555-412-263.

Q-493 — Ms. Raynault (Joliette) — With regard to spending in the Joliette riding, what was the total amount spent, from fiscal year 2005-2006 up to and including the current fiscal year, broken down by (i) the date the funds were received in the riding, (ii) the dollar amount, (iii) the program through which the funding was allocated, (iv) the department responsible, (v) the designated recipient? — Sessional Paper No. 8555-412-493.

Q-494 — Ms. Raynault (Joliette) — With regard to the operation of the Skills Link Program: (a) what is the approval process for an application; (b) how many parties propose recommendations to an application before ministerial approval; (c) how does the Minister's office assess an application; (d) how is the budget for the program split up across the country; (e) how much money was spent in each of the areas specified in (d) for the 2013-2014 program; (f) how much money was allocated and spent in each constituency for the 2013-2014 program; and (g) is money left over from the 2013-2014 program? — Sessional Paper No. 8555-412-494.

Q-495 — Ms. Raynault (Joliette) — With regard to the funding of First Nations educational infrastructure: (a) what are the prioritization criteria for deciding in what order on-reserve schools are to be renovated or modified; (b) what are the first one hundred schools on the prioritization list; (c) where does École Simon P. Ottawa in Manawan rank on the list; (d) what was the estimated useful life and capacity of École Simon P. Ottawa in Manawan at the time it was built; (e) when will École Simon P. Ottawa be replaced; and (f) what is the assessment in terms of the capacity of École Simon P. Ottawa in Manawan, given the population boom in this community? — Sessional Paper No. 8555-412-495.

Q-497 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the management and publication of material related to judicial appointments: (a) what is the policy of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada with respect to posting information pertaining to candidates; (b) in what way is the nomination material archived; (c) is the material on the website the same as in the binder provided to MPs and, if not, how do they differ; (d) when materials are removed from the website, (i) who keeps copies, (ii) who is provided a copy, (iii) how can this material be accessed, (iv) by whom can it be accessed, (v) how long is it kept; (e) are the materials from the website provided to the Supreme Court of Canada, (i) by whom, (ii) to whom, (iii) on what date, (iv) with what conditions relating to their retention, (v) if not, why not; (f) are the materials from the website provided to the Library of Parliament, (i) by whom, (ii) to whom, (iii) on what date, (iv) with what understating relative to their retention, (v) if not, why not; (g) are the materials from the website provided to the

Q-263 — M. Wallace (Burlington) — En ce qui concerne les questions Q-1 à Q-253 au Feuilleton, quel est le coût estimatif de chacune des réponses du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-412-263.

Q-493 — M<sup>me</sup> Raynault (Joliette) — En ce qui concerne les dépenses dans la circonscription de Joliette, combien totalisent-elles depuis l'exercice 2005-2006 jusqu'à l'exercice en cours, ventilées selon (i) la date où l'argent a été reçu dans la circonscription, (ii) le montant en dollar, (iii) le programme de provenance de l'argent, (iv) le ministère responsable, (v) le bénéficiaire désigné? — Document parlementaire n° 8555-412-493.

Q-494 — M<sup>me</sup> Raynault (Joliette) — En ce qui concerne le fonctionnement du programme Connexion Compétences : a) quel est le processus d'approbation d'une demande; b) combien d'entités proposent des recommandations à une demande avant l'approbation du ministre; c) comment le bureau du ministre évalue-t-il une demande; d) comment est divisé le budget attribué au programme à travers le pays; e) combien d'argent a été dépensé dans chacune des régions identifiées en d) pour le programme 2013-2014; f) combien a été attribué et dépensé dans chaque circonscription pour le programme 2013-2014; g) reste-t-il de l'argent dans le programme 2013-2014? — Document parlementaire n° 8555-412-494.

Q-495 — M<sup>me</sup> Raynault (Joliette) — En ce qui concerne le financement des infrastructures éducatives des Premières Nations : a) quels sont les critères de priorisation permettant de décider dans quel ordre les écoles situées en réserve doivent être rénovées ou changées; b) quelles sont les cent premières écoles dans la liste de priorisation établie en conséquence; c) où se situe l'école Simon P. Ottawa de Manawan sur cette liste; d) quelle était la durée de vie utile et la capacité de fréquentation évaluée au moment de la construction de l'école Simon P. Ottawa de Manawan; e) quand compte-t-on remplacer l'école Simon P. Ottawa; f) quelles sont les évaluations quant à la capacité d'accueil de l'école Simon P. Ottawa de Manawan face au boum démographique de cette communauté? — Document parlementaire n° 8555-412-495.

Q-497 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la gestion et la publication des documents relatifs aux nominations à la magistrature : a) quelle est la politique du Commissariat à la magistrature fédérale Canada concernant la publication des renseignements sur les candidats; b) de quelle façon les documents de nomination sont-ils archivés; c) les documents affichés sur le site web sont-ils les mêmes que ceux qui figurent dans la reliure fournie aux députés et, si non, en quoi diffèrent-ils; d) une fois les documents retirés du site web, (i) qui en garde des copies, (ii) à qui en fournit-on copie, (iii) comment peuvent-ils être consultés, (iv) par qui peuvent-ils être consultés, (v) pendant combien de temps sont-ils conservés; e) les documents affichés sur le site web sont-ils communiqués à la Cour suprême du Canada, si oui, (i) par qui, (ii) à qui, (iii) à quel moment, (iv) à quelles conditions en matière de conservation, (v) si non, pourquoi pas; f) les documents du site web sont-ils communiqués à la Bibliothèque du Parlement, si oui, (i) par qui, (ii) à qui, (iii) à quel moment, (iv) à quelles

Department of Justice, (i) by whom, (ii) to whom, (iii) on what date, (iv) with what conditions relating to their retention, (v) if not, why not; *(h)* are the materials from the website provided to the Minister of Justice, (i) by whom, (ii) to whom, (iii) on what date, (iv) with what conditions relating to their retention, (v) if not, why not; *(i)* are the materials from the website provided to the Prime Minister's Office, (i) by whom, (ii) to whom, (iii) on what date, (iv) with what understating relative to their retention, (v) if not, why not; *(j)* are the materials from the website provided to Library and Archives Canada and, if so, (i) by whom, (ii) to whom, (iii) on what date, (iv) with what conditions relating to their retention, (v) if not, why not; *(k)* how many binders were prepared relative to Mr. Justice Marc Nadon's appointment and where are these binders now; *(l)* how many binders were prepared relative to Mr. Justice Wagner's appointment and where are these binders now;

*(m)* in what way and through what processes can previous binders be consulted by (i) parliamentarians, (ii) the public, (iii) the media, (iv) legal scholars; *(n)* for how long does the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada retain all information relative to judicial appointment cycles and what are its policies on both retention of these materials and access to them; *(o)* with respect to the inclusion of publications, seminars and lectures in Mr. Justice's Wagner's materials, why is no such material included in Mr. Justice Nadon's materials and whose decision was this; *(p)* with respect to the statement made in the government's response to written question Q-239, that "*(bb)*(i) The material requested in the latest appointment process does not differ materially from those requested for the appointment of Justice Wagner" and "(iv) The wording was substantially the same", what is the difference between "materially" and "substantially" insofar as case law areas are concerned; *(q)* do the uses of "materially" and "substantially" mean that the wording was not exactly the same; *(r)* were Justices Wagner and Justice Nadon asked for the same exact materials and same areas of cases law and, if not, why not; *(s)* do the types of materials sought from candidates change between appointment cycles, (i) if so, why, (ii) who makes this determination; *(t)* do the types of material sought from candidates for Quebec seats change between appointment cycles, (i) if so, why, (ii) how is this determined; *(u)* with what bodies did the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada consult in developing a retention and access policy relative to materials associated with a judicial appointment; *(v)* why is candidate information on the website for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada only temporarily online and how was this policy developed;

*(w)* were any briefing documents, presentations, or memos prepared for ministers or their staff, from 2006 to present, regarding Supreme Court Appointments and, for each, what is the (i) date, (ii) title or subject-matters, (iii) department, commission, or agency's internal tracking number; *(x)* do members of the Selection Panel have access to the materials developed or used in an appointment process after the appointment has been made; *(y)* does the Minister of Justice or Prime Minister have access to the materials developed or

conditions en matière de conservation, (v) si non, pourquoi pas; *(g)* les documents du site web sont-ils communiqués au ministère de la Justice, si oui, (i) par qui, (ii) à qui, (iii) à quel moment, (iv) à quelles conditions en matière de conservation, (v) si non, pourquoi pas; *(h)* les documents du site web sont-ils communiqués au ministre de la Justice, si oui (i) par qui, (ii) à qui, (iii) à quel moment, (iv) à quelles conditions en matière de conservation, (v) si non, pourquoi pas; *(i)* les documents du site web sont-ils communiqués au Bureau du premier ministre, si oui (i) par qui, (ii) à qui, (iii) à quel moment, (iv) à quelles conditions en matière de conservation, (v) si non, pourquoi pas; *(j)* les documents du site web sont-ils communiqués à Bibliothèque et Archives Canada, si oui, (i) par qui, (ii) à qui, (iii) à quel moment, (iv) à quelles conditions en matière de conservation, (v) si non, pourquoi pas; *(k)* combien de cartables a-t-on préparés pour la nomination du juge Marc Nadon et où se trouvent-ils en ce moment; *(l)* combien de cartables a-t-on préparés pour la nomination du juge Wagner et où se trouvent-ils en ce moment;

*(m)* de quelle façon et par quelle procédure les cartables antérieurs peuvent-ils être consultés par (i) les parlementaires, (ii) le public, (iii) les médias, (iv) les juristes; *(n)* pendant combien de temps le Commissariat à la magistrature fédérale Canada conserve-t-il les documents relatifs aux nominations à la magistrature et quelles sont ses politiques en matière de conservation et de consultation de ces documents; *(o)* alors que publications, colloques et conférences figurent dans les documents du juge Wagner, pourquoi ne figurent-elles pas dans les documents du juge Nadon et qui en a décidé ainsi; *(p)* en ce qui concerne les déclarations que fait le gouvernement dans sa réponse à la question écrite Q-239, à savoir « *(bb)*(i) Les documents demandés dans le cadre du dernier processus de nomination ne sont pas substantiellement différents de ceux demandés lors de la nomination du juge Wagner » et « (iv) La formulation était essentiellement la même », quelle est la différence entre « substantiellement » et « essentiellement » en ce qui concerne les cas de jurisprudence; *(q)* l'usage des termes « substantiellement » et « essentiellement » veut-il dire que la formulation n'est pas exactement la même; *(r)* a-t-on demandé aux juges Wagner et Nadon des documents et des cas de jurisprudence identiques et, si non, pourquoi pas; *(s)* les types de documents demandés aux candidats changent-ils d'un processus de nomination à l'autre, (i) si oui, pourquoi, (ii) qui en décide ainsi; *(t)* les types de documents demandés aux candidats aux sièges du Québec changent-ils d'un processus de nomination à l'autre, (i) si oui, pourquoi, (ii) qui en décide ainsi; *(u)* quels organismes le Commissariat à la magistrature fédérale Canada a-t-il consultés au moment d'élaborer sa politique de conservation et de consultation des documents de nomination à la magistrature; *(v)* pourquoi l'information sur les candidats n'est-elle affichée que temporairement sur le site web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada et comment cette politique a-t-elle élaborée;

*(w)* depuis 2006, a-t-on préparé à l'intention des ministres ou de leur personnel des documents d'information, des présentations ou des notes sur les nominations à la Cour suprême, si oui, pour chacun, (i) à quelle date, (ii) sous quel titre ou à quels sujets, (iii) sous quel numéro de référence interne du ministère ou de l'organisme; *(x)* les membres du comité de sélection ont-ils accès aux documents élaborés ou utilisés pendant le processus de nomination une fois la nomination faite; *(y)* le ministre de la Justice ou le premier ministre ont-ils accès aux documents

used in an appointment process after the appointment has been made; *(z)* does an appointed justice have any access to the materials developed or used in the process after the appointment has been made; *(aa)* does any person consulted in the process of an appointment have any access to materials or records developed or used in the process at any time; *(bb)* what materials were developed or used in the most recent appointment process; *(cc)* what records of meetings or other items exist relative to the most recent appointment process, *(i)* by what means can they be accessed, *(ii)* by whom; and *(dd)* does the Minister of Justice or Prime Minister have any access to materials not accessible to other persons and, if so, what materials, and by virtue of what process or policy? — Sessional Paper No. 8555-412-497.

Q-500 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the contract announced on February 14, 2014, between the Canadian Commercial Corporation and the government of Saudi Arabia for the supply of armoured vehicles built in London, Ontario, by General Dynamics Land Systems Canada, and the export permits issued by Foreign Affairs, Trade and Development Canada (DFATD) in accordance with the contract: *(a)* how many export permits has DFATD issued related to the announced contract, and for each permit issued, what was the *(i)* value, *(ii)* date, *(iii)* valid duration; *(b)* of the \$4.02 billion worth in export permits issued to Saudi Arabia in 2011 for exports of Group 2 (military) goods, how many Group 2 permits were related to the announced contract; *(c)* were the export permits related to the announced contract issued to the Canadian Commercial Corporation, to General Dynamics Land Systems Canada, or to both; and *(d)* has the Canadian Commercial Corporation charged, or will it charge, fees for its services regarding the announced contract, *(i)* have these fees been charged or will they be charged to the Saudi Arabia government, to General Dynamics Land Systems Canada or to both, *(ii)* if so, is the fee a standard amount or is it determined by the size of the contract? — Sessional Paper No. 8555-412-500.

Q-501 — Mr. Allen (Welland) — With regard to salmon farming in Canada: *(a)* how many outbreaks of infectious salmon anemia have been reported in 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014, broken down by province; *(b)* how many outbreaks of infectious hematopoietic necrosis virus have been reported in 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014, broken down by province; *(c)* how much money has the government paid out in compensation to producers who were ordered to destroy salmon infected with infectious salmon anemia in 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014, broken down by province; *(d)* how much money has the government paid out in compensation to producers who were ordered to destroy salmon infected with infectious hematopoietic necrosis virus in 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014, broken down by province; *(e)* how much money has the government paid out in compensation to producers who were ordered to destroy salmon infected with other diseases in 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014, broken down by province; *(f)* how much money has the government

élaborés ou utilisés pendant le processus de nomination une fois la nomination faite; *(z)* un juge nommé a-t-il accès aux documents élaborés ou utilisés pendant le processus de nomination une fois la nomination faite; *(aa)* les personnes consultées pendant le processus de nomination ont-elles accès en tout temps aux documents ou aux dossiers élaborés ou utilisés pendant le processus de nomination; *(bb)* quels documents ont été élaborés ou utilisés pendant le dernier processus de nomination; *(cc)* quels comptes rendus de réunions ou autres documents existe-t-il concernant le dernier processus de nomination, *(i)* comment peuvent-ils être consultés, *(ii)* par qui; *(dd)* le ministère de la Justice ou le premier ministre ont-ils accès à des documents inaccessibles à d'autres personnes et, si oui, quels sont ces documents, et en vertu de quel processus ou politique? — Document parlementaire n° 8555-412-497.

Q-500 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne le marché annoncé le 14 février 2014 entre la Corporation commerciale canadienne et le gouvernement de l'Arabie saoudite pour l'acquisition de véhicules blindés fabriqués à London (Ontario) par General Dynamics Land Systems Canada et les permis d'exportation octroyés par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD) conformément au marché : *a)* combien de permis d'exportation MAECD a-t-il octroyés relativement au marché annoncé et, pour chaque permis octroyé, quelle est *(i)* la valeur, *(ii)* la date, *(iii)* la période de validité; *b)* des 4,02 milliards de dollars que représentent les permis d'exportation octroyés à l'Arabie saoudite en 2011 pour l'exportation de biens de groupe 2 (militaire), combien de permis de groupe 2 étaient liés au marché annoncé; *c)* les permis d'exportation relatifs au marché annoncé ont-ils été octroyés à la Corporation commerciale canadienne, à General Dynamics Land Systems Canada ou aux deux entités; *d)* la Corporation commerciale canadienne a-t-elle chargé, ou compte-t-elle charger, des frais pour ses services concernant le marché annoncé, *(i)* ces frais ont-ils été chargés ou seront-ils chargés au gouvernement de l'Arabie saoudite, à General Dynamics Land Systems Canada ou aux deux entités, *(ii)* dans l'affirmative, le montant des frais est-il prédéfini ou est-il déterminé en fonction de la valeur du marché? — Document parlementaire n° 8555-412-500.

Q-501 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne l'élevage du saumon au Canada : *a)* combien d'éclosions de l'anémie infectieuse du saumon ont été signalées en 2011, en 2012, en 2013 et en 2014 jusqu'à maintenant, ventilées par province; *b)* combien d'éclosions du virus de la nécrose hématopoïétique infectieuse ont été signalées en 2011, en 2012, en 2013 et en 2014 jusqu'à maintenant, ventilées par province; *c)* combien d'argent le gouvernement a-t-il versé en indemnités aux producteurs qui ont reçu l'ordre de détruire les saumons infectés par l'anémie infectieuse du saumon en 2011, en 2012, en 2013 et en 2014 jusqu'à maintenant, ventilées par province; *d)* combien d'argent le gouvernement a-t-il versé en indemnités aux producteurs qui ont reçu l'ordre de détruire les saumons infectés par le virus de la nécrose hématopoïétique infectieuse en 2011, en 2012, en 2013 et en 2014 jusqu'à maintenant, ventilées par province; *e)* combien d'argent le gouvernement a-t-il versé en indemnités aux producteurs qui ont reçu l'ordre de détruire les saumons infectés par d'autres maladies en 2011, en

paid out in compensation to companies headquartered outside of Canada which were ordered to destroy salmon infected with diseases in 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014; (g) what plans does the Canadian Food Inspection Agency currently have in place if there are more outbreaks of diseases resulting in compensation to salmon producers; (h) what biosecurity measures are salmon producers required to take in order to be eligible for compensation for the destruction of diseased salmon; (i) what cost-benefit analysis has the government undertaken concerning federal compensation to salmon producers; and (j) has the government examined the cost differential in federal compensation to salmon producers using open-pen systems compared to salmon producers using closed containment systems, and, if so, what were the results of this analysis? — Sessional Paper No. 8555-412-501.

Q-502 — Mr. Allen (Welland) — With regard to pesticide residues in tea: (a) what method is used by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to test pesticide residues in dry tea leaves; (b) for which pesticides does the CFIA test tea products, and do these tests include all pesticides approved in Canada; (c) how often does the CFIA test tea products for pesticide residues; (d) how many tea products were tested for pesticide residues in 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014; (e) how many tea products were found to contain levels of pesticides exceeding the allowable limits in 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, and thus far in 2014, and what action was taken by the government in relation to those products; (f) what policies do the CFIA and Health Canada have in place for tea products containing the residues of multiple pesticides; (g) what analysis has the government undertaken of the potential risks to consumers posed by pesticide residues found in tea leaves, and what were the results of this analysis; and (h) how often does Health Canada assess the safety of pesticide residues in food products approved for sale in Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-502.

Q-505 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the staffing of Canadian Armed Forces clinics: (a) at each base/location, what is the number employed of (i) military psychiatrists, (ii) civilian psychiatrists employed directly by the Department of National Defence (DND), (iii) psychiatrists from Calian Technologies Ltd., (iv) military psychologists, (v) civilian psychologists employed directly by the DND, (vi) Calian psychologists, (vii) military medical doctors, (viii) civilian medical doctors employed directly by the DND, (ix) Calian medical doctors, (x) military medical social workers, (xi) civilian medical social workers employed directly by the DND, (xii) Calian medical social workers, (xiii) military registered

2012, en 2013 et en 2014 jusqu'à maintenant, ventilées par province; f) combien d'argent le gouvernement a-t-il versé en indemnités à des entreprises ayant leur siège social à l'extérieur du Canada qui ont reçu l'ordre de détruire les saumons infectés par des maladies en 2011, en 2012, en 2013 et en 2014 jusqu'à maintenant; g) quels sont les plans actuellement mis en œuvre par l'Agence canadienne d'inspection des aliments si d'autres éclosions de maladies nécessitent le versement d'indemnités à des producteurs de saumon; h) quelles sont les mesures de biosécurité que doivent prendre les producteurs de saumon pour être admissibles à une indemnité pour la destruction de saumons infectés; i) à quelle analyse coûts-avantages le gouvernement a-t-il procédé en ce qui concerne les indemnités versées par le gouvernement fédéral aux producteurs de saumon; j) le gouvernement a-t-il examiné l'écart de coûts entre les indemnités qu'il verse aux producteurs de saumon qui utilisent des cages à filets et les indemnités qu'il verse aux producteurs de saumon qui utilisent des systèmes d'élevage en circuit fermé et, le cas échéant, quels étaient les résultats de cette analyse? — Document parlementaire n° 8555-412-501.

Q-502 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne les résidus de pesticides dans le thé : a) quelle méthode emploie l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour déceler la présence de résidus de pesticides dans les feuilles de thé séchées; b) pour quels pesticides l'ACIA effectue-t-elle des tests sur les produits du thé, et ces tests visent-ils tous les pesticides permis au Canada; c) à quelle fréquence l'ACIA effectue-t-elle des tests pour déceler la présence de résidus de pesticides dans les produits du thé; d) combien de produits du thé ont été testés pour y déceler la présence de résidus de pesticides en 2009, en 2010, en 2011, en 2012, en 2013 et jusqu'à ce jour en 2014; e) combien de produits de thé contenaient une concentration de pesticide excédant les limites permises en 2009, en 2010, en 2011, en 2012, en 2013 et jusqu'à ce jour en 2014, et quelles mesures le gouvernement a-t-il prises concernant ces produits; f) quelles politiques l'ACIA et Santé Canada ont-ils mises en place relativement aux produits de thé contenant des résidus de plusieurs pesticides; g) quelle analyse le gouvernement a-t-il entreprise concernant les risques que représentent les résidus de pesticide dans les feuilles de thé pour les consommateurs, et quels ont été les résultats de cette analyse; h) à quelle fréquence Santé Canada évalue-t-elle si la concentration de résidus de pesticide dans les produits alimentaires approuvés pour la vente au Canada demeure sous les limites permises? — Document parlementaire n° 8555-412-502.

Q-505 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne l'effectif des cliniques des Forces armées canadiennes : a) à chaque base ou emplacement, combien y a-t-il (i) de psychiatres militaires, (ii) de psychiatres civils employés directement par le ministère de la Défense nationale (MDN), (iii) de psychiatres de Calian Technologies, (iv) de psychologues militaires, (v) de psychologues civils employés directement par le MDN, (vi) de psychologues de Calian Technologies, (vii) de médecins militaires, (viii) de médecins civils employés directement par le MDN, (ix) de médecins de Calian Technologies, (x) d'auxiliaires médicaux sociaux militaires, (xi) d'auxiliaires médicaux sociaux civils employés

nurses specializing in mental health, (xiv) civilian registered nurses specializing in mental health employed directly by the DND, (xv) Calian registered nurses specializing in mental health, (xvi) military addictions counsellors, (xvii) civilian addictions counsellors employed directly by the DND, (xviii) Calian addictions counsellors; *b*) what is the average full-time equivalent salary for (i) military psychiatrists, (ii) civilian psychiatrists employed directly by the DND, (iii) Calian psychiatrists, (iv) military psychologists, (v) civilian psychologists employed directly by the DND, (vi) Calian psychologists, (vii) military medical doctors, (viii) civilian medical doctors employed directly by the DND, (ix) Calian medical doctors, (x) military medical social workers, (xi) civilian medical social workers employed directly by the DND, (xii) Calian medical social workers, (xiii) military registered nurses specializing in mental health, (xiv) civilian registered nurses specializing in mental health employed directly by the DND, (xv) Calian registered nurses specializing in mental health, (xvi) military addictions counsellors, (xvii) civilian addictions counsellors employed directly by the DND, (xviii) Calian addictions counsellors; and

*c*) what is the average number of patients treated per month by (i) military psychiatrists, (ii) civilian psychiatrists employed directly by the DND, (iii) Calian psychiatrists, (iv) military psychologists, (v) civilian psychologists employed directly by the DND, (vi) Calian psychologists, (vii) military medical doctors, (viii) civilian medical doctors employed directly by the DND, (ix) Calian medical doctors, (x) military medical social workers, (xi) civilian medical social workers employed directly by the DND, (xii) Calian medical social workers, (xiii) military registered nurses specializing in mental health, (xiv) civilian registered nurses specializing in mental health employed directly by the DND, (xv) Calian registered nurses specializing in mental health, (xvi) military addictions counsellors, (xvii) civilian addictions counsellors employed directly by the DND, (xviii) Calian addictions counsellors? — Sessional Paper No. 8555-412-505.

Q-507 — Mr. Choquette (Drummond) — With regard to the current Parks Canada study of the Maligne Tours hotel construction proposal at Maligne Lake, near Jasper: *a*) what are the study's terms of reference; *b*) what is Parks Canada's role in deciding the outcome of this project; *c*) when is the study due to be completed; *d*) what are the criteria for (i) approval, (ii) rejection of private development projects; *e*) will the study take into account the ecological integrity of Parks Canada; *f*) will the study include public consultations and, if so, with (i) what groups, (ii) where, (iii) when; *g*) will the study of the project be made public and, if applicable, how will the results be made public; *h*) who will have access to the study's final report, (i) the public, (ii) government departments, (iii) ministers; *i*) will the study consider the (i) direct, (ii) indirect, (iii) cumulative impacts of a development project of this size in

directement par le MDN, (xii) d'auxiliaires médicaux sociaux de Calian Technologies, (xiii) d'infirmiers autorisés militaires spécialisés en santé mentale, (xiv) d'infirmiers autorisés civils spécialisés en santé mentale employés directement par le MDN, (xv) d'infirmiers autorisés spécialisés en santé mentale de Calian Technologies, (xvi) de conseillers en toxicomanie militaires, (xvii) de conseillers en toxicomanie civils employés directement par le MDN, (xviii) de conseillers en toxicomanie de Calian Technologies; *b*) quel est le salaire moyen à temps plein (i) d'un psychiatre militaire, (ii) d'un psychiatre civil employé directement par le MDN, (iii) d'un psychiatre de Calian Technologies, (iv) d'un psychologue militaire, (v) d'un psychologue civil employé directement par le MDN, (vi) d'un psychologue de Calian Technologies, (vii) d'un médecin militaire, (viii) d'un médecin civil employé directement par le MDN, (ix) d'un médecin de Calian Technologies, (x) d'un auxiliaire médical social militaire, (xi) d'un auxiliaire médical social civil employé directement par le MDN, (xii) d'un auxiliaire médical social de Calian Technologies, (xiii) d'un infirmier autorisé militaire spécialisé en santé mentale, (xiv) d'un infirmier autorisé civil spécialisé en santé mentale employé directement par le MDN, (xv) d'un infirmier autorisé spécialisé en santé mentale de Calian Technologies, (xvi) d'un conseiller en toxicomanie militaire, (xvii) d'un conseiller en toxicomanie civil employé directement par le MDN, (xviii) d'un conseiller en toxicomanie de Calian Technologies;

*c*) en moyenne, combien de patients sont traités chaque mois par (i) les psychiatres militaires, (ii) les psychiatres civils employés directement par le MDN, (iii) les psychiatres de Calian Technologies, (iv) les psychologues militaires, (v) les psychologues civils employés directement par le MDN, (vi) les psychologues de Calian Technologies, (vii) les médecins militaires, (viii) les médecins civils employés directement par le MDN, (ix) les médecins de Calian Technologies, (x) les auxiliaires médicaux sociaux militaires, (xi) les auxiliaires médicaux sociaux civils employés directement par le MDN, (xii) les auxiliaires médicaux sociaux de Calian Technologies, (xiii) les infirmiers autorisés militaires spécialisés en santé mentale, (xiv) les infirmiers autorisés civils spécialisés en santé mentale employés directement par le MDN, (xv) les infirmiers autorisés spécialisés en santé mentale de Calian Technologies, (xvi) les conseillers en toxicomanie militaires, (xvii) les conseillers en toxicomanie civils employés directement par le MDN, (xviii) les conseillers en toxicomanie de Calian Technologies? — Document parlementaire n° 8555-412-505.

Q-507 — M. Choquette (Drummond) — En ce qui concerne l'étude en cours de Parcs Canada sur le projet de construction d'un hôtel au Lac Maligne près de Jasper, par Maligne Tours : *a*) quel est le mandat de l'étude; *b*) quel est le rôle de Parcs Canada dans la prise de décision pour ce projet; *c*) quelle est la date d'échéance de cette étude; *d*) quels sont les critères (i) d'approbation, (ii) de rejet des projets privés de développement; *e*) est-ce que l'étude prendra en compte l'intégrité écologique de Parcs Canada; *f*) est-ce que l'étude comprendra des consultations publiques et, le cas échéant, avec (i) quels groupes, (ii) où, (iii) quand; *g*) est-ce que l'étude du projet sera rendue publique et, le cas échéant, quels seront les procédés utilisés afin de rendre les résultats publics; *h*) qui aura accès au rapport final de l'étude (i) le public, (ii) les ministères, (iii) les ministres; *i*) est-ce que les impacts (i) directs, (ii) indirects, (iii)

determining the scope of the issue; *(j)* will the study take into account species at risk; *(k)* will the study take into account the standards for construction in rocky areas; *(l)* will the study consider the impacts of such a project on the future of the caribou, which is now an endangered species; and *(m)* will the study consider the impacts on (i) the economy, (ii) municipalities, (iii) communities, (iv) Aboriginal peoples, (v) human health, (vi) animal health, (vii) aquatic plants, (viii) aquatic animals, (ix) land plants, (x) land animals? — Sessional Paper No. 8555-412-507.

Q-508 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the procurement of temporary personnel services by the government over the last five years: *(a)* what is the total government expenditure for such services (i) in total, (ii) broken down by year; *(b)* for each year in this period, what amount was spent by each department; *(c)* how much was spent in each department or agency in the National Capital Region (NCR) alone, broken down by year; *(d)* what is the breakdown by province for such services; *(e)* which companies received contracts to provide temporary personnel services; *(f)* what is the annual combined value of all contracts awarded to each company; *(g)* how many people were hired by temporary employment agencies to work for the government, both nationally and in the NCR (i) in total, (ii) broken down by year; and *(h)* how many employees were hired on a temporary basis, both nationally and in the NCR, broken down by (i) year, (ii) department or agency? — Sessional Paper No. 8555-412-508.

Q-509 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to petroleum coke (which may also be referred to as green coke, uncalcined coke, thermocracked coke, and fuel grade coke): *(a)* what is the government doing to assess and monitor the potential impact on the environment of its storage, transportation and use in Canada, including their impact on (i) water, air and land quality, (ii) acute and chronic human health issues, (iii) aquatic and terrestrial life; and *(b)* what is the government doing to mitigate the potential impacts referred to in *(a)*? — Sessional Paper No. 8555-412-509.

Q-510 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to Environment Canada and Fisheries and Oceans Canada staff working on issues related to the Great Lakes Basin (Lake Superior, Lake Huron, Lake Michigan, Lake Erie, Lake Ontario and the St. Lawrence River) from 1972 to 2014 inclusive: *(a)* what is the total number of such staff for each year, broken down by type of staffing (e.g. “scientific”, “technical”, etc.); and *(b)* what is the aggregate salary of all such staff, broken down by (i) actual expenditure, (ii) expenditures adjusted for inflation? — Sessional Paper No. 8555-412-510.

cumulatifs d’un projet de développement de cette envergure feront partie du calcul de l’étendue de la problématique dans l’étude; *(j)* est-ce que les espèces en péril seront prises en compte dans l’étude; *(k)* est-ce que les politiques de construction dans les régions rocheuses seront prises en compte dans l’étude; *(l)* est-ce que les impacts d’un tel projet sur la pérennité des caribous qui sont maintenant une espèce en danger feront partie de l’étude; *(m)* quels impacts seront étudiés dans les domaines (i) de l’économie, (ii) des municipalités, (iii) des collectivités, (iv) des peuples autochtones, (v) de la santé humaine (vi), de la santé animale, (vii) de la flore aquatique, (viii) de la faune aquatique, (ix) de la flore terrestre, (x) de la faune terrestre? — Document parlementaire n° 8555-412-507.

Q-508 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l’achat de services de travail temporaire par le gouvernement au cours des cinq dernières années : *a)* à combien s’élèvent les dépenses du gouvernement pour ces services, (i) en tout, (ii) par année; *b)* pour chacune des années de la période visée, à combien s’élèvent les dépenses de chaque ministère; *c)* à combien s’élèvent les dépenses de chaque ministère ou agence dans la région de la capitale nationale, par année; *d)* à combien s’élèvent les dépenses par province pour ces services; *e)* quelles sociétés ont obtenu des marchés pour fournir des services de travail temporaire; *f)* quelle est la valeur cumulative annuelle de tous les marchés accordés à chaque société; *g)* combien de personnes ont été embauchées par des agences de placement temporaire pour travailler au gouvernement, à l’échelle nationale et dans la région de la capitale nationale, (i) en tout, (ii) par année; *h)* combien de personnes ont été embauchées à titre temporaire, à l’échelle nationale et dans la région de la capitale nationale, (i) par année, (ii) par ministère ou agence? — Document parlementaire n° 8555-412-508.

Q-509 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne le coke de pétrole (que l’on désigne aussi par coke vert, coke non calciné, coke issu du thermocraquage et coke de qualité carburant) : *a)* que fait le gouvernement pour évaluer et assurer le suivi des répercussions potentielles sur l’environnement de son stockage, de son transport et de son utilisation au Canada, notamment leur impact (i) sur la qualité de l’eau, de l’air et du sol, (ii) sur les problèmes aigus et chroniques de santé humaine, (iii) sur la vie aquatique et terrestre; *b)* que fait le gouvernement pour atténuer les répercussions potentielles mentionnées en *a)*? — Document parlementaire n° 8555-412-509.

Q-510 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne les employés d’Environnement Canada et de Pêches et Océans Canada qui examinent les questions concernant le bassin des Grands Lacs (lac Supérieur, lac Huron, lac Michigan, lac Érié, lac Ontario et le fleuve Saint Laurent), de 1972 à 2014 inclusivement : *a)* quel est le nombre total de ces employés pour chaque année, ventilé par type d’employé (par exemple, le personnel « scientifique », « technique », etc.); *b)* quel est le salaire total de tout le personnel de ce genre, ventilé par (i) dépenses réelles, (ii) dépenses rajustées pour tenir compte de l’inflation? — Document parlementaire n° 8555-412-510.

Q-511 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to disclosures by telecom and Internet providers (“providers”) of subscriber information: (a) what government agencies and departments request such data; (b) how many such requests have been made in the past five years, broken down by year and requestor; (c) from what providers has the government made requests in the last year; (d) from what providers has the government made requests in the past five years; (e) what is the breakdown of requests by agency and provider in (d); (f) how many individuals have had their subscriber data given to the government in the past five years, broken down by year; (g) what limits exist on what data or information the government can request from providers; (h) what limits exist on what data or information providers can supply; (i) in what ways are persons notified that their data has been requested; (j) in what ways are persons notified that their data has been provided; (k) are there any restrictions on how often the government is allowed to request data from providers generally and, if so, what are they; (l) are there any restrictions on how often the government is allowed to request data from providers relative to a specific user and, if so, what are these;

(m) what are the restrictions, if any, to the amount or type of data providers may access in responding to a government request; (n) what sort of information may providers furnish about subscribers without a court order; (o) what does subscriber information entail; (p) what does the government seek when it requests subscriber information; (q) are there any restrictions on when a provider may inform its customers that a government agency has requested data; (r) have any of the government policies that pertain to requests for an access to subscriber data changed in the past five years and, if so, how; (s) how much money did the government spend on data requests, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; (t) how much money did the government spend on storing and retaining data, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; (u) how much money did the government spend assessing received data, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; (v) how much money did the government spend to act upon received data, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; (w) how often did the disclosure of data lead to action by the government;

(x) for calendar year 2013, how many persons were charged with offences under an Act of Parliament where the government had requested subscriber data; (y) for what purposes does the government request subscriber data; (z) what evidence of their concern, if any, must government agencies have for requests for data on grounds of (i) child exploitation, (ii) terrorism, (iii)

Q-511 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la divulgation par des fournisseurs de services de télécommunication et Internet (les « fournisseurs ») de renseignements sur des abonnés : a) quels organismes et ministères fédéraux demandent ces données; b) combien de demandes du genre ont-elles été présentées au cours des cinq dernières années, par année et par demandeur; c) à quels fournisseurs le gouvernement a-t-il présenté des demandes au cours de la dernière année; d) à quels fournisseurs le gouvernement a-t-il présenté des demandes au cours des cinq dernières années; e) quelle est la répartition des demandes par organisme et fournisseur en d); f) combien de personnes ont vu leurs données transmises au gouvernement au cours des cinq dernières années, par année; g) quelles sont les limites en ce qui a trait aux données et aux renseignements que le gouvernement peut demander aux fournisseurs; h) quelles sont les limites en ce qui a trait aux données et aux renseignements que les fournisseurs peuvent communiquer; i) de quelles façons les personnes concernées sont-elles informées que leurs données ont été demandées; j) de quelles façons les personnes concernées sont-elles informées que leurs données ont été communiquées; k) existe-t-il des restrictions quant au nombre de fois que le gouvernement peut demander des données aux fournisseurs en général et, dans l’affirmative, quelles sont-elles; l) existe-t-il des restrictions quant au nombre de fois que le gouvernement peut demander des données aux fournisseurs sur un utilisateur en particulier et, dans l’affirmative, quelles sont-elles;

m) quelles sont les restrictions, s’il y a lieu, quant au nombre et au type de données auxquelles les fournisseurs peuvent avoir accès pour répondre à une demande du gouvernement; n) quel type de renseignements les fournisseurs peuvent-ils fournir sur des abonnés sans ordonnance judiciaire; o) en quoi consistent les renseignements sur les abonnés; p) que cherche le gouvernement lorsqu’il demande des renseignements sur des abonnés; q) existe-t-il des restrictions quant au moment où un fournisseur peut informer ses clients qu’un organisme gouvernemental a demandé des données; r) les politiques du gouvernement liées aux demandes d’accès aux renseignements des abonnés ont-elles changé au cours des cinq dernières années et, dans l’affirmative, de quelle façon; s) combien d’argent le gouvernement a-t-il consacré aux demandes de données, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; t) combien d’argent le gouvernement a-t-il dépensé pour entreposer et conserver des données, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; u) combien d’argent le gouvernement a-t-il dépensé pour évaluer les données reçues, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; v) combien d’argent le gouvernement a-t-il dépensé pour donner suite aux données reçues, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; w) combien de fois la divulgation de données a-t-elle entraîné la prise de mesures par le gouvernement;

x) pour l’année civile 2013, combien de personnes ont-elles été accusées d’infractions à une loi du Parlement à la suite d’une demande présentée par le gouvernement pour obtenir des données; y) à quelles fins le gouvernement demande-t-il des données sur des abonnés; z) comment, s’il y a lieu, les organismes gouvernementaux doivent-ils faire la démonstration

national security, (iv) foreign intelligence; *(aa)* what are the definitions and criteria established by the government relative to the enumerated categories in *(z)*; *(bb)* how often are requests made relative to the enumerated categories in *(z)*; *(cc)* what grounds other than those enumerated categories in *(z)* has the government identified as warranting subscriber data requests; *(dd)* what avenues exist for Canadians to contest governmental demands for access to data sent over communication devices; *(ee)* what avenues exist for providers to refuse a government request in this regard; *(ff)* broken down by requesting entity, what is the process by which a data request is made; *(gg)* in instances where Communications Security Establishment Canada (CSEC) has “incidentally” captured Canadians’ personal information, are there any protocols on what is done with that information; *(hh)* with respect to *(gg)*, are there any restrictions on how long CSEC or another agency may keep the ‘incidentally’ captured data or on what they may do with it and, if so, what are these; *(ii)* of the data received by the government, how often and in what ways has it proved useful in ensuring the safety of Canadian citizens;

*(jj)* of Canadians whose data was requested, how much data was provided with respect to (i) usage, (ii) geolocation of device (broken down between real-time and historical), (iii) call detail records (as obtained by number recorders or by disclosure of stored data), (iv) text message content, (v) voicemail, (vi) cell tower logs, (vii) real-time interception of communications, (viii) transmission data, (ix) other data requests; *(kk)* with respect to the categories in *(jj)*, does the government request all such data in every case; *(ll)* how does the government determine what data to seek in each case, by what process and criteria, and with what reviews; *(mm)* with respect to the categories in *(jj)*, does the government not request data with respect to any of them and if not, why not; *(nn)* with respect to the information types in *(jj)*, which government agencies made such requests in the past five years, and what records are made of the requests; *(oo)* what records are stored with respect to data requests; *(pp)* how is the data received stored and for how long; *(qq)* who or what has access to obtained data; *(rr)* what is the average amount of time for which government requests data from law enforcement with respect to a specific individual; *(ss)* how quickly are providers required to respond regarding their ability to provide each type of data provided; *(tt)* how quickly must providers respond to government requests;

*(uu)* in the past three years did the government provide money or any other form of compensation, including tax breaks, in exchange for information being provided to government agencies, and, if so, what were these; *(vv)* in what ways has

de leurs préoccupations pour demander des données au motif (i) d’exploitation des enfants, (ii) du terrorisme, (iii) de la sécurité nationale, (iv) du renseignement étranger; *(aa)* quelles sont les définitions et quels sont les critères établis par le gouvernement concernant les catégories énumérées en *(z)*; *(bb)* à quelle fréquence des demandes sont-elles présentées concernant les catégories énumérées en *(z)*; *(cc)* quels sont les motifs du gouvernement, autres que les catégories énumérées en *(z)*, pour justifier les demandes visant à obtenir des données sur des abonnés; *(dd)* quels sont les recours des Canadiens pour contester les demandes du gouvernement visant à avoir accès à des données envoyées au moyen d’appareils de communication; *(ee)* quels sont les moyens que peuvent prendre les fournisseurs pour refuser une demande du gouvernement à cet égard; *(ff)* quel est le processus au moyen duquel une demande de données est présentée, par entité requérante; *(gg)* dans les cas où le Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC) intercepte « accidentellement » des renseignements personnels sur des Canadiens, existe-t-il des protocoles à suivre concernant l’utilisation de ces renseignements; *(hh)* en ce qui concerne *(gg)*, existe-t-il des restrictions quant à la durée pendant laquelle le CSTC ou un autre organisme peut conserver les données interceptées « accidentellement » ou quant à l’utilisation qu’ils peuvent en faire et, dans l’affirmative, quelles sont-elles; *(ii)* combien de fois et de quelles façons les données reçues par le gouvernement se sont-elles avérées utiles pour assurer la sécurité des citoyens canadiens;

*(jj)* combien de données sur des Canadiens ont-elles été fournies concernant (i) l’usage, (ii) la géolocalisation des appareils réparties par données en temps réel et par données historiques), (iii) les enregistrements détaillés des appels obtenus grâce aux enregistreurs de numéros de téléphone ou par la divulgation des données enregistrées), (iv) le contenu des messages textes, (v) la messagerie vocale, (vi) les registres des stations cellulaires, (vii) l’interception de communications en temps réel, (viii) les données de transmission, (ix) les autres demandes de données; *(kk)* en ce qui concerne les catégories énoncées en *(jj)*, le gouvernement demande-t-il toutes ces données dans tous les cas; *(ll)* de quelle manière le gouvernement détermine-t-il les données qu’il demandera dans chaque cas, selon quel processus, quels critères et quels examens; *(mm)* en ce qui concerne les catégories énoncées en *(jj)*, arrive-t-il au gouvernement de ne pas demander de données en faisant partie et sinon, pour quelles raisons; *(nn)* quels organismes gouvernementaux ont présenté des demandes concernant les types de renseignements énoncés en *(jj)* au cours des cinq dernières années et existe-t-il une trace de ces demandes; *(oo)* quels dossiers relatifs aux demandes de données sont entreposés; *(pp)* de quelle manière les données reçues sont-elles entreposées et pour combien de temps le sont-elles; *(qq)* qui ou quoi a accès aux données obtenues; *(rr)* quel est le délai moyen au cours duquel le gouvernement peut demander des données sur une personne en particulier aux organismes d’application de la loi; *(ss)* à quelle vitesse les fournisseurs sont-ils tenus d’indiquer s’ils ont la capacité de fournir chaque type de données; *(tt)* à quelle vitesse les fournisseurs sont-ils tenus de répondre aux demandes du gouvernement;

*(uu)* au cours des trois dernières années, le gouvernement a-t-il remis de l’argent ou toute autre forme de compensation, notamment des allègements fiscaux, en échange de renseignements fournis aux organismes gouvernementaux et,



the government consulted with the Privacy Commissioner to ensure that data requests comply with privacy law; (*ww*) with what experts has the government consulted regarding requests for subscriber data; (*xx*) what protocols are in place to ensure that privacy rights are respected in this process; and (*yy*) how often has the government met with providers to discuss data requests, and when was the most recent such meeting? — Sessional Paper No. 8555-412-511.

Q-512 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to research at the Department of Justice: (*a*) broken down by year for each of the last ten years, what studies were undertaken by the Department, and at what cost; (*b*) of the studies in (*a*), which ones are currently publicly accessible; (*c*) of the studies in (*a*) which, if any, have not been made public; (*d*) how much funding has been allocated to research and studies for each of the last ten years; (*e*) how much funding was spent on research and studies for each of the past ten years; (*f*) what policies or directives account for changes in funding allocated or spent at the Department; (*g*) who determines or determined the policies or directives in (*g*); (*h*) with regard to recent research cuts that the Minister has said were carried out “to ensure that we bring value to hard-earned taxpayers’ dollars”, how is value defined at the Department in the context of research and study; (*i*) what reports or studies has the Minister determined to be wasteful and according to what criteria; (*j*) what reports or studies has the Department determined to be wasteful and according to what criteria; (*k*) what reports or studies has the Minister determined do not “bring value to hard-earned taxpayers dollars” and how so; (*l*) what reports or studies has the Department determined do not “bring value to hard-earned taxpayers dollars” and according to what criteria; (*m*) with respect to the statement of the Minister that “research is undertaken to obtain information to support priorities of government,” how are the priorities of government identified and what are they;

(*n*) what studies have been undertaken in the past five years to support the priorities of government; (*o*) have any studies been undertaken that do not support the priorities of government and, if so, what are these; (*p*) what studies or research proposals have not been proceeded with at Justice because they do not support the priorities of government; (*q*) who determines that a study or proposal does not support the priorities of government, and according to what criteria; (*r*) at what stage(s) is a study or proposal for research evaluated to determine that it does not support the priorities of government, and who conducts the evaluation; (*s*) what does the term ‘support’ mean in the Minister’s comment; (*t*) what is done with research that is undertaken to support the government’s priorities but yielded results counter to the government’s priorities; (*u*) have any such studies as in (*t*) occurred within the last 10 years; (*v*) in the past five years, has the government not proceeded with any research

dans l’affirmative, quel était le montant d’argent ou quelle était la compensation en question; (*vv*) dans quelle mesure le gouvernement a-t-il consulté le commissaire à la protection de la vie privée pour s’assurer que les demandes de données se conformaient à la Loi sur la protection des renseignements personnels; (*ww*) quels spécialistes le gouvernement a-t-il consultés concernant les demandes sur des données d’abonnés; (*xx*) quels sont les protocoles en place pour veiller au respect des droits à la protection des renseignements personnels dans le cadre de ce processus; (*yy*) combien de fois le gouvernement a-t-il rencontré des fournisseurs pour discuter de demandes de données et à quand remonte la dernière de ces rencontres? — Document parlementaire n° 8555-412-511.

Q-512 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne la recherche au ministère de la Justice : *a*) au cours de chacune des 10 dernières années, quelles études ont été réalisées par le Ministère, et à quel coût; *b*) parmi les études mentionnées en *a*), lesquelles ont été rendues publiques; *c*) parmi les études mentionnées en *a*), lesquelles n’ont pas été rendues publiques; *d*) combien d’argent a été alloué à la recherche et aux études au cours de chacune des 10 dernières années; *e*) combien d’argent a été dépensé à cette fin au cours de chacune des 10 dernières années; *f*) quelles politiques ou directives expliquent les changements relatifs aux fonds alloués ou dépensés par le Ministère; *g*) qui établit ou a établi les politiques ou directives mentionnées en *g*); *h*) en ce qui concerne les récentes compressions du budget de recherche qui ont été effectuées afin, selon le ministre, de « gérer judicieusement l’argent que les contribuables canadiens ont durement gagné », qu’est-ce que le gouvernement entend par une gestion judicieuse au Ministère dans le contexte de la recherche et des études; *i*) quels rapports ou études le Ministre a-t-il conclut constituaient un gaspillage et selon quels critères; *j*) quels rapports ou études le Ministère a-t-il conclut constituaient un gaspillage et selon quels critères; *k*) quels rapports ou études le Ministre a-t-il conclut ne constituaient pas une utilisation judicieuse de « l’argent que les contribuables canadiens ont durement gagné » et pour quelles raisons; *l*) quels rapports ou études le Ministère a-t-il conclut ne constituaient pas une utilisation judicieuse de « l’argent que les contribuables canadiens ont durement gagné » et pour quelles raisons; *m*) en ce qui a trait à la déclaration du ministre selon laquelle « le gouvernement mène des recherches pour obtenir des renseignements visant à appuyer ses priorités », comment définit-on les priorités du gouvernement et quelles sont ces priorités;

*n*) quelles études ont été réalisées au cours des cinq dernières années pour appuyer les priorités du gouvernement; *o*) des études qui n’appuient pas les priorités du gouvernement ont-elles été réalisées et, dans l’affirmative, lesquelles; *p*) quelles études ou propositions de recherche sont restées en plan au ministère de la Justice parce qu’elles n’appuyaient pas les priorités du gouvernement; *q*) qui détermine qu’une étude ou une proposition n’appuie pas les priorités du gouvernement et selon quels critères; *r*) à quelle(s) étape(s) évalue-t-on une étude ou une proposition de recherche en vue de déterminer si elle appuie les priorités du gouvernement ou non, et qui se charge de cette évaluation; *s*) que signifie le terme « appuyer » dans les propos du ministre; *t*) qu’advient-il des recherches qui visent à appuyer les priorités du gouvernement, mais qui produisent des résultats contraires aux priorités du gouvernement; *u*) des études comme celles mentionnées en *t*) ont-elles été réalisées au

or study because it believed the results would be unfavourable; (w) in the past five years, has the government not re-released a study because its results were unfavourable or otherwise counter to advancing the government's priorities; (x) how are research and study proposals evaluated by the Department;

(y) what departmental officials recommended the recently announced \$1.2 million cut to research within the Department, and with what rationale; (z) who had final approval within the Department to cut \$1.2 million from the research budget; (aa) how many research studies or projects were already underway that were terminated as a result of the decision to cut the Department's research budget; (bb) what were the subject matters of research that was affected as a result of the cuts within the Department; (cc) how much money had already been spent on active research studies subsequently cancelled due to cuts; (dd) what process or policy is in place to decide what research is to be undertaken now, and how has that policy changed, if in any way, over the past four years; (ee) is research that is conducted and published within the Department subject to redaction or editing from individuals other than the researchers, prior to its publication; (ff) after research is presented for possible publication, what other branches within the Department are involved with any redaction or editing of that research before publication; (gg) what role does the Privy Council Office have, if any, in approving, editing or redacting any research publications generated within the Department of Justice; (hh) what role does the Prime Minister's Office have, if any, in approving, editing or redacting any research publications generated within the Department of Justice; (ii) how many times has research been sent to the Minister's office before its publication within the Department or dissemination otherwise;

(jj) what is the value for each research contract awarded in the past 5 years at the Department, broken down by year; (kk) what studies are presently underway at the Department, broken down by division; (ll) how many reports and studies does the Department produce annually and what are their titles; (mm) in the past five years, how much of the research and how many of the studies and reports produced are presented to the Minister, and what percentage of the total is this; (nn) in the past five years, how much of the research and how many of the studies and reports are tabled in Parliament, and what percentage of the total is this; (oo) for each of the past ten years, how many FTE research employees have there been at the Department; (pp) what factors were considered in determining the budget for research at the Department; (qq) what qualifications are required of researchers at the Department; (rr) on what evidence will the Department and Minister make decisions in the absence of research; (ss) what will the consequences of research cuts be on the quality and quantity of information the Department or Minister has; (tt) does the Department track in any way how often its research is accessed and, if so, how; (uu) does the Department track the number of page visits to research materials on its website; (vv) what trends and statistics exist regarding the accessing of studies and research on the Department's website; (ww) are reports or studies posted

cours des 10 dernières années; v) au cours des cinq dernières années, le gouvernement a-t-il renoncé à mener des recherches ou à réaliser des études parce qu'il croyait que les résultats en seraient défavorables; w) au cours des cinq dernières années, est-il arrivé que le gouvernement ne republie pas une étude dont les résultats n'étaient pas favorables ou étaient contraires de quelque autre manière à la poursuite des priorités du gouvernement; x) comment les propositions de recherche et d'étude sont-elles évaluées par le Ministère;

y) quels sont les fonctionnaires ministériels qui ont recommandé les compressions de 1,2 million de dollars annoncées récemment dans le budget de recherche du Ministère, et sur quelle justification ont-ils appuyé cette recommandation; z) qui, au Ministère, a approuvé en dernier ressort les compressions de 1,2 million de dollars dans le budget de recherche; aa) combien d'études ou de projets de recherche étaient déjà en marche et ont été abandonnés par suite de la décision de réduire le budget de recherche du Ministère; bb) sur quels sujets portaient les recherches touchées par les compressions au sein du Ministère; cc) combien d'argent avait déjà été consacré à des études qui ont été annulées à la suite des compressions; dd) quel processus ou quelle politique est en place pour déterminer quelles recherches entreprendre, et quelles modifications ont été apportées à cette politique au cours des quatre dernières années; ee) les études menées et publiées par le Ministère font-elles l'objet de suppressions ou de révisions de la part de personnes autres que les auteurs avant d'être publiées; ff) après la présentation d'une étude en vue de sa publication possible, quelles autres directions au sein du Ministère effectuent des suppressions dans le texte ou le révisent avant sa publication; gg) quel rôle le Bureau du Conseil privé joue-t-il, le cas échéant, dans l'approbation, la révision ou l'expurgation d'études produites au ministère de la Justice; hh) quel rôle le Cabinet du premier ministre joue-t-il, le cas échéant, dans l'approbation, la révision ou l'expurgation d'études produites au ministère de la Justice; ii) combien de fois des études ont-elles été envoyées au cabinet du ministre avant d'être diffusées au sein du Ministère ou à l'extérieur de celui-ci;

jj) quelle est la valeur de chaque contrat de recherche attribué par le Ministère au cours de chacune des cinq dernières années; kk) quelles sont les études en cours au Ministère, ventilées par division; ll) combien de rapports et d'études produit le Ministère chaque année et quels en sont les titres; mm) au cours des cinq dernières années, quelle part des recherches et combien des études et des rapports produits ont été présentés au ministre et quel pourcentage du total cela représente-t-il; nn) au cours des cinq dernières années, quelle part des recherches et combien des études et des rapports produits ont été déposés devant le Parlement, et quel pourcentage du total cela représente-t-il; oo) dans chacune des 10 dernières années, combien d'ETP ont-ils été employés par le Ministère pour effectuer des recherches; pp) quels facteurs ont été pris en compte pour fixer le budget de recherche du Ministère; qq) quelles qualifications sont exigées des chercheurs du Ministère; rr) sur quelles données le Ministère et le ministre baseront-ils leurs décisions en l'absence de résultats de recherche; ss) quelles seront les répercussions des compressions du budget de recherche sur la qualité et la quantité des renseignements dont dispose le Ministère ou le ministre; tt) le Ministère effectue-t-il un suivi quelconque pour connaître la fréquence à laquelle ses études sont consultées et, dans l'affirmative, comment effectue-t-il ce suivi; uu) le

online viewed by the Minister's office prior to their publication and, if so, by what process and with what role for the Minister or his office;

(xx) have any reports or studies conducted in the last five years been presented to the Minister that are not online and if so, what are their titles; (yy) what briefing notes, decks, memos, or other materials relating to research have been prepared at the Department in the last five years and what are their file numbers; (zz) within the past five years, what briefing notes, decks, memos, or other materials relating to research funding specifically were created at the Department and what are their file numbers; (aaa) what mechanisms, policies, and processes exist to ensure that research is in no way politicized; (bbb) in what ways does the Department benefit from research, study, and analysis; (ccc) what priorities for research have been identified over the past 10 years and what changes in these priorities have occurred over time; (ddd) how many specific research proposals or studies has the Minister not proceeded with in the past five years, what were the proposed topics of study, and why were these not proceeded with; and how many specific research proposals or studies has the Department not proceeded with in the past five years, what were the proposed topics of study, and why were these not proceeded with; and (eee) what factors influence research funding at the Department? — Sessional Paper No. 8555-412-512.

Ministère effectuait-il un suivi sur le nombre de visites sur les pages des études publiées sur son site Web; vv) quelles sont les tendances et les statistiques concernant la consultation des études et des résultats de recherche publiés sur le site Web du Ministère; ww) les rapports ou études publiés en ligne sont-ils examinés par le cabinet du ministre avant d'être publiés, et, dans l'affirmative, quelle est la démarche suivie et quel est le rôle du ministre ou de son personnel;

xx) parmi les rapports et les études produits au cours des cinq dernières années, certains ont-ils été présentés au ministre, mais n'ont pas été publiés en ligne et, dans l'affirmative, quel est le titre de ces rapports et études; yy) au cours des cinq dernières années, quelles notes d'information, quels documents de présentation et quelles notes de service ou autres documents se rapportant à la recherche ont été produits au Ministère, et quels en sont les numéros de référence; zz) au cours des cinq dernières années, quelles notes d'information, quels documents de présentation et quelles notes de service ou autres documents se rapportant plus précisément au financement de la recherche ont été produits au Ministère, et quels en sont les numéros de référence; aaa) quels mécanismes, politiques et procédures ont été mis en place pour éviter que les recherches soient teintées par la politique; bbb) quels avantages le Ministère retire-t-il de la recherche, des études et des analyses; ccc) quelles priorités de recherche ont été établies au cours des 10 dernières années, et comment ces priorités ont-elles évolué au fil des ans; ddd) combien de propositions de recherche ou d'études spécifiques le ministre a-t-il refusé d'approuver au cours des cinq dernières années, quel était le sujet de ces études proposées, et pourquoi n'ont-elles pas été approuvées; combien de propositions de recherche ou d'études spécifiques le Ministère a-t-il refusé d'approuver au cours des cinq dernières années, quel était le sujet de ces études proposées, et pourquoi n'ont-elles pas été approuvées; eee) quels facteurs entrent en ligne de compte au moment de prendre des décisions sur le financement de la recherche au Ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-512.

Q-513 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to Bill C-22, and the government's obligation to enact laws that respect the Charter of Rights and Freedoms as well as Supreme Court jurisprudence related to the “polluter pays” principle: (a) in developing the Nuclear Liability and Compensation Act included in Part 2 of Bill C-22, on what (i) studies, (ii) case law, (iii) doctrinal sources did the government rely; (b) in developing the changes to Canada's offshore oil and gas operations regime in Part 1 of Bill C-22, on what (i) studies, (ii) case law, (iii) doctrinal sources did the government rely; (c) what statistics or empirical evidence as to the likelihood and consequences of reactor accidents causing offsite damage did the government rely on to justify (i) the need for the Nuclear Liability and Compensation Act, (ii) the limitation of reactor operator liability to \$1 billion, (iii) the total shielding of reactor suppliers and vendors from liability even if their negligence causes damage; (d) what statistics or empirical evidence as to the likelihood and consequences of accidents in the oil and gas sectors did the government rely on to justify (i) the need for the provisions included in Part 1 of Bill C-22 related to the liability of offshore oil and gas companies, (ii) the maintenance of unlimited liability where fault or negligence is proven, (iii) the raising of the absolute liability limit for Atlantic offshore areas and the Arctic to \$1 billion where fault or negligence is not

Q-513 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne le projet de loi C-22 et l'obligation du gouvernement d'adopter des lois qui respectent la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que la jurisprudence de la Cour suprême relative au principe du « pollueur payeur » : a) pour rédiger la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire énoncée dans la Partie 2 du projet de loi C-22, sur quels i) études, (ii) cas de jurisprudence et (iii) sources doctrinales le gouvernement s'est-il fondé; b) pour définir les modifications à apporter au régime concernant les opérations pétrolières et gazières dans la Partie 1 du projet de loi C-22, sur quels (i) études, (ii) cas de jurisprudence et (iii) sources doctrinales le gouvernement s'est-il fondé; c) sur quelles statistiques ou données empiriques relatives aux probabilités et aux conséquences d'accidents de réacteurs causant des dommages hors du site le gouvernement s'est-il fondé pour justifier (i) la nécessité de la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, (ii) la limitation de la responsabilité des exploitants de réacteurs à un milliard de dollars, (iii) la protection complète contre la responsabilité des fournisseurs et des vendeurs de réacteurs même dans les cas où leur négligence entraîne des dommages; d) sur quelles statistiques ou données empiriques relatives aux probabilités et aux conséquences d'accidents dans les secteurs pétrolier et gazier le gouvernement s'est-il fondé pour justifier

proven; (e) what analysis has the government performed to determine whether the Nuclear Liability and Compensation Act will increase or reduce the risk of nuclear facilities to Canadian society and the environment, and what are the conclusions of this analysis;

(f) did the government review the causes and contributors of major reactor accidents, such as Three Mile Island, Chernobyl and Fukushima, in assessing the need and impact of the Nuclear Liability and Compensation Act, and if so, what are the conclusions of this analysis; (g) has Bill C-22 been examined by the Department of Justice to ascertain consistency with the Charter, and if so, (i) who was responsible for performing the examination, (ii) when was the examination initiated, (iii) when was the examination completed, (iv) what were the conclusions of the examination; (v) when was the Minister of Justice presented with the conclusions of the examination; (vi) was a report of inconsistency prepared; (vii) was a report of inconsistency presented to Parliament; (viii) has there been an assessment of the litigation risk relative to the enactment of this legislation and, if so, what are the conclusions of this assessment; (h) has the Nuclear Liability and Compensation Act included in Bill C-22 been examined by the Department of Justice to ascertain consistency with the Charter of Rights and Freedoms, including the right of every Canadian to “liberty and security of the person” pursuant to section 7, and if so, (i) did the Department of Justice examine whether the Nuclear Liability and Compensation Act’s limitation of reactor operator liability to \$1 billion was consistent with the right of every Canadian to “liberty and security of the person”, and what were the conclusions, (ii) did the Department of Justice examine whether the channeling of liability to reactor operators and removal of any liability for damages of reactor suppliers or vendors, even if the negligence causes or contributes to an accident causing offsite damage, was consistent with the right of every Canadian to “liberty and security of the person”, and what were the conclusions;

(i) has the Department of Justice evaluated whether the inclusion of an absolute cap on nuclear reactor operator liability in C-22, regardless of negligence or other tortious conduct, while allowing for claims in tort against oil and gas operators beyond the absolute liability requirement in C-22, meets the provisions of section 15 of the Charter of Rights and Freedoms, and if so, (i) what were the conclusions; and (j) has the Nuclear Liability and Compensation Act included in Bill C-22 been examined by the government to ascertain compliance with the Supreme Court ruling *Imperial Oil Ltd. v. Quebec (Minister of the Environment)* and if so, what were the conclusions? — Sessional Paper No. 8555-412-513.

(i) la nécessité des dispositions de la Partie 1 du projet de loi C-22 concernant la responsabilité des entreprises d’exploitation pétrolière et gazière extracôtière, (ii) le maintien de la responsabilité illimitée en cas de faute ou de négligence prouvée, (iii) la hausse de la limite de responsabilité absolue dans les régions extracôtières de l’Atlantique et dans l’Arctique à un milliard de dollars en cas de faute ou de négligence non prouvée; e) quelle analyse le gouvernement a-t-il effectuée pour déterminer si la Loi sur la responsabilité et l’indemnisation en matière nucléaire augmentera ou réduira le risque que les installations nucléaires représentent pour la société canadienne et l’environnement, et quelles sont les conclusions de cette analyse;

f) le gouvernement a-t-il examiné les causes de graves accidents de réacteurs, notamment ceux de Three Mile Island, de Chernobyl et de Fukushima, de même que les facteurs qui y contribuent, lorsqu’il a évalué la nécessité et l’incidence de la Loi sur la responsabilité et l’indemnisation en matière nucléaire, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cet examen; g) le ministère de la Justice a-t-il examiné le projet de loi C-22 afin de s’assurer de sa conformité avec la Charte, et, le cas échéant, (i) qui a effectué cet examen, (ii) quand celui-ci a-t-il été entrepris, (iii) quand a-t-il été terminé, (iv) quelles sont les conclusions de cet examen, (v) quand le ministre de la Justice a-t-il été mis au fait des conclusions de l’examen, (vi) un rapport de non-conformité a-t-il été rédigé, (vii) un rapport de non-conformité a-t-il été présenté au Parlement, (viii) y a-t-il eu une évaluation du risque de litige lié à l’adoption du projet de loi, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cette évaluation; h) le ministère de la Justice a-t-il examiné la Loi sur la responsabilité et l’indemnisation en matière nucléaire énoncée dans le projet de loi C-22 afin de s’assurer qu’elle est conforme à la Charte canadienne des droits et libertés, notamment à l’article 7 qui prévoit le droit de chaque Canadien « à la liberté et à la sécurité de sa personne », et, le cas échéant, (i) le ministère de la Justice a-t-il examiné si la limitation de la responsabilité des exploitants de réacteurs à un milliard de dollars était conforme au droit de chaque Canadien « à la liberté et à la sécurité de sa personne », et quelles ont été ses conclusions, (ii) le ministère de la Justice a-t-il examiné si l’attribution de la responsabilité aux exploitants de réacteurs et le retrait de toute responsabilité pour dommages aux fournisseurs ou aux vendeurs de réacteurs, même si la négligence entraîne un accident causant des dommages hors du site ou y contribue, sont conformes au droit de chaque Canadien « à la liberté et à la sécurité de sa personne », et quelles ont été ses conclusions;

i) le ministère de la Justice a-t-il évalué si le fait d’inclure un plafond absolu de la responsabilité des exploitants de réacteurs nucléaires dans le projet de loi C-22, sans considération d’une négligence ou d’une conduite délictueuse, tout en autorisant les réclamations en responsabilité civile visant les exploitants des secteurs pétrolier et gazier au-delà de l’exigence relative à la responsabilité absolue prévue dans le projet de loi C-22, respecte les dispositions de l’article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de son évaluation; j) le gouvernement a-t-il examiné la Loi sur la responsabilité et l’indemnisation en matière nucléaire énoncée dans le projet de loi C-22 afin de s’assurer qu’elle est conforme à l’arrêt rendu par la Cour suprême dans l’affaire *Compagnie pétrolière Impériale Ltée c.*

Québec (Ministre de l'Environnement), et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cet examen? — Document parlementaire n° 8555-412-513.

Q-515 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to correspondence with federally registered political parties, what are the file numbers of all ministerial briefings or departmental correspondence between the government and any registered political party since January 23, 2006, broken down by (i) minister or department, (ii) relevant file number, (iii) correspondence or file type, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-412-515.

Q-515 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne la correspondance avec les partis politiques fédéraux enregistrés, quels sont les numéros de dossier de tous les breffages ministériels ou de la correspondance ministérielle entre le gouvernement et tous partis politiques enregistrés depuis le 23 janvier 2006, par (i) ministre ou ministère, (ii) numéro de dossier pertinent, (iii) type de correspondance ou de dossier, (iv) date, (v) objet, (vi) origine, (vii) destination prévue, (viii) responsables qui en ont reçu copie ou étaient impliqués? — Document parlementaire n° 8555-412-515.

Q-516 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the Major Infrastructure Component and the Communities Component of the Building Canada Fund announced in 2007: (a) are applications still being accepted; (b) how much of the funding has been allocated; (c) how much of the funding has been spent; (d) for completed projects, how much less was spent than was allocated; (e) how much of the amount referred to in (d), (i) has been reallocated to new projects, (ii) has not been reallocated to new projects; and (f) how much of each component's funding is forecast to lapse? — Sessional Paper No. 8555-412-516.

Q-516 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne le Volet Collectivités et le Volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada annoncé en 2007 : a) accepte-t-on encore des demandes; b) quelle proportion du budget a été affectée; c) quelle proportion du budget a été dépensée; d) pour les projets menés à terme, quelle proportion des sommes affectées n'ont pas été dépensées; e) quelle proportion du montant visé en d), (i) a été réaffectée à d'autres projets, (ii) n'a pas été réaffectée à d'autres projets; f) quelle proportion du budget de chaque volet est censée se périmer? — Document parlementaire n° 8555-412-516.

Q-518 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to the promotion of Canada's travel and tourism sector: broken down by fiscal year since 2005-2006 up to and including the current fiscal year, (a) what is the total amount spent by the government on advertising; (b) what is the total amount spent in foreign markets, broken down by individual market; (c) what is the total amount spent on print advertising, broken down by individual market; (d) what is the total amount spent on television advertising, broken down by individual market; (e) what is the total amount spent on radio advertising, broken down by individual market; (f) what is the total spending by the government for online or web advertising; and (g) what is the total amount spent on advertising through (i) Facebook, (ii) Twitter, (iii) Google? — Sessional Paper No. 8555-412-518.

Q-518 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne la promotion du secteur du tourisme et du voyage du Canada : ventilé par exercice, de 2005-2006 jusqu'à l'exercice en cours, a) quel est le montant total dépensé par le gouvernement en publicité; b) quel est le montant total dépensé sur les marchés étrangers, pour chacun des marchés; c) quel est le montant total dépensé en publicité imprimée, pour chacun des marchés; d) quel est le montant total dépensé en publicité télévisée, pour chacun des marchés; e) quel est le montant total dépensé en publicité radiophonique, pour chacun des marchés; f) quel est le montant total dépensé par le gouvernement pour la publicité sur le Web; g) quel est le montant total dépensé en publicité sur (i) Facebook, (ii) Twitter, (iii) Google? — Document parlementaire n° 8555-412-518.

Q-520 — Mr. Casey (Charlottetown) — With respect to Ministers' Regional Offices (MRO) located in each province: broken down by year since 2006, (a) how many full time staff are assigned and based at each MRO; (b) how many part time or casual staff are assigned and based at each MRO; (c) how many contract staff are assigned to work at each MRO; (d) what are the titles and salaries with respect to answers provided in (a), (b) and (c); (e) what is the overall budget to operate each MRO; and (f) what is the list of all staff or titles used in each MRO? — Sessional Paper No. 8555-412-520.

Q-520 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les bureaux régionaux de ministres (BRM) situés dans chaque province : pour chaque année depuis 2006, a) combien d'employés à plein temps sont affectés physiquement à chaque BRM; b) combien d'employés à temps partiel ou occasionnels sont affectés physiquement à chaque BRM; c) combien d'employés contractuels sont affectés à chaque BRM; d) quels sont les titres et les salaires des employés dont il est question en a), b) et c); e) quel est le budget d'exploitation global de chaque BRM; f) quelle est la liste de tous les employés ou titres utilisés dans chaque BRM? — Document parlementaire n° 8555-412-520.

Q-521 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Statistics Canada, broken down by survey: for each of the current surveys for which some or all of the data has been

Q-521 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne Statistique Canada, ventilé par enquête : pour chacune des enquêtes en cours pour lesquelles une partie ou la totalité des

collected from April to June 2014, *(a)* how many participants were selected; *(b)* how many participants agreed to be surveyed; *(c)* how many participants declined to be surveyed; *(d)* how many participants were contacted by letter *(i)* once, *(ii)* twice, *(iii)* three times, *(iv)* more than three times; *(e)* what is the average number of times that participants are contacted by letter; *(f)* how many participants were contacted by telephone *(i)* once, *(ii)* twice, *(iii)* three times, *(iv)* more than three times; *(g)* what is the average number of times that participants are contacted by telephone; *(h)* how many participants who declined to be surveyed were contacted by letter *(i)* once, *(ii)* twice, *(iii)* three times, *(iv)* more than three times; *(i)* what is the average number of times that participants who declined to be surveyed were contacted by letter;

*(j)* how many participants who declined to be surveyed were contacted by telephone *(i)* once, *(ii)* twice, *(iii)* three times, *(iv)* more than three times; *(k)* what is the average number of times that participants who declined to be surveyed were contacted by telephone; *(l)* how many participants declined to be surveyed following *(i)* the first letter, *(ii)* the second letter, *(iii)* the third letter, *(iv)* a subsequent letter, *(v)* the first contact by telephone, *(vi)* the second contact by telephone, *(vii)* the third contact by telephone, *(viii)* a subsequent contact by telephone; *(m)* what other forms of communication does Statistics Canada use to contact potential participants, other than letter and telephone calls; *(n)* what is the policy for dealing with selected participants who have declined to be surveyed at the various stages of contact; *(o)* what arguments are made at each stage of contact to convince participants to agree to be surveyed; *(p)* what are the data retention and privacy policies regarding information from *(i)* participants, *(ii)* participants who declined to be surveyed; and *(q)* when was approval granted for the data retention policy regarding information from participants who *(i)* agreed to be surveyed, *(ii)* declined to be surveyed? — Sessional Paper No. 8555-412-521.

Q-522 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Prime Minister's use of the government owned fleet of aircraft since January 2006 and for each use of the aircraft: *(a)* what are the passenger manifests for all flights; *(b)* what are the names and titles of the passengers present on the flight manifest; *(c)* what were all the departure and arrival points of the aircraft; *(d)* who requested access to the fleet; *(e)* who authorized the flight; *(f)* what repayments or reimbursements were made by passengers as a result of these flights; *(g)* what is the total cost of these flights; and *(h)* what is the total cost by year? — Sessional Paper No. 8555-412-522.

Q-523 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to government litigation and statutory validity: *(a)* for each year since 2006, which federal laws had their constitutional validity challenged; *(b)* what were the names of each of the cases in *(a)*; *(c)* what was the outcome of each of these cases at each instance, broken down by court or tribunal and province; *(d)* what was the remedy utilized by the court in each case; *(e)* in which cases does a right of appeal remain; *(f)* in how many of

données ont été recueillies entre avril et juin 2014, *a)* combien de participants ont été choisis; *b)* combien de participants ont accepté de répondre à l'enquête; *c)* combien de participants ont refusé de répondre à l'enquête; *d)* combien de participants ont été contactés par lettre *(i)* une fois, *(ii)* deux fois, *(iii)* trois fois, *(iv)* plus de trois fois; *e)* combien de fois en moyenne les participants sont-ils contactés par lettre; *f)* combien de participants ont été contactés par téléphone *(i)* une fois, *(ii)* deux fois, *(iii)* trois fois, *(iv)* plus de trois fois; *g)* combien de fois en moyenne les participants sont-ils contactés par téléphone; *h)* combien de participants ayant refusé de répondre à l'enquête avaient été contactés par lettre *(i)* une fois, *(ii)* deux fois, *(iii)* trois fois, *(iv)* plus de trois fois; *i)* combien de fois en moyenne les participants qui ont refusé de répondre à l'enquête avaient-ils été contactés par lettre;

*j)* combien de participants ayant refusé de répondre à l'enquête avaient été contactés par téléphone *(i)* une fois, *(ii)* deux fois, *(iii)* trois fois, *(iv)* plus de trois fois; *k)* combien de fois en moyenne les participants qui ont refusé de répondre à l'enquête avaient-ils été contactés par téléphone; *l)* combien de participants ont refusé de répondre à l'enquête après *(i)* la première lettre, *(ii)* la deuxième lettre, *(iii)* la troisième lettre, *(iv)* une lettre subséquente, *(v)* le premier contact téléphonique, *(vi)* le deuxième contact téléphonique, *(vii)* le troisième contact téléphonique, *(viii)* un contact téléphonique subséquent; *m)* à quelles autres formes de communication Statistique Canada a-t-il recours pour contacter des participants potentiels, autrement que par lettre ou par téléphone; *n)* quelle est la politique en place pour gérer le cas des participants choisis qui ont refusé de répondre à l'enquête aux diverses étapes de la communication; *o)* quels arguments sont invoqués à chaque étape de la communication pour convaincre les participants d'accepter de répondre à l'enquête; *p)* quelles sont les politiques sur la conservation des données et la confidentialité en ce qui concerne les renseignements *(i)* des participants, *(ii)* des participants qui ont refusé de répondre à l'enquête; *q)* quand l'approbation a-t-elle été accordée relativement à la politique sur la conservation des données des participants qui ont *(i)* accepté de répondre à l'enquête, *(ii)* refusé de répondre à l'enquête? — Document parlementaire n° 8555-412-521.

Q-522 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'utilisation par le premier ministre de la flotte d'aéronefs du gouvernement depuis janvier 2006 et pour chaque utilisation de l'aéronef : *a)* quels sont les manifestes de passagers de tous les vols; *b)* quels sont les noms et les titres des passagers indiqués au manifeste de vol; *c)* quels ont été tous les points de départ et d'arrivée de l'aéronef; *d)* qui a demandé l'accès à la flotte; *e)* qui a autorisé le vol; *f)* qu'ont remboursé les passagers pour ces vols; *g)* quel est le coût total de ces vols; *h)* quel est le coût total par année? — Document parlementaire n° 8555-412-522.

Q-523 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les litiges du gouvernement et la validité des lois : *a)* pour chaque année depuis 2006, quelles sont les lois fédérales dont la validité constitutionnelle a été contestée; *b)* quel est le titre de chacune des causes visées en *a)*; *c)* quelle a été l'issue de chacune de ces causes à toutes les instances, par tribunal et province; *d)* quel remède le tribunal a-t-il imposé dans chaque cause; *e)* dans quelles causes est-il encore possible d'interjeter

the cases where no appeal remains did the government lose its defence of the law; (g) of the cases in (f), which specific provisions of which laws were struck down, by which courts and by which cases; (h) broken down by case referred to in (f), how much did the government spend and what is the breakdown of these costs; (i) in any cases, did the government concede an infringement of a right in the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (j) of the cases referred to in (i), in which cases did the government assert that the infringement was saved by section 1 of the Charter and in which, if any, did the government concede that an infringement was not saved by section 1; (k) did the government concede, in any case, that a federal law was contrary to the purposes and provisions of the Canadian Bill of Rights; (l) did the government concede, in any case, that a federal law was contrary to the purposes and provisions of the Constitution Act, 1982, other than the Charter; (m) of the cases in (k) and (l), what are their names and citations, sorted by year; (n) in what cases did a court find that a federal law was contrary to the purposes and provisions of the Constitution Act, 1982, other than the Charter; (o) in what cases did a court find that a federal law was contrary to the purposes and provisions of the Canadian Bill of Rights; (p) what are the citations for the cases in (n) and (o);

(q) for any case in which a section or provision of federal law was struck down for violating the Charter, the Constitution Act, 1982, or the Canadian Bill of Rights, how has the government responded; (r) in which reference cases was the government's position not agreed with by the Supreme Court; (s) what is the cost breakdown for the cases in (r); (t) of provisions and sections of laws struck by courts for lack of constitutionality, which have been repealed; (u) what is the government's approach, plan, and policy with respect to the repeal of legislative provisions found unconstitutional; (v) regarding Reference re: Supreme Court Act, ss. 5 and 6, will the government repeal Section 6.1 of the Supreme Court Act (clause 472 of Economic Action Plan 2013 Act, No. 2); (w) what is the reason for the decision in (v) and what discussions, consultations, and meetings occurred on this point; (x) by what process would an ultra vires or unconstitutional provision be repealed, such as Section 6.1 of the Supreme Court Act (clause 472 of Economic Action Plan 2013 Act, No. 2); (y) what purpose is served by leaving inoperative provisions in statute; (z) what mechanisms exist in the government to identify inoperative legislative provisions; (aa) what mechanisms exist in the government to remove inoperative legislative provisions; (bb) when was the last time inoperative legislative provisions were removed; (cc) in all cases where a provision was struck from legislation, was a report of its constitutionality prepared pursuant to the Department of Justice Act;

(dd) where a provision was struck from legislation, was a report of the statute's constitutionality prepared pursuant to the Department of Justice Act and tabled in the House; (ee) what factors explain why a provision was struck despite a report of its constitutionality being prepared; (ff) what factors explain why a provision was struck yet no report of its possible inconsistency tabled; (gg) what explains the presentation of laws later found unconstitutional despite the reporting requirement in the Department of Justice Act; (hh) in what

appel; f) dans combien de causes où il est n'est plus possible d'interjeter appel le gouvernement a-t-il été débouté; g) dans chacune des causes visées en f), quelles dispositions législatives ont été invalidées, par quels tribunaux et par quelles causes; h) dans chacune des causes visées en f), combien le gouvernement a-t-il dépensé et quelle est la ventilation des frais encourus; i) y a-t-il des causes où le gouvernement a admis qu'un droit consacré par la Charte canadienne des droits et libertés avait été violé; j) y a-t-il des causes visées en i) où le gouvernement a maintenu que la violation était admissible en vertu de l'article 1 de la Charte et dans quelles causes, le cas échéant, le gouvernement a-t-il admis que la violation n'était pas admissible aux termes de l'article 1 de la Charte; k) y a-t-il des causes où le gouvernement a admis que la loi fédérale était contraire aux fins et dispositions de la Déclaration canadienne des droits; l) y a-t-il des causes où le gouvernement a admis que la loi fédérale était contraire aux fins et dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982, Charte mise à part; m) quels sont le titre et la référence des causes visées en k) et l), classées par année; n) dans quelles causes le tribunal a-t-il statué que la loi fédérale était contraire aux fins et dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982, Charte mise à part; o) dans quelles causes le tribunal a-t-il statué que la loi fédérale était contraire aux fins et dispositions de la Déclaration canadienne des droits; p) quelle est la référence des causes visées en n) et o);

q) dans les causes où une disposition de la loi fédérale a été invalidée pour cause de violation de la Charte, de la Loi constitutionnelle de 1982 ou de la Déclaration canadienne des droits, quelle a été la réponse du gouvernement; r) dans quels renvois à la Cour suprême la position du gouvernement a-t-elle été rejetée; s) quelle est la ventilation des frais engagés dans les causes visées en r); t) quelles dispositions législatives déclarées inconstitutionnelles par les tribunaux ont-elles été abrogées; u) quelle est la position ou la politique du gouvernement en matière d'abrogation des dispositions législatives déclarées inconstitutionnelles; v) concernant le Renvoi relatif à la Loi sur la Cour suprême, art. 5 et 6, le gouvernement va-t-il abroger l'article 6.1 de la Loi sur la Cour suprême (article 472 de la Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013); w) quelle est la raison de la décision visée en v) et quelles discussions, consultations et réunions ont eu lieu à ce sujet; x) par quelle procédure serait abrogée une disposition invalide ou inconstitutionnelle comme l'article 6.1 de la Loi sur la Cour suprême (article 472 de la Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013); y) à quoi sert de garder dans une loi des dispositions inopérantes; z) par quels moyens le gouvernement repère-t-il les dispositions législatives inopérantes; aa) par quels moyens le gouvernement supprime-t-il les dispositions législatives inopérantes; bb) à quand remonte la dernière abrogation de dispositions législatives inopérantes; cc) dans les causes où une disposition législative a été invalidée, a-t-il été fait rapport de sa constitutionnalité conformément à la Loi sur le ministère de la Justice;

dd) dans les causes où une disposition législative a été invalidée, a-t-il été fait rapport à la Chambre de sa constitutionnalité conformément à la Loi sur le ministère de la Justice; ee) comment une disposition législative a-t-elle pu être invalidée alors qu'il avait été fait rapport de sa constitutionnalité; ff) comment une disposition législative a-t-elle pu être invalidée sans qu'il ait été fait rapport de son éventuelle incompatibilité; gg) comment des lois ont-elles pu être déclarées inconstitutionnelles alors que la Loi sur le

cases since 2006 has a court, contrary to the contention of the government, read down a law; *(ii)* in what cases since 2006 has a court, contrary to the contentions of the government, resorted to “reading in”; *(jj)* what are the citations for the cases in *(hh)* and *(ii)* and how much was spent on their defence; *(kk)* what purposes and policy goals are served by leaving provisions of no force or effect in statute; and *(ll)* for any of the cases identified in any question herein, did the government ever consider invoking the notwithstanding clause? — Sessional Paper No. 8555-412-523.

Q-524 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Employment and Social Development Canada since January 1, 2013: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-524.

Q-525 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Citizenship and Immigration Canada since January 1, 2013: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-525.

Q-526 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Industry Canada since January 1, 2013: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-526.

Q-527 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Parks Canada since January 1, 2013: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-527.

Q-528 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Natural Resources Canada since January 1, 2013: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts'

ministère de la Justice exige qu'il soit fait rapport de leur constitutionnalité; *hh)* dans quelles causes entendues depuis 2006 le tribunal a-t-il, à l'encontre de la prétention du gouvernement, donné une interprétation atténuée d'une loi; *ii)* dans quelles causes entendues depuis 2006 le tribunal a-t-il, à l'encontre de la prétention du gouvernement, invalidé une loi en invoquant l'implicite; *jj)* quelle est la référence des causes visées en *hh)* et *ii)* et combien la défense a-t-elle coûté au gouvernement; *kk)* à quels fins et objectifs de politique conserve-t-on dans les lois des dispositions nulles et non avenues; *ll)* dans l'une ou l'autre des causes en question, le gouvernement a-t-il envisagé d'invoquer la disposition de dérogation? — Document parlementaire n° 8555-412-523.

Q-524 — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Emploi et Développement social Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : *a)* les noms des fournisseurs; *b)* les numéros de référence des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* les descriptions des services fournis; *e)* les dates d'exécution; *f)* la valeur des contrats initiaux; *g)* les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-524.

Q-525 — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Citoyenneté et Immigration Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : *a)* les noms des fournisseurs; *b)* les numéros de référence des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* les descriptions des services fournis; *e)* les dates d'exécution; *f)* la valeur des contrats initiaux; *g)* les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-525.

Q-526 — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Industrie Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : *a)* les noms des fournisseurs; *b)* les numéros de référence des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* les descriptions des services fournis; *e)* les dates d'exécution; *f)* la valeur des contrats initiaux; *g)* les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-526.

Q-527 — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Parcs Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : *a)* les noms des fournisseurs; *b)* les numéros de référence des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* les descriptions des services fournis; *e)* les dates d'exécution; *f)* la valeur des contrats initiaux; *g)* les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-527.

Q-528 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Ressources naturelles Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : *a)* les noms des fournisseurs; *b)* les numéros de référence des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* les descriptions des services fournis;



values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-528.

Q-530 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Public Prosecution Service of Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-530.

Q-531 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to government bills, what is the specific rationale for each coming-into-force provision in Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, which was introduced at first reading on February 4, 2014? — Sessional Paper No. 8555-412-531.

Q-532 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to government expenditures on media monitoring: what are the details of all spending, by each department and agency, including (i) the nature, (ii) the scope, (iii) the duration, (iv) the contract for media monitoring, (v) the names of the contracted services provided, (vi) the file numbers of all such contracts which have been in force on or since December 12, 2012? — Sessional Paper No. 8555-412-532.

Q-533 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to government communications since March 24, 2014: (a) for each press release containing the phrase “Harper government” issued by any department, agency, office, Crown corporation, or other government body, what is the (i) headline or subject line, (ii) date, (iii) file or code-number, (iv) subject-matter; (b) for each such press release, was it distributed (i) on the web site of the issuing department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) on Marketwire, (iii) on Canada Newswire, (iv) on any other commercial wire or distribution service, specifying which service; and (c) for each press release distributed by a commercial wire or distribution service mentioned in (b)(ii) through (iv), what was the cost of using the service? — Sessional Paper No. 8555-412-533.

Q-534 — Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — With regard to government spending in the constituency of Burnaby—Douglas: what was the total amount of government funding since fiscal year 2011-2012 up to and including the current fiscal year, broken down by (i) the date the money was received in the riding, (ii) the dollar amount of the expenditure, (iii) the program from which the funding came, (iv) the ministry responsible, (v) the designated recipient? — Sessional Paper No. 8555-412-534.

e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-528.

Q-530 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le Service des poursuites pénales du Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-530.

Q-531 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les projets de loi émanant du gouvernement, quelle est la justification précise de chacune des dispositions d'entrée en vigueur du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, qui a été lu une première fois le 4 février 2014? — Document parlementaire n° 8555-412-531.

Q-532 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement liées au suivi des médias : quels sont les détails des dépenses, pour chaque ministère et organisme, y compris (i) la nature du contrat, (ii) sa portée, (iii) sa durée, (iv) le contrat de suivi des médias, (v) le nom du fournisseur retenu, (vi) le numéro de tous les contrats de suivi des médias qui sont en vigueur depuis ou en date du 12 décembre 2012? — Document parlementaire n° 8555-412-532.

Q-533 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les communications du gouvernement depuis le 24 mars 2014 : a) pour chaque communiqué renfermant les mots « gouvernement Harper » provenant d'un ministère, d'un organisme, d'un bureau, d'une société d'État ou d'une autre entité gouvernementale, quel était (i) le titre ou la manchette, (ii) la date, (iii) le numéro de dossier ou de code, (iv) l'objet; b) pour chacun de ces communiqués, a-t-il été diffusé (i) sur le site Web du ministère, de l'organisme, du bureau, de la société d'État ou de toute entité gouvernementale qui a émis le communiqué, (ii) sur Marketwire, (iii) sur Canada Newswire, (iv) sur tout autre fil de presse commercial ou par un service de distribution, en précisant le nom du service; c) pour chaque communiqué diffusé sur un fil de presse commercial ou par un service de distribution mentionné aux points b)(ii) à (iv), combien ce service a-t-il coûté? — Document parlementaire n° 8555-412-533.

Q-534 — M. Stewart (Burnaby—Douglas) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Burnaby—Douglas : quels sont les fonds totaux accordés par le gouvernement depuis l'exercice 2011-2012 jusqu'à l'exercice en cours inclusivement, répartis selon (i) la date où l'argent a été obtenu dans la circonscription, (ii) le montant des dépenses en dollars, (iii) le programme dans le cadre duquel s'inscrivaient les fonds, (iv) le ministère responsable, (v) le bénéficiaire désigné? — Document parlementaire n° 8555-412-534.

Q-535 — Ms. Papillon (Québec) — With regard to government funding: what is the total amount of government funding allocated in the constituency of Québec from fiscal year 2012-2013 up to and including the current fiscal year, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative or project, for each department or agency? — Sessional Paper No. 8555-412-535.

Q-536 — Ms. Papillon (Québec) — With regard to government employees: what is the number of employees in the constituency of Québec from fiscal year 2006-2007 up to and including the current fiscal year, broken down by (i) year, (ii) department or agency? — Sessional Paper No. 8555-412-536.

Q-537 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the Kashechewan First Nation from 2005 to the present, broken down by year: (a) what were the costs of the overall infrastructure investments, broken down by investment; (b) what were the costs of infrastructure repairs, broken down by repair; (c) how much money was spent on emergency flooding, broken down by item; (d) how much money was spent on repairing and maintaining the dyke, by year; (e) what is the current status of the dyke; and (f) what monies were spent on evacuations and emergency services in each year? — Sessional Paper No. 8555-412-537.

Q-538 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the government's support to West Africa's counter-terrorism strategy and efforts to find the Nigerian schoolgirls held by Boko Haram: (a) what support has the government provided to the Economic Community of West African States' counter-terrorism strategy, broken down by project, including (i) start and end dates, (ii) partner organization, (iii) project rationale; (b) what support has the government provided to build Nigeria's anti-terrorism capacities, broken down by project, including (i) start and end dates, (ii) partner organization, (iii) project rationale; (c) what specific resources has Canada sent to Nigeria to help search for the Nigerian schoolgirls, and for each resource, what is (i) the monetary value of the contribution, (ii) the date the resource was "on the ground" in Nigeria, (iii) the date until which the resource will stay; (d) in order to be invited to the Paris summit to boost the search for the Nigerian schoolgirls, were invitees required to contribute a certain value, and if so, what was the requirement; (e) did Canada receive an invitation to attend the Paris summit; and (f) did Canada attend the Paris summit, (i) if so, in what capacity, (ii) if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-412-538.

Q-539 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — With regard to export permits issued by Foreign Affairs, Trade and Development Canada (FATDC): (a) what was the total value of export permits for Group 2 goods issued for export in each of the years 2012 and 2013, broken down by recipient country; (b) what is the value of export permits authorized for Export Control List Group 2 items, broken down by Group 2 subgroup item (2-1 to 2-22) for each recipient country in each of the years

Q-535 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — En ce qui concerne le financement du gouvernement : quel est le montant total du financement gouvernemental accordé depuis l'exercice 2012-2013 jusqu'à l'exercice en cours dans la circonscription de Québec, ventilé par (i) ministère ou organisme, (ii) initiative ou projet, pour chaque ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-412-535.

Q-536 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — En ce qui concerne les employés du gouvernement : quel est le nombre d'employés depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à l'exercice en cours dans la circonscription de Québec, ventilé par (i) année, (ii) ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-412-536.

Q-537 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la Première Nation de Kashechewan, depuis 2005, par an : a) à combien s'est élevé chacun des investissements d'infrastructure; b) combien a coûté chacun des projets de réparation d'infrastructure; c) combien a coûté chacune des interventions d'urgence en cas d'inondation; d) combien ont coûté par an les travaux de réparation et d'entretien de la digue; e) quel est l'état actuel de la digue; f) combien ont coûté par an les évacuations et les services d'urgence? — Document parlementaire n° 8555-412-537.

Q-538 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'appui du gouvernement à la stratégie de lutte contre le terrorisme en Afrique de l'Ouest et les efforts pour retrouver les écolières nigérianes détenues par Boko Haram : a) quel appui le gouvernement a-t-il fourni à la stratégie de lutte contre le terrorisme de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, ventilé par projet et incluant (i) les dates de début et de fin, (ii) l'organisation partenaire, (iii) la justification du projet; b) quel appui le gouvernement a-t-il fourni aux capacités de lutte contre le terrorisme du Nigeria, ventilé par projet et incluant (i) les dates de début et de fin, (ii) l'organisation partenaire, (iii) la justification du projet; c) quelles ressources spécifiques le Canada a-t-il envoyées au Nigeria pour aider à la recherche des écolières nigérianes et, pour chaque ressource, (i) quelle est la valeur pécuniaire de la contribution, (ii) la date à laquelle la ressource est arrivée « sur le terrain » au Nigeria, (iii) la date jusqu'à laquelle la ressource doit rester; d) afin d'être invités au sommet de Paris pour intensifier la recherche des écolières nigérianes, les invités ont-ils dû contribuer une certaine valeur et, dans l'affirmative, quelle était l'exigence; e) le Canada a-t-il reçu une invitation à assister au sommet de Paris; f) le Canada a-t-il assisté au sommet de Paris, (i) dans l'affirmative, à quel titre, (ii) dans la négative, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-412-538.

Q-539 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — En ce qui concerne les permis d'exportation délivrés par Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada (AECDC) : a) quelle a été la valeur totale des permis d'exportation accordés pour les articles du Groupe 2 de la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée pour chacune des deux années 2012 et 2013, par pays bénéficiaire; b) quelle est la valeur des permis d'exportation accordés pour les articles du

2012 and 2013; (c) what is the value of export permits for Export Control List Group 2 items denied in each of the years 2012 and 2013, broken down by recipient country; and (d) will FATDC publish information on export permits annually to coincide with future "Reports on the Export of Military Goods from Canada", including total values of denials and authorizations, broken down by Group 2 subgroup item for each recipient country? — Sessional Paper No. 8555-412-539.

Groupe 2 de la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée, répartie par sous-catégorie d'articles (2-1 à 2-22) et par pays bénéficiaire pour chacune des deux années 2012 et 2013; c) quelle est la valeur des permis d'exportation des articles du Groupe 2 de la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée qui ont été refusés pour chacune des deux années 2012 et 2013, par pays bénéficiaire; d) AECDC publiera-t-il de l'information annuelle sur les permis d'exportation en parallèle avec les prochains Rapports sur les exportations de marchandises militaires du Canada, y compris la valeur totale des refus et des autorisations, répartie par sous-catégorie d'articles et par pays bénéficiaire? — Document parlementaire n° 8555-412-539.

Q-540 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — With regard to the operations of the RCMP in and around the Town of High River, Alberta, between June 20, 2013, and July 12, 2013: (a) what special procedures and measures were implemented, and pursuant to what statutory and policy authorities and declarations were those special procedures and measures implemented; (b) what were the circumstances that informed the decision to engage in a door-to-door search of residences and non-residential buildings, what procedures or special measures were implemented to engage in this search, and pursuant to what statutory or policy authorities were those procedures or special measures implemented; (c) what were the circumstances that informed the decision to engage in entries through the use of force during the course of the door-to-door search of residences and non-residential buildings, what procedures or special measures were implemented to engage in the use of force, and pursuant to what statutory or policy authorities were those procedures or special measures implemented; (d) what organization or organizations were consulted by or provided advice to the RCMP respecting the need for and the conduct of the searches referred to in (b) and (c), (i) what information was sought, if any, by the RCMP from each organization, (ii) what information was provided, if any, to the RCMP by each organization; (e) what criteria were used to determine which residences and non-residential buildings to enter during the conduct of the searches referred to in (b) and (c); (f) what was the total number of residences that were entered by the RCMP during the searches referred to in (b) and what was the total number of residences that were entered by the RCMP during the searches referred to in (c);

(g) what was the total number of non-residential buildings that were entered by the RCMP during the searches referred to in (b) and what was the total number of non-residential buildings that were entered by the RCMP during the searches referred to in (c); (h) were any residences or non-residential buildings referred to in (b) and (c) entered multiple times or on multiple dates and, if so, how many residences were entered multiple times or on multiple dates, and for what purposes were the initial entries and subsequent entries made; (i) what measures were taken by the RCMP, regarding each residence entered through the use of force by the RCMP, to ensure that residences were secured against further entry after the RCMP finished searching each residence; (j) did the RCMP allow anyone who was not an RCMP police officer to enter residences during the searches referred to in (b) and (c), (i) if (j) is answered in the affirmative, on a residence-by-residence basis,

Q-540 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — En ce qui concerne les activités de la GRC à High River, en Alberta, et aux environs, entre le 20 juin et le 12 juillet 2013 : a) quelles mesures et procédures spéciales ont été appliquées et conformément à quelles déclarations et quelles autorisations légales et officielles l'ont-elles été; b) quelles sont les circonstances qui ont mené à la fouille systématique des résidences et des immeubles non résidentiels, quelles procédures ou mesures spéciales ont été appliquées afin de procéder à cette fouille et conformément à quelles autorisations légales et officielles l'ont-elles été; c) quelles sont les circonstances qui ont mené à la décision d'employer la force pour entrer dans les résidences et les immeubles non résidentiels afin de procéder à leur fouille systématique, quelles procédures ou mesures spéciales ont été appliquées afin d'employer la force et conformément à quelles autorisations légales ou officielles l'ont-elles été; d) quelles organisations la GRC a-t-elle consultées et de quelles organisations a-t-elle obtenu des conseils concernant la nécessité et le déroulement des fouilles mentionnées en b) et c), (i) quels renseignements, le cas échéant, la GRC a-t-elle demandés à chaque organisation, (ii) quels renseignements, le cas échéant, ont été fournis à la GRC par chaque organisation; e) quels critères ont été utilisés pour déterminer dans quelles résidences et dans quels immeubles non résidentiels il fallait entrer pour procéder aux fouilles mentionnées en b) et c); f) dans combien de résidences en tout la GRC est-elle entrée pendant les fouilles mentionnées en b) et dans combien de résidences en tout la GRC est-elle entrée pendant les fouilles mentionnées en c);

g) dans combien d'immeubles non résidentiels en tout la GRC est entrée pendant les fouilles mentionnées en b) et dans combien d'immeubles non résidentiels en tout la GRC est-elle entrée pendant les fouilles mentionnées en c); h) parmi les résidences et les immeubles non résidentiels mentionnés en b) et c), y en a-t-il que la GRC a fouillé plusieurs fois ou à plusieurs dates et, dans l'affirmative, combien de résidences ont été fouillées plusieurs fois ou à plusieurs dates et pour quels motifs ont-elles été fouillées la première fois et les fois suivantes; i) quelles mesures la GRC a-t-elle prises, concernant chaque résidence où elle est entrée en employant la force, pour s'assurer que personne d'autre n'entrerait dans ces résidences après la fouille par la GRC; j) la GRC a-t-elle autorisé l'accès aux résidences à d'autres personnes que les agents de la GRC au cours des fouilles mentionnées en b) et c) et, dans l'affirmative, (i) pour chaque résidence, qui (nom, titre et

whom (by name, position and organization) did the RCMP allow into residences and for what purpose, (ii) if (j) is answered in the affirmative, have the home owners been made aware that non-RCMP personnel were allowed into their homes by the RCMP; (k) what information did the RCMP possess prior to the searches referred to in (b) and (c), regarding the presence, in residences and non-residential buildings in and around the Town of High River, of firearms, firearms ammunition, non-firearm weapons, and weapon accessories; (l) in how many cases were legally-stored firearms rendered illegally-stored, as a result of forced entries into residences by the RCMP; (m) during the course of the searches referred to in (b) and (c), what statutory authorization allowed the removal of, (i) legally-stored firearms from residences, (ii) illegally-stored firearms from residences, (iii) legally-stored ammunition from residences, (iv) illegally-stored ammunition from residences, (v) legally-stored weapons other than firearms from residences, (vi) illegally-stored weapons other than firearms from residences, (vii) legally-stored weapon accessories from residences, (viii) illegally-stored weapon accessories from residences;

(n) how many of the items mentioned in (m)(i) through (viii), were removed by the RCMP; (o) did the RCMP remove any legally-owned items, other than firearms, ammunition, non-firearms weapons, or weapon accessories from any residences or non-residential buildings during the course of the searches referred to in (b) and (c) and, if so, how many items were removed, what were they, and what statutory and policy authorities allowed the RCMP to do so; (p) did the RCMP remove any illegal items, objects or substances, other than firearms, ammunition, non-firearms weapons, or weapons accessories, from any residences or non-residential buildings during the course of the searches referred to in (b) and (c) and, if so, what items were removed; (q) was a warrant or warrants for the search of residences and non-residential buildings or removal of any personal property, including but not limited to firearms, firearms ammunition, non-firearm weapons, and weapon accessories, ever requested, (i) if (q) is answered affirmatively, are copies of the requests available, (ii) if (q) is answered in the negative, why was no request for a warrant or warrants referred to in (q) made; (r) was a warrant or warrants for the search of residences and non-residential buildings or removal of any personal property, including but not limited to firearms, firearms ammunition, non-firearm weapons and weapon accessories, ever issued, (i) if (r) is answered affirmatively, are copies of the warrant or warrants available, (ii) if (r) is answered in the negative, why was the warrant or warrants not issued; (s) what was the total number of RCMP police officers who took part in the searches referred to in (b) and (c) and were the RCMP police officers conducting the searches referred to in (b) the same as the RCMP conducting the searches in (c) and, if not, what was the reason for the difference;

(t) what are the names, ranks, positions, units, and detachments of the officer or officers who authorized or otherwise initiated the (i) searches referred to in (b) and (c), (ii) removal of legally-stored firearms from residences, (iii) removal of illegally-stored firearms from residences, (iv) removal of legally-stored ammunition from residences, (v) removal of illegally-stored ammunition from residences, (vi) removal of legally-stored non-firearms weapons from residences, (vii) removal of illegally-stored non-firearms weapons from residences, (viii)

organisation) la GRC a-t-elle laissé entrer et pour quelle raison, (ii) les propriétaires avaient-ils été avisés que des personnes autres que les agents de la GRC avaient été autorisées par la GRC à entrer dans leur résidence; k) de quels renseignements la GRC était-elle en possession avant de procéder aux fouilles mentionnées en b) et c), concernant la présence, dans les résidences et les immeubles non résidentiels de High River et des alentours, d'armes à feu, de munitions, d'autres armes et d'accessoires d'armes; l) dans combien de cas des armes à feu légalement entreposées sont devenues illégalement entreposées en raison de l'entrée forcée de la GRC dans les résidences; m) au cours des fouilles mentionnées en b) et c), quelle autorisation légale a permis la saisie dans les résidences (i) d'armes à feu entreposées légalement, (ii) d'armes à feu entreposées illégalement, (iii) de munitions entreposées légalement, (iv) de munitions entreposées illégalement, (v) d'armes entreposées légalement autres que des armes à feu, (vi) d'armes entreposées illégalement autres que des armes à feu; (vii) d'accessoires d'armes entreposés légalement; (viii) d'accessoires d'armes entreposés illégalement;

n) combien d'articles mentionnés en m)(i) à (viii) ont été saisis par la GRC; o) au cours des fouilles mentionnées en b) et c), la GRC a-t-elle saisi dans les résidences et les immeubles non résidentiels des articles détenus légalement, autres que des armes à feu, des munitions, d'autres armes ou des accessoires d'armes et, dans l'affirmative, combien ont été saisis, quels étaient-ils et conformément à quelles autorisations légales et officielles la GRC les a-t-elle saisis; p) la GRC a-t-elle saisi des substances, objets ou articles illégaux, autres que des armes à feu, des munitions, d'autres armes ou des accessoires d'armes, dans les résidences et les immeubles non résidentiels au cours des fouilles mentionnées en b) et c) et, dans l'affirmative, quels articles ont été saisis; q) est-ce qu'un ou plusieurs mandats pour la fouille des résidences et des immeubles non résidentiels ou la saisie de tout bien personnel, y compris mais sans s'y limiter, des armes à feu, des munitions, d'autres armes ou des accessoires d'armes ont été demandés, (i) dans l'affirmative, peut-on obtenir une copie des demandes, (ii) sinon, pourquoi n'y a-t-il eu aucune demande de mandat mentionné en q); r) est-ce qu'un ou plusieurs mandats pour la fouille des résidences et des immeubles non résidentiels ou la saisie de tout bien personnel, y compris mais sans s'y limiter, des armes à feu, des munitions, d'autres armes ou des accessoires d'armes ont été émis, (i) dans l'affirmative, peut-on obtenir une copie des demandes, (ii) sinon, pourquoi aucun mandat n'a été émis; s) au total, combien d'agents de la GRC ont participé aux fouilles mentionnées en b) et c) et est-ce que les agents de la GRC qui ont mené les fouilles mentionnées en b) étaient les mêmes que pour les fouilles mentionnées en c) et sinon, pourquoi;

t) quels sont les noms, grades, titres, unités et détachement des agents qui ont autorisé ou autrement amorcé (i) les fouilles mentionnées en b) et c), (ii) la saisie dans les résidences d'armes à feu entreposées légalement, (iii) la saisie dans les résidences d'armes à feu entreposées illégalement, (iv) la saisie dans les résidences de munitions entreposées légalement, (v) la saisie dans les résidences de munitions entreposées illégalement, (vi) la saisie dans les résidences d'autres armes entreposées légalement, (vii) la saisie dans les résidences

removal of legally-stored weapon accessories from residences, (ix) removal of illegally-stored weapon accessories from residences; *(u)* did the RCMP gather any information over the course of the searches referred to in *(b)* and *(c)* and if so, (i) what information was gathered regarding any firearms, (ii) what information was gathered regarding any ammunition, (iii) what information was gathered regarding any weapon accessories, (iv) what information was gathered regarding any weapons, other than firearms, (v) has any form of database or information record (electronic or physical) been developed which could identify any of the residents, or residences, in and around the Town of High River, based on the presence of firearms, weapons, ammunition or accessories located during the conduct of the searches referred to in *(b)* and *(c)*, (vi) is any of the information referred to in *(u)(i)* through *(iv)* still in existence and, if so, what information is still accessible by the RCMP, or any other government organization, (vii) under what statutory and policy authority did the RCMP have the legal right to gather any information referenced in *(u)(i)* through *(iv)*, (viii) under what statutory and policy authority does the RCMP have the legal right to keep any information referenced in *(u)(i)* through *(iv)*; *(v)* have any charges been laid based on any of the RCMP's findings from the searches referred to in *(b)* and *(c)* and, so, what are the charges that have been laid and how many of each type of charge have been laid; *(w)* have any members of the RCMP been charged or internally-disciplined, and to what degree, regarding, (i) the forced entry into residences or non-residential buildings in and around the Town of High River, (ii) the removal of any items from residences or non-residential buildings in and around the Town of High River;

*(x)* what were the reasons (broken down by case) for (i) all entries (forced or otherwise) into each residence and non-residential building, between the dates of June 24 and July 12, 2013, (ii) all the searches of each residence and non-residential building between the dates of June 24 and July 12, 2013, (iii) the removal of any firearms, ammunition, non-firearms weapons and accessories from each residences and non-residential building, between the dates of June 24 and July 12, 2013; *(y)* what are the contents of all communications, hard copy or electronic, including but not limited to, mail, email, fax, text, letter, that have been exchanged between any members of the RCMP, as well as between the RCMP and any government officials, including but not limited to municipal governments, the Alberta provincial government and associated agencies and Crown corporations, the federal government and associated government agencies and Crown corporations, regarding the requirement of the searches referred to in *(b)* and *(c)*, the conduct of the searches referred to in *(b)* and *(c)* and the removal of any items during the course of the searches referred to in *(b)* and *(c)*; and *(z)* what is the source of the information provided in the responses to *(a)* through *(y)*? — Sessional Paper No. 8555-412-540.

Q-541 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — With regard to the actions of the RCMP in Alberta, between June 20, 2013 and July 12, 2013: *(a)* respecting the actions implemented in and around the Town of High River, Alberta, what statutory, regulatory and policy authorities (citing specific clauses) guided the RCMP's emergency response procedures; *(b)* were the RCMP's

d'autres armes entreposées illégalement, (viii) la saisie dans les résidences d'accessoires d'armes entreposés légalement, (ix) la saisie dans les résidences d'accessoires d'armes entreposés illégalement; *(u)* la GRC a-t-elle obtenu de l'information au cours des fouilles mentionnées en *(b)* et *(c)* et, dans l'affirmative, (i) quelle information concernant les armes à feu, (ii) quelle information concernant les munitions, (iii) quelle information concernant les accessoires d'armes, (iv) quelle information concernant toute arme, autre qu'une arme à feu, (v) est-ce qu'une base de données ou toute autre forme de dossier (électronique ou physique) a été créé qui pourrait permettre d'identifier les résidents, ou les résidences, à High River ou aux alentours, en fonction de la présence d'armes à feu, de munitions, d'autres armes ou d'accessoires d'armes découverte pendant les fouilles mentionnées en *(b)* et *(c)*, (vi) est-ce que l'information mentionnée en *(u)(i)* à *(iv)* existe toujours et, dans l'affirmative, à quelle information la GRC, ou toute autre organisation du gouvernement, a-t-elle encore accès, (vii) conformément à quelle autorisation légale et officielle la GRC avait-elle le droit d'amasser l'information mentionnée en *(u)(i)* à *(iv)*, (viii) conformément à quelle autorisation légale et officielle la GRC a-t-elle le droit de conserver l'information mentionnée en *(u)(i)* à *(iv)*; *(v)* des accusations ont-elles été déposées en lien avec les conclusions des fouilles de la GRC mentionnées en *(b)* et *(c)* et, dans l'affirmative, quelles sont-elles et combien d'accusations de chaque type ont été déposées; *(w)* des agents de la GRC ont-ils été accusés ou ont-ils subi des mesures disciplinaires internes, et dans quelle mesure, concernant (i) l'entrée forcée dans les résidences et immeubles non résidentiels de High River et des alentours, (ii) la saisie de tout article dans les résidences et immeubles non résidentiels de High River et des alentours;

*(x)* quelle était la raison (pour chaque cas) pour (i) l'entrée (forcée ou autre) dans chaque résidence et immeuble non résidentiel entre le 24 juin et le 12 juillet 2013, (ii) les fouilles effectuées dans chaque résidence et immeuble non résidentiel entre le 24 juin et le 12 juillet 2013, (iii) la saisie des armes à feu, des munitions, d'autres armes et d'accessoires dans chaque résidence et immeuble non résidentiel entre le 24 juin et le 12 juillet 2013; *(y)* quel est le contenu des communications, sur papier ou par voie électronique, y compris mais sans s'y limiter, le courrier, les courriels, les télécopies, les documents, les lettres, échangées entre les membres de la GRC, ainsi qu'entre la GRC et des représentants gouvernementaux, y compris mais sans s'y limiter des municipalités, de la province de l'Alberta et des agences ou sociétés d'État connexes et du gouvernement fédéral et des agences ou sociétés d'État connexes, concernant la nécessité des fouilles mentionnées en *(b)* et *(c)*, du déroulement des fouilles mentionnées en *(b)* et *(c)* et de la saisie d'articles au cours des fouilles mentionnées en *(b)* et *(c)*; *(z)* quelles sont les sources de l'information fournie en réponse aux points *(a)* à *(y)*? — Document parlementaire n° 8555-412-540.

Q-541 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — En ce qui concerne les mesures de la GRC en Alberta, entre le 20 juin 2013 et le 12 juillet 2013 : *(a)* relativement aux mesures mises en œuvre à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, en Alberta, sur quelles dispositions prévues par une politique, une loi ou un règlement (avec clauses particulières) se sont fondées les procédures

emergency response procedures, referred to in section (a), the same as the emergency response procedures used by the RCMP in other municipalities in Alberta, (i) was the RCMP's removal of firearms, firearms ammunition, non-firearm weapons, and related accessories, during the searches of residences and non-residential buildings in and around the Town of High River a course of action which was used in other communities in Alberta and, if so, where else was this course of action used, and to what extent, (ii) was the RCMP's decision to temporarily deny the residents of the Town of High River the ability to re-enter the town taken in other municipalities and, if so, what were the dates when the RCMP allowed residents to re-enter, and the circumstances which allowed re-entry, for each affected municipality, (iii) if (b) is answered in the negative, what were all of the differences in standard response procedures used by the RCMP in each municipality and the reasons for the differences; (c) during the RCMP's emergency response procedures implemented in and around the Town of High River, did the RCMP locate any people and, if so, (i) how many of the people located by the RCMP required assistance and how many were given assistance by the RCMP, (ii) how many people were located by the RCMP, or assisted by the RCMP, as a direct result of the RCMP's searching of residential or non-residential buildings, in and around the Town of High River, (iii) how many people were located by the RCMP, or assisted by the RCMP, as a result of the RCMP's forced entry into residential or non-residential buildings in and around the Town of High River, (iv) what forms of assistance were provided to anyone who was found through the RCMP's searching of residential or non-residential buildings in and around the Town of High River;

(d) on what specific dates did the RCMP locate any people or domesticated animals, in and around the Town of High River, (i) through the searching of residences, (ii) through the searching of non-residential buildings, (iii) through the forced entry into residences, (iv) through the forced entry into non-residential buildings; (e) on June 20, 2013, what was the RCMP's standard procedure when responding to a natural disaster, and the declaration of a state of emergency, (i) regarding searching residences and non-residential buildings for people or domesticated animals, (ii) regarding forced entry into residences and non-residential buildings, while searching for people and domesticated animals, (iii) regarding the removal of valuable items discovered when searching residences and non-residential buildings for people or domesticated animals, (iv) regarding legally-stored firearms, ammunition, non-firearm weapons, or weapons accessories, which are located by the RCMP in residences and non-residential buildings, while searching, through forced entry or otherwise, for people or domesticated animals, (v) regarding illegally-stored firearms, ammunition, non-firearm weapons, or weapons accessories, which are located by the RCMP in residences and non-residential buildings, while searching, through forced entry or otherwise, for people or domesticated animals, (vi) regarding securing a residence or non-residential building, after being subject to forced entry by the RCMP, (vii) when was the procedure created and last amended;

d'intervention en cas d'urgence de la GRC; b) les procédures d'intervention en cas d'urgence de la GRC mentionnées en a) étaient-elles les mêmes que celles qu'a déployées la GRC dans d'autres municipalités d'Alberta, (i) le retrait par la GRC des armes à feu, des munitions d'armes à feu, de toute autre arme que les armes à feu et d'accessoires connexes exécuté lors des fouilles dans des immeubles résidentiels et non résidentiels à l'intérieur et aux environs de la ville de High River est-il une ligne de conduite qui a déjà été adoptée dans d'autres collectivités en Alberta et, si oui, où et dans quelle mesure l'a-t-on adoptée, (ii) la décision de la GRC de refuser temporairement aux résidents de la ville de High River la possibilité de retourner dans la ville a-t-elle aussi été prise dans d'autres municipalités et, si oui, à quelles dates la GRC a-t-elle permis aux résidents de retourner, et quelles circonstances permettaient ce retour, pour chaque municipalité concernée, (iii) en cas de réponse négative en b), en quoi différaient les procédures d'intervention en cas d'urgence utilisées par la GRC dans chaque municipalité et quelles étaient les raisons de ces différences; c) pendant ses procédures d'intervention à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, la GRC a-t-elle trouvé des personnes et, si oui, (i) combien de ces personnes trouvées par la GRC avaient besoin d'aide et combien ont reçu de l'aide de la part de la GRC, (ii) combien de personnes ont été trouvées par la GRC ou ont été aidées par la GRC, en conséquence directe des fouilles par la GRC d'immeubles résidentiels et non résidentiels, à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, (iii) combien de personnes ont été trouvées ou aidées par la GRC par suite de l'entrée de force de la GRC dans les immeubles résidentiels et non résidentiels à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, (iv) quels types d'aide ont été offerts aux personnes trouvées lors de fouilles de la GRC dans les immeubles résidentiels et non résidentiels à l'intérieur et aux environs de la ville de High River;

d) à quelles dates précisément la GRC a-t-elle trouvé des personnes ou des animaux domestiques, à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, (i) lors de fouilles d'immeubles résidentiels, (ii) lors de fouilles d'immeubles non résidentiels, (iii) lors d'entrées forcées dans des immeubles résidentiels, (iv) lors d'entrées forcées dans des immeubles non résidentiels; e) le 20 juin 2013, quelle était la procédure d'intervention standard de la GRC en cas de désastre naturel et quelle était la déclaration d'état d'urgence, (i) en matière de fouilles d'immeubles résidentiels et non résidentiels à la recherche de personnes ou d'animaux domestiques, (ii) en matière d'entrées forcées dans les immeubles résidentiels et non résidentiels, à la recherche de personnes ou d'animaux domestiques, (iii) en matière de retrait d'objets de valeur découverts lors de la fouilles d'immeubles résidentiels et non résidentiels à la recherche de personnes ou d'animaux domestiques, (iv) en matière d'armes à feu entreposées légalement, de munitions, d'armes autres que les armes à feu ou d'accessoires d'armes trouvées par la GRC dans des immeubles résidentiels et non résidentiels, lors de fouilles, après une entrée forcée ou non, à la recherche de personnes ou d'animaux domestiques, (v) en matière d'armes à feu entreposées illégalement, de munitions, d'armes autres que les armes à feu ou d'accessoires d'armes trouvées par la GRC dans des immeubles résidentiels et non résidentiels, lors de fouilles, après une entrée forcée ou non, à la recherche de personnes ou d'animaux domestiques, (vi) en matière de façons de sécuriser

(f) did the RCMP have thermal imaging technology available for their use in and around the Town of High River, (i) if (f) is answered in the affirmative, how was the technology employed in and around the Town of High River, (ii) was the technology capable of identifying the presence of people or domesticated animals in residences or non-residential buildings without physically entering the buildings, and if not, why not and how was this determination reached; (g) what are the contents of all communications, hard copy or electronic including, but not limited to, mail, email, fax, text, letter, that have been exchanged between any members of the RCMP, as well as between the RCMP and any government officials including, but not limited to, municipal governments, the Alberta provincial government and associated government agencies and Crown corporations, the federal government and associated government agencies and Crown corporations, regarding the end of the state of emergency in all affected areas and the denial of re-entry of citizens in all affected areas; (h) what are the contents of the minutes of all the meetings attended by the RCMP with respect to the operations in and around the Town of High River; (i) on what date and time were any states of emergency or declarations pertaining to the Town of High River lifted; (j) on what date and time and by what means were the residents of the Town of High River notified of their ability to re-enter the town; and (k) what are the sources of the answers provided in (a) through (j)? — Sessional Paper No. 8555-412-541.

Q-542 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to maternal newborn and child health (MNCH) and Canada's strategy "Saving Every Woman, Every Child: Within Arm's Reach": (a) will the additional \$650 million for 2015-2020 over 2010-2015 spending be drawn from the existing Official Development Assistance (ODA) envelope or is it in addition to the existing ODA envelope; (b) how does the government plan to expand its current health and nutrition programming to address the needs of adolescent girls as per the Toronto Statement; (c) will the government develop a well-rounded, gender-equitable, and effective MNCH strategy that includes family planning and the full range of reproductive health services, (i) if not, why not; (d) how will the government involve women in developing countries in the design and implementation of women's health strategies; (e) will the government invest in the broader agenda of women's and children's rights in its development work; (f) why did the government not adopt the global consensus to add reproductive health to maternal, newborn and child health; (g) what monies will be devoted to (i) reducing the burden of leading diseases, (ii) improving nutrition, (iii) strengthening health systems and accountability, (iv) strengthening vital and civil statistics;

un immeuble résidentiel ou non résidentiel qui a fait l'objet d'une entrée forcée par la GRC, (vii) quand la procédure a-t-elle été créée et modifiée la dernière fois;

f) la GRC disposait-elle de la technologie d'imagerie thermique à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, (i) en cas de réponse affirmative en f), comment a-t-on fait usage de la technologie à l'intérieur et aux environs de la ville de High River, (ii) la technologie permettait-elle de percevoir la présence de personnes ou d'animaux domestiques dans les immeubles résidentiels ou non résidentiels sans qu'on ait à y entrer, et sinon, pourquoi pas et comment la décision a-t-elle été prise; g) quel est le contenu de toutes les communications, documents imprimés ou électroniques comprenant mais sans s'y limiter ceux envoyés par courrier, courriel, télécopie, des textes, des lettres, échangées entre des membres quelconques de la GRC ou entre la GRC et tout représentant du gouvernement, comprenant mais sans s'y limiter des gouvernements municipaux, le gouvernement provincial de l'Alberta et ses organismes gouvernementaux et sociétés d'État, le gouvernement fédéral et ses organismes gouvernementaux et sociétés d'État, au sujet de l'arrêt de l'état d'urgence dans toutes les zones touchées et de l'interdiction de rentrée imposée aux citoyens dans toutes les zones touchées; h) quel est le contenu des procès-verbaux de toutes les réunions auxquelles a assisté la GRC concernant les opérations à l'intérieur et aux environs de la ville de High River; i) à quelle date et à quelle heure a été levé tout état d'urgence ou déclaration relativement à la ville de High River; j) à quelle date, à quelle heure et par quels moyens les résidents de la ville de High River ont-ils été prévenus qu'ils pouvaient retourner dans la ville de High River; k) quelles sont les sources des réponses données aux points a) à j)? — Document parlementaire n° 8555-412-541.

Q-542 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants (SMNE) et la stratégie du Canada « Sauvons chaque femme, chaque enfant : un objectif à notre portée » : a) les 650 millions de dollars qui s'ajouteront au cours de la période de 2015 à 2020 aux dépenses de 2010 à 2015 proviendront-ils de l'enveloppe actuelle d'aide publique au développement (APD), ou s'ajoutent-ils à l'enveloppe d'APD actuelle; b) de quelle manière le gouvernement compte-t-il élargir ses programmes actuels de santé et de nutrition pour répondre aux besoins des adolescentes conformément à la Déclaration de Toronto; c) le gouvernement élaborera-t-il une stratégie de SMNE équilibrée, équitable pour les deux sexes et efficace qui englobe la planification des naissances et la gamme complète des services de santé génésique, (i) sinon, pourquoi pas; d) comment le gouvernement compte-t-il faire participer les femmes des pays en développement à la conception et à la mise en œuvre de stratégies pour la santé féminine; e) dans le cadre de ses activités de développement, le gouvernement investira-t-il dans le domaine plus vaste des droits de la femme et de l'enfant; f) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas souscrit au consensus international en faveur de l'inclusion de la santé génésique avec la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants; g) quelles sommes d'argent seront consacrées à (i) réduire le fardeau des principales maladies, (ii) améliorer la nutrition, (iii) renforcer les systèmes de santé et la reddition de comptes, (iv) renforcer les systèmes d'établissement des statistiques de l'état civil et d'enregistrement des faits d'état civil;

(h) in what select developing countries will Canada focus its Forward Strategy for Saving Every Woman Every Child, and specifically (i) how does the government define high-impact health services, (ii) what specific high-impact interventions are included in Canada's Forward Strategy, (iii) what pre-pregnancy health services and interventions will the government focus on; (i) how does the government measure effectiveness of health systems projects, and when will the government report on effectiveness; (j) how will the government prioritize those countries and issues where concrete results can be attained for the world's most vulnerable women and children, (i) how will the Forward Strategy adhere to the Commission on Information and Accountability, (ii) what concrete outcome results will the Forward Strategy achieve, (iii) how does the government define the world's most vulnerable women and children; (k) what is the government currently investing in vaccines; (l) what are "the most effective life-saving vaccines and medicines" that Canada supports; (m) how will Canada build on its recent commitments to (i) the Global Fund to fight AIDS, Tuberculosis and Malaria, (ii) the Global Polio Eradication Initiative; (n) how will the government determine who are "the partners most proven to achieve results for women and children"; (o) define and specify the government's food security partnerships; (p) define and specify the government's MNCH partnerships; (q) as of the announced day of the Forward Strategy, what role and activities will the government undertake with respect to the Scaling Up Nutrition movement;

(r) how will the government determine who are like-minded partners, (i) how will it determine which countries and partners are able to deliver the package of integrated nutrition interventions that represents the best return on development investment, (ii) what has been the process to determine the package of integrated nutrition interventions, (iii) what are the integrated nutrition interventions the government will support, (iv) what are the expected nutrition outcomes and return on investment expected of the Forward Strategy; (s) what monies will be devoted to support country partners' efforts to strengthen their civil registration and vital statistics systems, and how are these monies expected to improve (i) national documentation to help secure and safeguard an individual's rights, (ii) the delivery of health services, (iii) participatory approaches that include community-based monitoring systems; (t) when will consultations take place with (i) Canadian experts, (ii) international experts, (iii) partner countries to inform new investments; (u) how will rights-based organizations be included in the consultations; (v) what additional support will be provided to the Canadian Network for Maternal Newborn and Child Health, and for what time period; and (w) how will Canada push to ensure that MNCH features prominently in the post-2015 development agenda, (i) which health, hunger and nutrition goals and indicators will the government support, (ii) in which global forums will the government promote MNCH in the post-2015 development agenda? — Sessional Paper No. 8555-412-542.

h) sur lesquels des pays en développement le Canada axera-t-il sa Stratégie vers l'avant Sauvons chaque femme, chaque enfant, et plus précisément (i) qu'entend le gouvernement par des services de santé ayant des incidences élevées, (ii) quelles sont les interventions ayant des incidences élevées que prévoit la Stratégie vers l'avant du Canada, (iii) sur quels services et interventions de santé avant la grossesse le gouvernement mettra-t-il l'accent; i) comment le gouvernement mesure-t-il l'efficacité des projets des systèmes de santé, et à quel moment fera-t-il rapport sur l'efficacité; j) de quelle manière le gouvernement accordera-t-il la priorité aux pays et aux aspects pour lesquels il est possible d'obtenir des résultats concrets dans l'intérêt des femmes et des enfants les plus vulnérables du monde, (i) comment la Stratégie vers l'avant permettra-t-elle de veiller à la conformité aux lignes directrices de la Commission des Nations Unies sur l'information et la redevabilité, (ii) quels sont les résultats concrets que la Stratégie vers l'avant permettra d'obtenir, (iii) comment le gouvernement définit-il les femmes et les enfants les plus vulnérables du monde; k) combien d'argent le gouvernement consacre-t-il actuellement aux vaccins; l) quels sont les vaccins et les médicaments « les plus efficaces pour sauver des vies » que finance le Canada; m) de quelle façon le Canada s'appuiera-t-il sur ses récents engagements envers (i) le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme, (ii) l'Initiative mondiale pour l'éradication de la poliomyélite; n) comment le gouvernement déterminera-t-il qui sont « les partenaires ayant le mieux fait la démonstration de leur capacité d'atteindre des résultats pour les femmes et les enfants »; o) en quoi consistent les partenariats du gouvernement en matière de sécurité alimentaire; p) en quoi consistent les partenariats du gouvernement en matière de SMNE; q) à compter de l'annonce de la Stratégie vers l'avant, quel rôle et quelles activités exercera le gouvernement dans le cadre du Mouvement d'amélioration de la nutrition;

r) comment le gouvernement déterminera-t-il quels sont les partenaires qui partagent le même point de vue, (i) comment déterminera-t-il quels pays et partenaires sont en mesure d'offrir l'ensemble des interventions nutritionnelles intégrées qui offrent le meilleur rendement des investissements en matière de développement, (ii) quelle démarche a-t-on employée pour déterminer l'ensemble des interventions nutritionnelles intégrées, (iii) quelles sont les interventions nutritionnelles intégrées qu'appuiera le gouvernement, (iv) quels sont les résultats et le rendement attendus de la Stratégie vers l'avant; s) quelles sommes d'argent seront consacrées à soutenir les travaux des pays partenaires visant à renforcer leurs systèmes d'établissement des statistiques de l'état civil et d'enregistrement des faits d'état civil, et comment s'attend-on à ce que ces fonds améliorent (i) la documentation nationale pour aider à garantir et à préserver les droits individuels, (ii) l'exécution des services de santé, (iii) des approches participatives qui comprennent des systèmes de surveillance communautaires; t) à quel moment des consultations auront-elles lieu auprès (i) d'experts canadiens, (ii) d'experts internationaux, (iii) de pays partenaires pour éclairer les nouveaux investissements; u) comment les organisations de défense des droits seront-elles consultées; v) quel soutien additionnel sera accordé au Réseau canadien pour la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants et pendant combien de temps; w) de quelle façon le Canada insistera-t-il pour que la SMNE occupe une place importante dans l'agenda après 2015



Q-543 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to the appointment of Justice Clément Gascon to the Supreme Court of Canada: *(a)* by what process was Justice Gascon identified and selected for appointment; *(b)* what was the role of the Department of Justice; *(c)* what was the role of the Minister of Justice; *(d)* what was the role of the Prime Minister; *(e)* what was the role of the Commissioner for Federal Judicial Affairs; *(f)* were any other ministers involved and if so what were their roles; *(g)* with whom did the government consult and when did these consultations occur; *(h)* what was the role of Parliament; *(i)* why was no ad hoc committee convened to meet Justice Gascon prior to his appointment; *(j)* what specific considerations were taken with respect to *(i)*; *(k)* who made the ultimate decision with respect to *(i)*; *(l)* has the government abolished the ad hoc committee process for reviewing Supreme Court nominees; *(m)* if the ad hoc committee meeting for new Supreme Court nominees has not been abolished, why did it not occur with Justice Gascon prior to his appointment; *(n)* will Justice Gascon appear before Parliament at any point relative to his appointment to the Supreme Court of Canada; *(o)* what specific criteria were established by which candidates were evaluated in the process by which Justice Gascon was selected; *(p)* how did Justice Gascon meet the criteria in *(o)*; *(q)* why was Justice Gascon selected; *(r)* was preserving gender parity on the Supreme Court of Canada a goal of the process that resulted in the appointment of Justice Gascon; *(s)* what consideration was preserving gender parity on the Supreme Court of Canada in the process that resulted in the appointment of Justice Gascon;

*(t)* in what ways does Justice Gascon's appointment preserve gender parity on the Supreme Court of Canada; *(u)* in what ways does Justice Gascon's appointment enhance diversity on the Supreme Court of Canada; *(v)* what particular areas of expertise were identified in the process that resulted in Gascon's appointment; *(w)* how were the areas in *(v)* developed; *(x)* what is known of Justice Gascon's expertise in the areas identified in *(v)*; *(y)* what Justices of the Supreme Court of Canada were consulted with respect to Justice Gascon's appointment; *(z)* did consultation with the Chief Justice occur regarding Justice Gascon; *(aa)* is consultation with Chief Justice a normal practice in the course of selecting a nominee for the Supreme Court of Canada; *(bb)* what role is served by consulting with the Chief Justice or, if no such consultation occurred in this instance, what policy reasons justify excluding the Chief Justice from consultations; *(cc)* would there have been time for Parliamentarians to meet Justice Gascon prior to his appointment to the Supreme Court; *(dd)* with which parliamentarians did Justice Gascon meet prior to his appointment; *(ee)* what committees reviewed Justice Gascon's candidacy prior to his appointment; *(ff)* was Justice Gascon identified in the process that resulted in the nomination of Justice Nadon; *(gg)* at what stages of the process was Justice Gascon's eligibility for appointment assessed and by whom;

au chapitre du développement, *(i)* quels sont les objectifs et indicateurs en matière de santé, de faim et de nutrition qu'appuiera le gouvernement, *(ii)* au sein de quelles instances mondiales le gouvernement fera-t-il la promotion de la SMNE dans l'agenda après 2015 au chapitre du développement? — Document parlementaire n° 8555-412-542.

Q-543 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination du juge Clément Gascon à la Cour suprême du Canada : *a)* par quel processus la candidature du juge Gascon a-t-elle été déterminée et retenue; *b)* quel a été le rôle du ministère de la Justice; *c)* quel a été le rôle du ministre de la Justice; *d)* quel a été le rôle du premier ministre; *e)* quel a été le rôle du commissaire à la magistrature fédérale; *f)* d'autres ministres ont-ils participé au processus et, le cas échéant, quel a été leur rôle; *g)* qui le gouvernement a-t-il consulté et quand ces consultations ont-elles eu lieu; *h)* quel a été le rôle du Parlement; *i)* pourquoi n'a-t-on pas convoqué un comité spécial pour rencontrer le juge Gascon avant sa nomination; *j)* quelles considérations particulières ont été prises en compte en *i)*; *k)* qui a pris la décision finale en *i)*; *l)* le gouvernement a-t-il aboli le processus du comité spécial pour l'examen des candidatures à la Cour suprême; *m)* si la réunion du comité spécial pour l'examen des candidatures à la Cour suprême n'a pas été abolie, pourquoi n'a-t-elle pas eu lieu dans le cas du juge Gascon avant sa nomination; *n)* le juge Gascon comparaitra-t-il devant le Parlement au sujet de sa nomination à la Cour suprême du Canada; *o)* aux fins du processus ayant abouti à la sélection du juge Gascon, selon quels critères précis les candidatures étaient-elles évaluées; *p)* en quoi le juge Gascon répondait-il aux critères en *o)*; *q)* pourquoi le juge Gascon a-t-il été sélectionné; *r)* le maintien de la parité hommes-femmes à la Cour suprême du Canada a-t-il été un but du processus ayant mené à la nomination du juge Gascon; *s)* quelle importance a eu le maintien de la parité hommes femmes à la Cour suprême du Canada dans le processus ayant mené à la nomination du juge Gascon;

*t)* en quoi la nomination du juge Gascon assure-t-elle le maintien de la parité hommes-femmes à la Cour suprême du Canada; *u)* en quoi la nomination du juge Gascon accroît-elle la diversité à la Cour suprême du Canada; *v)* quels domaines d'expertise particuliers ont été déterminés dans le processus ayant mené à la nomination du juge Gascon; *w)* comment les domaines en *v)* ont-ils été définis; *x)* que sait-on de l'expertise du juge Gascon dans les domaines établis en *v)*; *y)* quels juges de la Cour suprême du Canada ont été consultés au sujet de la nomination du juge Gascon; *z)* la juge en chef a-t-elle été consultée au sujet du juge Gascon; *aa)* est-il habituel de consulter le juge en chef au cours du processus de sélection d'un candidat à la Cour suprême du Canada; *bb)* quelle est l'utilité de consulter le juge en chef ou, si une telle consultation n'a pas eu lieu en l'occurrence, pour quels motifs exclut-on le juge en chef des consultations; *cc)* aurait-on eu le temps d'organiser une rencontre entre les Parlementaires et le juge Gascon avant sa nomination à la Cour suprême; *dd)* quels parlementaires le juge Gascon a-t-il rencontrés avant sa nomination; *ee)* quels comités ont examiné la candidature du juge Gascon avant sa nomination; *ff)* la candidature du juge Gascon avait-elle été sélectionnée dans le processus ayant donné lieu à la nomination du juge Nadon; *gg)* à quelles étapes du processus et par qui l'admissibilité du juge Gascon a-t-elle

(*hh*) does the answer in (*gg*) reflect any new process or procedure; (*ii*) with respect to Justice Minister Peter Mackay's statement as reported by CTV on May 28 that "Our list and their list are being examined in concert to find a common name," was the name of Justice Gascon common to both lists;

(*jj*) how was the "our" list to which Minister MacKay referred developed; (*kk*) how many names were on "our" list; (*ll*) what went into selecting the names on "our" list and who was involved in this process; (*mm*) was the "our" list to which Minister MacKay referred developed through the process announced by previous Justice Minister Rob Nicholson on June 11, 2013 and if not, why not; (*nn*) with respect to the "their list" of which the Minister spoke, who developed this list and when was it provided to the government; (*oo*) did the government solicit in any way "their list"; (*pp*) how was "their list" assessed, by whom, and on what dates; (*qq*) how many names were on "their list"; (*rr*) what individuals were involved in the process that "examined in concert to find a common name" the lists referred to by the Minister; (*ss*) how long did the process in (*mm*) require and when did it terminate; (*tt*) were any outside legal opinions sought with respect to Justice Gascon's appointment, why or why not; (*uu*) what was the cost of Justice Gascon's appointment and what is the breakdown of these costs; (*vv*) if any of the answers to these questions are subject to solicitor-client privilege, who is the solicitor and the client for the particular question; (*ww*) who from the Government of Quebec was consulted on Gascon's appointment, on what dates, and by whom; (*xx*) when were the Chief Justice of Quebec and the Chief Justice of the Quebec Superior Court consulted on Gascon's appointment and by whom; (*yy*) who from the Canadian Bar Association, the Barreau du Québec, and the Barreau de Montréal were consulted on Gascon's appointment and by whom;

(*zz*) what academics were consulted, by whom and on what dates; (*aaa*) what victims' rights groups were consulted, by whom, and on what dates; (*bbb*) what aboriginal groups were consulted, by whom, and on what dates; (*ccc*) what women's groups were consulted, by who, and on what dates; (*ddd*) whereas in the past candidates have been first nominated and then appointed, was Justice Gascon ever nominated prior to his appointment by the government, and if so, when did this occur, if not why not; (*eee*) what changes to the process have been identified or completed through this appointment; (*fff*) what factors were considered relative to the timing of this appointment; (*ggg*) who decided the timing of the appointment announcement and in consultation with whom; (*hhh*) what benefits were derived from appointing Justice Gascon prior to a Parliamentary ad hoc hearing; (*iii*) what benefits were derived from appointing Justice Gascon prior to the end of the scheduled Parliamentary sitting; (*jjj*) why was the appointment announced while Parliament was still sitting but without an ad hoc hearing; and (*kkk*) why was the appointment announced so far in advance of the Court's fall session; and (*lll*) is it anticipated the same appointment process will be used for the next vacancy on the Supreme Court of Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-543.

été évaluée; (*hh*) la réponse en (*gg*) représente-t-elle un nouveau processus ou une nouvelle procédure; (*ii*) en ce qui concerne la déclaration du ministre de la Justice Peter Mackay, rapportée ainsi le 28 mai par CTV « Notre liste et leur liste sont examinées de concert en vue de trouver une candidature commune », la candidature du juge Gascon était-elle commune aux deux listes;

(*jj*) comment la liste que le ministre MacKay appelle « notre » liste a-t-elle été dressée; (*kk*) combien de noms figuraient sur « notre » liste; (*ll*) de quoi a-t-on tenu compte pour sélectionner les noms de « notre » liste et qui a pris part à ce processus; (*mm*) « notre » liste à laquelle renvoie le ministre MacKay a-t-elle été élaborée à l'aide du processus annoncé le 11 juin 2013 par le ministre de la Justice précédent et, si tel n'est pas le cas, pourquoi; (*nn*) en ce qui concerne « leur liste » dont a parlé le ministre, qui a dressé cette liste et quand a-t-elle été présentée au gouvernement; (*oo*) le gouvernement a-t-il demandé à obtenir « leur liste » de quelque façon; (*pp*) comment « leur liste » a-t-elle été évaluée, par qui et à quelles dates; (*qq*) combien de noms figuraient sur « leur liste »; (*rr*) qui a participé au processus d'examen « de concert en vue de trouver une candidature commune » dans les listes dont a parlé le ministre; (*ss*) combien de temps a pris le processus en (*mm*) et quand a-t-il pris fin; (*tt*) des avis juridiques externes ont-ils été demandés à l'égard de la nomination du juge Gascon, pourquoi ou pourquoi pas; (*uu*) combien a coûté la nomination du juge Gascon et quels sont les détails de ces coûts; (*vv*) si des réponses à ces questions sont assujetties au privilège des communications entre client et avocat, qui est l'avocat et qui est le client pour chaque question visée; (*ww*) qui au gouvernement du Québec a été consulté aux fins de la nomination du juge Gascon, à quelles dates et par qui; (*xx*) quand la juge en chef du Québec et le juge en chef de la Cour supérieure du Québec ont-ils été consultés à l'égard de la nomination du juge Gascon et par qui; (*yy*) qui à l'Association du Barreau canadien, au Barreau du Québec et au Barreau de Montréal a été consulté à l'égard de la nomination du juge Gascon et par qui;

(*zz*) quels spécialistes ont été consultés, par qui et à quelles dates; (*aaa*) quels groupes de défense des droits des victimes ont été consultés, par qui et à quelles dates; (*bbb*) quels groupes autochtones ont été consultés, par qui et à quelles dates; (*ccc*) quels groupes de femmes ont été consultés, par qui et à quelles dates; (*ddd*) alors que par le passé les candidats étaient désignés avant d'être nommés, le juge Gascon a-t-il été désigné avant sa nomination par le gouvernement et, si tel est le cas, quand cette désignation a-t-elle eu lieu, sinon, pourquoi; (*eee*) quelles modifications au processus ont été déterminées ou réalisées au cours de cette nomination; (*fff*) de quels facteurs a-t-on tenu compte pour déterminer le moment de la nomination; (*ggg*) qui a déterminé le moment auquel la nomination serait annoncée et de concert avec qui; (*hhh*) quels avantages y a-t-il eu à nommer le juge Gascon avant qu'il comparaisse en audience spéciale; (*iii*) quels avantages y a-t-il eu à nommer le juge Gascon pendant que le Parlement siégeait encore; (*jjj*) pourquoi la nomination a-t-elle été annoncée pendant que le Parlement siégeait encore, mais sans comparution devant un comité spécial; (*kkk*) pourquoi la nomination a-t-elle été annoncée si longtemps avant la session d'automne de la Cour; (*lll*) prévoit-on employer le même processus de nomination pour pourvoir au prochain poste vacant à la Cour suprême du Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-543.

Q-545 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to post offices: (a) which post offices are subject to the 1994 moratorium on post office closures, broken down by (i) province, (ii) municipality, (iii) federal riding, (iv) address; (b) which post offices are not subject to the 1994 moratorium on post office closures, broken down by (i) province, (ii) municipality, (iii) federal riding, (iv) address; (c) since 2006, how many times has Canada Post changed its original proposed plan to reduce hours, move, close, or amalgamate a post office following a consultation period, broken down by (i) province, (ii) municipality, (iii) federal riding, (iv) address, (v) original proposed plan, (vi) changed plan following consultation; and (d) since 2006, how many times has Canada Post followed through with its original proposed plan to reduce hours, move, close, or amalgamate a post office following a consultation period, broken down by (i) province, (ii) municipality, (iii) federal riding, (iv) address? — Sessional Paper No. 8555-412-545.

Q-546 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Veterans Affairs Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-546.

Q-547 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to government expenditures associated with the National Day of Honour on May 9, 2014: (a) what is the total cost; (b) what is the cost and nature of each individual associated expenditure; (c) what is the breakdown of these expenditures, by (i) government department, agency, office, Crown corporation, other government body, program activity and sub-program activity, (ii) category; (d) what was the total cost to transport veterans and their families to Ottawa for the ceremony; (e) what is the cost and nature of each individual expenditure associated with the transporting of veterans and their families to Ottawa for the ceremony; (f) what is the breakdown of the expenditures in (e), by (i) government department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) program activity, (iii) category; (g) what are any expenditures associated with the National Day of Honour that have not been itemized in (a) to (f); and (h) for all related contracts, what were the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-547.

Q-550 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the disposition of government assets since January 1, 2006: (a) on how many occasions has the government repurchased or reacquired a lot which had been disposed of in accordance with the Treasury Board Directive on the Disposal of Surplus Materiel; and (b) for each such occasion, what was (i) the

Q-545 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les bureaux de poste : a) quels bureaux de poste sont soumis au moratoire de 1994 sur la fermeture de bureaux de poste, ventilés par (i) province, (ii) municipalité, (iii) circonscription fédérale, (iv) adresse; b) quels bureaux de poste ne sont pas soumis au moratoire de 1994 sur la fermeture de bureaux de poste, ventilés par (i) province, (ii) municipalité, (iii) circonscription fédérale, (iv) adresse; c) depuis 2006, à combien de reprises Postes Canada a-t-il changé son plan tel que proposé à l'origine de déménager, de fermer ou de fusionner un bureau de poste, ou d'en réduire les heures, après une période de consultation, ventilées par (i) province, (ii) municipalité, (iii) circonscription fédérale, (iv) adresse, (v) plan proposé à l'origine, (vi) plan modifié après consultation; d) depuis 2006, à combien de reprises Postes Canada a-t-il mis à exécution son plan tel que proposé à l'origine de déménager, de fermer ou de fusionner un bureau de poste, ou encore d'en réduire les heures, après une période de consultation, ventilées par (i) province, (ii) municipalité, (iii) circonscription fédérale, (iv) adresse? — Document parlementaire n° 8555-412-545.

Q-546 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Anciens Combattants Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-546.

Q-547 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales liées à la Journée nationale de commémoration du 9 mai 2014 : a) quel est le coût total; b) quels sont le coût et la nature de chaque dépense connexe; c) quelle est la ventilation de ces dépenses par (i) ministère, organisme, bureau, société d'État, autre entité gouvernementale, activité de programme et sous-activité de programme, (ii) catégorie; d) quel est le coût total du transport à Ottawa des anciens combattants et de leur famille pour la cérémonie; e) quels sont le coût et la nature de chaque dépense connexe au transport à Ottawa des anciens combattants et de leur famille pour la cérémonie; f) quelle est la ventilation des dépenses en e) par (i) ministère, organisme, bureau, société d'État ou autre entité gouvernementale, (ii) activité de programme, (iii) catégorie; g) quelles sont les dépenses connexes à la Journée nationale de commémoration qui n'ont pas été énumérées aux points a) à f); h) pour tous les contrats, quels étaient (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats, (iii) les dates des contrats, (iv) les descriptions des services fournis, (v) les dates d'exécution, (vi) la valeur des contrats initiaux, (vii) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-547.

Q-550 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne l'aliénation de biens publics depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : a) à combien d'occasions le gouvernement a-t-il racheté un lot qui avait été aliéné conformément à la Directive sur l'aliénation du matériel en surplus du Conseil du Trésor; b) à chacune de ces occasions, quels étaient (i) la description ou la nature du ou des

description or nature of the item or items which constituted the lot, (ii) the sale account number or other reference number, (iii) the date on which the sale closed, (iv) the price at which the item was disposed of to the buyer, (v) the price at which the item was repurchased from the buyer, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-412-550.

Q-551 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Public Works and Government Services Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-551.

Q-552 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the backdrops used by the government for announcements since June 19, 2012: for each backdrop purchased, what was (a) the date (i) the tender was issued for the backdrop, (ii) the contract was signed, (iii) the backdrop was delivered; (b) the cost of the backdrop; (c) the announcement for which the backdrop was used; (d) the department that paid for the backdrop; and (e) the date or dates the backdrop was used? — Sessional Paper No. 8555-412-552.

Q-553 — Mr. Easter (Malpeque) — With respect to national parks and historic sites, for each of the following locations, namely, Abbot Pass Refuge Cabin National Historic Site, Alberta; Athabasca Pass National Historic Site, Alberta; Banff National Park, Alberta; Banff Park Museum National Historic Site, Alberta; Bar U Ranch National Historic Site, Alberta; Cave and Basin National Historic Site, Alberta; Elk Island National Park, Alberta; First Oil Well in Western Canada National Historic Site, Alberta; Frog Lake National Historic Site, Alberta; Howse Pass National Historic Site, Alberta; Jasper National Park, Alberta; Jasper House National Historic Site, Alberta; Jasper Park Information Centre National Historic Site, Alberta; Rocky Mountain House National Historic Site, Alberta; Skoki Ski Lodge National Historic Site, Alberta; Sulphur Mountain Cosmic Ray Station National Historic Site, Alberta; Waterton Lakes National Park, Alberta; Wood Buffalo National Park, Alberta; Yellowhead Pass National Historic Site, Alberta; Chilkoot Trail National Historic Site, British Columbia; Fisgard Lighthouse National Historic Site, British Columbia; Fort Langley National Historic Site, British Columbia; Fort Rodd Hill National Historic Site, British Columbia; Fort St. James National Historic Site, British Columbia; Gitwagak Battle Hill National Historic Site, British Columbia; Glacier National Park, British Columbia; Gulf Islands National Park Reserve, British Columbia; Gulf of Georgia Cannery National Historic Site, British Columbia; Gwaii Haanas National Park Reserve and Haida Heritage Site, British Columbia; Gwaii Haanas National Marine Conservation Area Reserve, British Columbia;

articles qui composaient le lot, (ii) le numéro de compte de vente ou autre numéro de référence, (iii) la date à laquelle la vente a été conclue, (iv) le prix auquel l'article a été cédé à l'acheteur, (v) le prix auquel l'article a été racheté à l'acheteur, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-412-550.

Q-551 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-551.

Q-552 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les arrière-plans que le gouvernement a utilisés pour les annonces faites depuis le 19 juin 2012 : pour chaque arrière-plan acheté, a) quelles sont les dates (i) de lancement de l'appel d'offres, (ii) de signature du contrat, (iii) de livraison de l'objet; b) combien a-t-il coûté; c) à quelle annonce a-t-il servi; d) quel ministère l'a payé; e) à quelles dates s'en est-on servi? — Document parlementaire n° 8555-412-552.

Q-553 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne chacun des parcs nationaux et lieux historiques suivants : lieu historique national du Refuge-du-Col-Abbot, Alberta; lieu historique national du Col-Athabasca, Alberta; Parc national Banff, Alberta; lieu historique national du Musée-du-Parc-Banff, Alberta; lieu historique national du Ranch Bar U, Alberta; lieu historique national du Cave and Basin, Alberta; parc national Elk Island, Alberta; lieu historique national du Premier Puits de Pétrole de l'Ouest Canadien, Alberta; lieu historique national du Lac-La Grenouille, Alberta; lieu historique national du Col-Howse, Alberta; parc national Jasper, Alberta; lieu historique national Jasper House, Alberta; lieu historique national du Centre-d'Information-du-Parc-Jasper, Alberta; lieu historique national Rocky Mountain House, Alberta; lieu historique national de l'Auberge-de-Ski-Skoki, Alberta; lieu historique national de la Station-d'Étude-des-Rayons-Cosmiques-du-Mont-Sulphur, Alberta; parc national des Lacs-Waterton, Alberta; parc national Wood Buffalo, Alberta; lieu historique national du Col-Yellowhead, Alberta; lieu historique national de la Piste-Chilkoot, Colombie-Britannique; lieu historique national du Phare-de-Fisgard, Colombie-Britannique; lieu historique national du Fort-Langley, Colombie-Britannique; lieu historique national Fort Rodd Hill, Colombie-Britannique; lieu historique national du Fort-St. James, Colombie-Britannique; lieu historique national de la colline-Battle Hill-des-Gitwagaks, Colombie-Britannique; parc national des Glaciers, Colombie-Britannique; réserve de parc national des Îles-Gulf, Colombie-Britannique; lieu historique national Gulf of Georgia Cannery, Colombie-Britannique; réserve de parc national et site du patrimoine haïda Gwaii Haanas, Colombie-Britannique; réserve de parc marin national Gwaii Haanas, Colombie-Britannique;

Kicking Horse Pass National Historic Site, British Columbia; Kootenae House National Historic Site, British Columbia; Kootenay National Park, British Columbia; Mount Revelstoke National Park, British Columbia; Nan Sdins National Historic Site, British Columbia; Pacific Rim National Park Reserve, British Columbia; Rogers Pass National Historic Site, British Columbia; Stanley Park National Historic Site, British Columbia; Twin Falls Tea House National Historic Site, British Columbia; Yoho National Park, British Columbia; Forts Rouge, Garry and Gibraltar National Historic Site, Manitoba; Linear Mounds National Historic Site, Manitoba; Lower Fort Garry National Historic Site, Manitoba; Prince of Wales Fort National Historic Site, Manitoba; Riding Mountain National Park, Manitoba; Riding Mountain Park East Gate Registration Complex National Historic Site, Manitoba; Riel House National Historic Site, Manitoba; St. Andrew's Rectory National Historic Site, Manitoba; The Forks National Historic Site, Manitoba; Wapusk National Park, Manitoba; York Factory National Historic Site, Manitoba; Beaubears Island Shipbuilding National Historic Site, New Brunswick; Boishébert National Historic Site, New Brunswick; Carleton Martello Tower National Historic Site, New Brunswick; Fort Beauséjour – Fort Cumberland National Historic Site, New Brunswick;

Fort Gaspereaux National Historic Site, New Brunswick; Fundy National Park, New Brunswick; Kouchibouguac National Park, New Brunswick; La Coupe Dry Dock National Historic Site, New Brunswick; Monument-Lefebvre National Historic Site, New Brunswick; Saint Croix Island International Historic Site, New Brunswick; St. Andrews Blockhouse National Historic Site, New Brunswick; Cape Spear Lighthouse National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Castle Hill National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Gros Morne National Park, Newfoundland and Labrador; Hawthorne Cottage National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Hopedale Mission National Historic Site, Newfoundland and Labrador; L'Anse aux Meadows National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Port au Choix National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Red Bay National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Ryan Premises National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Signal Hill National Historic Site, Newfoundland and Labrador; Terra Nova National Park, Newfoundland and Labrador; Torngat Mountains National Park, Newfoundland and Labrador; Aulavik National Park, Northwest Territories; Nahanni National Park Reserve, Northwest Territories; Sahoyué-šehdacho National Historic Site, Northwest Territories; Tuktut Nogait National Park, Northwest Territories; Wood Buffalo National Park, Northwest Territories;

Alexander Graham Bell National Historic Site, Nova Scotia; Beaubassin National Historic Site, Nova Scotia; Bloody Creek National Historic Site, Nova Scotia; Canso Islands National Historic Site, Nova Scotia; Cape Breton Highlands National Park, Nova Scotia; Charles Fort National Historic Site, Nova Scotia; D'Anville's Encampment National Historic Site, Nova Scotia; Fort Anne National Historic Site, Nova Scotia; Fort Edward National Historic Site, Nova Scotia; Fort Lawrence National Historic Site, Nova Scotia; Fort McNab National

lieu historique national du Col-Kicking Horse, Colombie-Britannique; lieu historique national Kootenae House, Colombie-Britannique; parc national Kootenay, Colombie-Britannique; parc national du Mont-Revelstoke, Colombie-Britannique; lieu historique national de Nan Sdins, Colombie-Britannique; réserve de parc national du Canada Pacific Rim, Colombie-Britannique; lieu historique national du Col-Rogers, Colombie-Britannique; lieu historique national du Parc-Stanley, Colombie-Britannique; lieu historique national du Salon-de-Thé-des-Chutes-Twin, Colombie-Britannique; parc national Yoho, Colombie-Britannique; lieu historique national des Forts Rouge, Garry et Gibraltar, Manitoba; lieu historique national des Monticules-Linéaires, Manitoba; lieu historique national de Lower Fort Garry, Manitoba; lieu historique national, du Fort-Prince-de-Galles Manitoba; parc national du Mont-Riding, Manitoba; lieu historique national du Centre-d'Inscription-de-l'Entrée-Est-du-Parc-du-Mont-Riding, Manitoba; lieu historique national de la Maison-Riel, Manitoba; lieu historique national du Presbytère - St. Andrew's, Manitoba; lieu historique national de La Fourche, Manitoba; parc national Wapusk, Manitoba; lieu historique national York Factory, Manitoba; lieu historique national du Chantier-naval-de-l'île Beaubears, Nouveau-Brunswick; lieu historique national de Boishébert, Nouveau-Brunswick; lieu historique national de la Tour-Martello-de-Carleton, Nouveau-Brunswick; lieu historique national du Canada du Fort-Beauséjour – Fort-Cumberland, Nouveau-Brunswick;

lieu historique national du Fort-Gaspereaux, Nouveau-Brunswick; parc national Fundy, Nouveau-Brunswick; parc national Kouchibouguac, Nouveau-Brunswick; lieu historique national de la Cale-Sèche-La Coupe, Nouveau-Brunswick; lieu historique national du Monument-Lefebvre, Nouveau-Brunswick; Lieu historique international de l'Île-Sainte-Croix, Nouveau-Brunswick; lieu historique national du Blockhaus-de-St. Andrews, Nouveau-Brunswick; lieu historique national du Phare-de-Cap-Spear, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de Castle Hill, Terre-Neuve-et-Labrador; parc national du Gros-Morne, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national du Cottage-Hawthorne, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de la Mission-de-Hopedale, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de L'Anse aux Meadows, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de Port au Choix, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de Red Bay, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de l'Établissement-Ryan, Terre-Neuve-et-Labrador; lieu historique national de Signal Hill, Terre-Neuve-et-Labrador; parc national Terra Nova, Terre-Neuve-et-Labrador; parc national des Monts-Torngat, Terre-Neuve-et-Labrador; parc national Aulavik, Territoires-du-Nord-Ouest; réserve de parc national Nahanni, Territoires-du-Nord-Ouest; lieu historique national de Sahoyué-šehdacho, Territoires-du-Nord-Ouest; parc national Tuktut Nogait, Territoires-du-Nord-Ouest; parc national Wood Buffalo, Territoires-du-Nord-Ouest;

lieu historique national Alexander-Graham-Bell, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de Beaubassin, Nouvelle-Écosse; lieu historique national Bloody Creek, Nouvelle-Écosse; lieu historique national des Îles-Canso, Nouvelle-Écosse; parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-Charles, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de l'Encampement-d'Anville, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-Anne, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-

Historic Site, Nova Scotia; Fort Sainte Marie de Grace National Historic Site, Nova Scotia; Fortress of Louisbourg National Historic Site, Nova Scotia; Georges Island National Historic Site, Nova Scotia; Grand-Pré National Historic Site, Nova Scotia; Grassy Island Fort National Historic Site, Nova Scotia; Halifax Citadel National Historic Site, Nova Scotia; Kejimikujik National Historic Site, Nova Scotia; Kejimikujik National Park, Nova Scotia; Marconi National Historic Site, Nova Scotia; Melanson Settlement National Historic Site, Nova Scotia; Port-Royal National Historic Site, Nova Scotia; Prince of Wales Tower National Historic Site, Nova Scotia; Royal Battery National Historic Site, Nova Scotia; St. Peters National Historic Site, Nova Scotia; St. Peters Canal National Historic Site, Nova Scotia; The Bank Fishery - The Age of Sail Exhibit, Nova Scotia; Wolfe's Landing National Historic Site, Nova Scotia; York Redoubt National Historic Site, Nova Scotia;

Auyuittuq National Park, Nunavut; Quttinirpaaq National Park, Nunavut; Sirmilik National Park, Nunavut; Ukkusiksalik National Park, Nunavut; Battle Hill National Historic Site, Ontario; Battle of Cook's Mills National Historic Site, Ontario; Battle of the Windmill National Historic Site, Ontario; Battlefield of Fort George National Historic Site, Ontario; Bellevue House National Historic Site, Ontario; Bethune Memorial House National Historic Site, Ontario; Bois Blanc Island Lighthouse and Blockhouse National Historic Site, Ontario; Bruce Peninsula National Park, Ontario; Butler's Barracks National Historic Site, Ontario; Carrying Place of the Bay of Quinte National Historic Site, Ontario; Fathom Five National Marine Park of Canada, Ontario; Fort George National Historic Site, Ontario; Fort Henry National Historic Site, Ontario; Fort Malden National Historic Site, Ontario; Fort Mississauga National Historic Site, Ontario; Fort St. Joseph National Historic Site, Ontario; Fort Wellington National Historic Site, Ontario; Georgian Bay Islands National Park, Ontario; Glengarry Cairn National Historic Site, Ontario; HMCS Haida National Historic Site, Ontario; Inverarden House National Historic Site, Ontario; Kingston Fortifications National Historic Site, Ontario; Lake Superior National Marine Conservation Area of Canada, Ontario; Laurier House National Historic Site, Ontario; Merrickville Blockhouse National Historic Site, Ontario; Mississauga Point Lighthouse National Historic Site, Ontario; Mnjikaning Fish Weirs National Historic Site, Ontario;

Murney Tower National Historic Site, Ontario; Navy Island National Historic Site, Ontario; Peterborough Lift Lock National Historic Site, Ontario; Point Clark Lighthouse National Historic Site, Ontario; Point Pelee National Park, Ontario; Pukaskwa National Park, Ontario; Queenston Heights National Historic Site, Ontario; Rideau Canal National Historic Site, Ontario; Ridgeway Battlefield National Historic Site, Ontario; Saint-Louis Mission National Historic Site, Ontario; Sault Ste. Marie Canal National Historic Site, Ontario; Shoal Tower National Historic Site, Ontario; Sir John Johnson House National Historic Site, Ontario; Southwold Earthworks National

Edward, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-Lawrence, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-McNab, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-Sainte-Marie-de-Grace, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de la Forteresse-de-Louisbourg, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de l'Île-Georges, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de Grand-Pré, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Fort-de-l'Île-Grassy, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de la Citadelle-d'Halifax, Nouvelle-Écosse; lieu historique national Kejimikujik, Nouvelle-Écosse; parc national Kejimikujik, Nouvelle-Écosse; lieu historique national Marconi, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de l'Établissement-Melanson, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de Port-Royal, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de la Tour-Prince-de-Galles, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de la Batterie-Royale, Nouvelle-Écosse; lieu historique national St. Peters, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Canal-de-St. Peters, Nouvelle-Écosse; Exposition de la pêche sur les bancs, à l'ère de la voile, Nouvelle-Écosse; lieu historique national du Débarquement-de-Wolfe, Nouvelle-Écosse; lieu historique national de la Redoute-York, Nouvelle-Écosse;

parc national Auyuittuq, Nunavut; parc national Quttinirpaaq, Nunavut; parc national Sirmilik, Nunavut; parc national Ukkusiksalik, Nunavut; lieu historique national de la Colline-de-la-Bataille, Ontario; lieu historique national de la Bataille-de-Cook's Mills, Ontario; lieu historique national de la Bataille-du-Moulin-à-Vent, Ontario; lieu historique national Lieu historique national du Canada du Fort-George, Ontario; lieu historique national de la Villa-Bellevue, Ontario; lieu historique national de la Maison-Commemorative-Bethune, Ontario; lieu historique national du Phare-et-du-Blockhaus-de-l'Île-Bois-Blanc, Ontario; parc national de la Péninsule-Bruce, Ontario; lieu historique national des Casernes-de-Butler, Ontario; lieu historique national du Portage-de-la-Baie-de-Quinte, Ontario; parc marin national Fathom Five, Ontario; lieu historique national du Fort-George, Ontario; lieu historique national du Fort-Henry, Ontario; lieu historique national du Fort-Malden, Ontario; lieu historique national du Fort-Mississauga, Ontario; lieu historique national du Fort-St. Joseph, Ontario; lieu historique national du Fort-Wellington, Ontario; parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne, Ontario; lieu historique national du Cairn-de-Glengarry, Ontario; lieu historique national du N.C.S.M. Haida, Ontario; lieu historique national de la Maison-Inverarden, Ontario; lieu historique national des Fortifications-de-Kingston, Ontario; aire marine nationale de conservation du Lac-Supérieur, Ontario; lieu historique national de la Maison-Laurier, Ontario; lieu historique national du Blockhaus-de-Merrickville, Ontario; lieu historique national du Phare-de-la-Pointe-Mississauga, Ontario; lieu historique national des Barrages-de-Pêche-Mnjikaning, Ontario;

lieu historique national de la Tour-Murney, Ontario; lieu historique national de l'Île-Navy, Ontario; lieu historique national de l'Écluse-Ascenseur-de-Peterborough, Ontario; lieu historique national du Phare-de-la-Pointe-Clark, Ontario; parc national de la Pointe-Pelée, Ontario; parc national Pukaskwa, Ontario; lieu historique national des Hauteurs-de-Queenston, Ontario; lieu historique national du Canal-Rideau, Ontario; lieu historique national du Champ-de-Bataille-de-Ridgeway, Ontario; lieu historique national de la Mission-Saint-Louis, Ontario; lieu historique national du Canal-de-Sault Ste. Marie, Ontario; lieu historique national de la Tour-Shoal, Ontario; lieu

Historic Site, Ontario; St. Lawrence Islands National Park, Ontario; Trent–Severn Waterway National Historic Site, Ontario; Waterloo Pioneers Memorial Tower National Historic Site, Ontario; Woodside National Historic Site, Ontario; Ardgowan National Historic Site, Prince Edward Island; Dalvay-by-the-Sea National Historic Site, Prince Edward Island; Green Gables Heritage Place, Prince Edward Island; L.M. Montgomery's Cavendish National Historic Site, Prince Edward Island; Port-la-Joye–Fort Amherst National Historic Site, Prince Edward Island; Prince Edward Island National Park, Prince Edward Island; Province House National Historic Site, Prince Edward Island; 57-63 St. Louis Street National Historic Site, Quebec; Battle of the Châteauguay National Historic Site, Quebec; Battle of the Restigouche National Historic Site, Quebec;

Carillon Barracks National Historic Site, Quebec; Carillon Canal National Historic Site, Quebec; Cartier-Brébeuf National Historic Site, Quebec; Chambly Canal National Historic Site, Quebec; Coteau-du-Lac National Historic Site, Quebec; Forges du Saint-Maurice National Historic Site, Quebec; Forillon National Park, Quebec; Fort Chambly National Historic Site, Quebec; Fort Lennox National Historic Site, Quebec; Fort Ste. Thérèse National Historic Site, Quebec; Fort Témiscamingue National Historic Site, Quebec; Fortifications of Québec National Historic Site, Quebec; Grande-Grave, Quebec; Grosse Île and the Irish Memorial National Historic Site, Quebec; La Mauricie National Park, Quebec; Lachine Canal National Historic Site, Quebec; Lévis Forts National Historic Site, Quebec; Louis S. St. Laurent National Historic Site, Quebec; Louis-Joseph Papineau National Historic Site, Quebec; Maillou House National Historic Site, Quebec; Manoir Papineau National Historic Site, Quebec; Mingan Archipelago National Park Reserve, Quebec; Montmorency Park National Historic Site, Quebec; Pointe-au-Père Lighthouse National Historic Site, Quebec; Québec Garrison Club National Historic Site, Quebec; Saguenay-St. Lawrence Marine Park, Quebec; Sainte-Anne-de-Bellevue Canal National Historic Site, Quebec; Saint-Louis Forts and Châteaux National Historic Site, Quebec; Saint-Ours Canal National Historic Site, Quebec; Sir George-Étienne Cartier National Historic Site, Quebec; Sir Wilfrid Laurier National Historic Site, Quebec;

The Fur Trade at Lachine National Historic Site, Quebec; Batoche National Historic Site, Saskatchewan; Battle of Tourond's Coulee / Fish Creek National Historic Site, Saskatchewan; Cypress Hills Massacre National Historic Site, SKFort Battleford National Historic Site, Saskatchewan; Fort Espérance National Historic Site, Saskatchewan; Fort Livingstone National Historic Site, Saskatchewan; Fort Pelly National Historic Site, Saskatchewan; Fort Walsh National Historic Site, Saskatchewan; Frenchman Butte National Historic Site, Saskatchewan; Grasslands National Park, Saskatchewan; Motherwell Homestead National Historic Site, Saskatchewan; Prince Albert National Park, Saskatchewan; Dawson Historical Complex National Historic Site, Yukon; Dredge No. 4 National Historic Site, Yukon; Former Territorial Court House National Historic Site, Yukon; Ivavik National

historique national de la Maison-de-Sir-John-Johnson, Ontario; lieu historique national des Remblais-de-Southwold, Ontario; parc national des Îles-du-Saint-Laurent, Ontario; lieu historique national de la Voie-Navigable-Trent–Severn, Ontario; lieu historique national de la tour commémorative des Pionniers-de-Waterloo, Ontario; lieu historique national Woodside, Ontario; lieu historique national Ardgowan, Île-du-Prince-Édouard; lieu historique national Dalvay-by-the-Sea, Île-du-Prince-Édouard; Site patrimonial Green Gables, Île-du-Prince-Édouard; lieu historique national du Cavendish-de-L.-M.-Montgomery, Île-du-Prince-Édouard; lieu historique national de Port-la-Joye–Fort-Amherst, Île-du-Prince-Édouard; parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, Île-du-Prince-Édouard; lieu historique national Province House, Île-du-Prince-Édouard; lieu historique national 57-63, rue Saint-Louis, Québec; lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay, Québec; lieu historique national de la Bataille-de-la-Ristigouche, Québec;

lieu historique national de la Caserne-de-Carillon, Québec; lieu historique national du Canal-de-Carillon, Québec; lieu historique national Cartier-Brébeuf, Québec; lieu historique national du Canal-de-Chambly, Québec; lieu historique national de Coteau-du-Lac, Québec; lieu historique national des Forges-du-Saint-Maurice, Québec; parc national Forillon, Québec; lieu historique national du Fort-Chambly, Québec; lieu historique national du Fort-Lennox, Québec; lieu historique national du Fort-Ste-Thérèse, Québec; lieu historique national du Fort-Témiscamingue, Québec; lieu historique national des Fortifications-de-Québec, Québec; lieu historique national de Grande-Grave, Québec; lieu historique national de la Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais, Québec; parc national de la Mauricie, Québec; lieu historique national du Canal-de-Lachine, Québec; lieu historique national des Forts-de-Lévis, Québec; lieu historique national Louis-S.-St-Laurent, Québec; lieu historique national Louis-Joseph-Papineau, Québec; lieu historique national de la Maison-Maillou, Québec; lieu historique national du Manoir-Papineau, Québec; réserve de parc national du Canada de l'Archipel-de-Mingan, Québec; lieu historique national du Parc-Montmorency, Québec; lieu historique national du Phare-de-Pointe-au-Père, Québec; lieu historique national du Cercle-de-la-Garnison-de-Québec, Québec; parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, Québec; lieu historique national du Canal-de-Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec; lieu historique national des Forts-et-Châteaux-Saint-Louis, Québec; lieu historique national du Canal-de-Saint-Ours, Québec; lieu historique national de Sir-George-Étienne-Cartier, Québec; lieu historique national de Sir-Wilfrid-Laurier, Québec;

lieu historique national du Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine, Québec; lieu historique national de Batoche, Saskatchewan; lieu historique national de la Bataille-de-la-Coulée-des-Tourond – Fish Creek, Saskatchewan; lieu historique national du Massacre-de-Cypress Hills, Saskatchewan; lieu historique national du Fort-Battleford, Saskatchewan; lieu historique national du Fort-Espérance, Saskatchewan; lieu historique national du Fort-Livingstone, Saskatchewan; lieu historique national du Fort-Pelly, Saskatchewan; lieu historique national du Fort-Walsh, Saskatchewan; lieu historique national de Frenchman Butte, Saskatchewan; parc national des Prairies, Saskatchewan; lieu historique national du Homestead-Motherwell, Saskatchewan; parc national de Prince Albert, Saskatchewan; lieu historique national du Complexe-Historique-de-Dawson, Yukon; lieu

Park, Yukon; Kluane National Park and Reserve, Yukon; S.S. Keno National Historic Site, Yukon; S.S. Klondike National Historic Site, Yukon; and Vuntut National Park, Yukon: during each of the 2012 and 2013 operating seasons, what was the total employment, broken down by (i) full-time, (ii) part-time, (iii) seasonal employees? — Sessional Paper No. 8555-412-553.

Q-554 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to materials prepared for deputy heads or their staff from January 23, 2014 to present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-554.

Q-555 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to materials prepared for Assistant Deputy Ministers from January 23, 2014 to present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-555.

Q-556 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to government advertising: (a) how much has each department, agency, or Crown corporation spent to purchase advertising on Facebook in each fiscal year since 2006-2007 inclusive; (b) what was the (i) nature, (ii) purpose, (iii) target audience or demographic, (iv) cost of each individual advertising purchase; (c) what was the Media Authorization Number for each advertising purchase; and (d) what are the file numbers of all documents, reports, or memoranda concerning each advertising purchase or of any post-campaign assessment or evaluation? — Sessional Paper No. 8555-412-556.

Q-557 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Veterans Affairs Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-557.

Q-558 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-558.

historique national de la Drague-Numéro-Quatre, Yukon; lieu historique national de l'Ancien-Palais-de-Justice-Territorial, Yukon; parc national Ivavik, Yukon; parc national et réserve de parc national du Canada Kluane, Yukon; lieu historique national S.S. Keno, Yukon; lieu historique national S.S. Klondike, Yukon; et parc national Vuntut, Yukon : au cours de chacune des saisons d'activité 2012 et 2013, quel était le nombre total d'employés, en indiquant le nombre d'employés (i) à temps plein, (ii) à temps partiel, (iii) saisonniers? — Document parlementaire n° 8555-412-553.

Q-554 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne la documentation préparée pour les administrateurs généraux ou leur personnel du 23 janvier 2014 à aujourd'hui : quel est, pour chacun des documents préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-554.

Q-555 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la documentation préparée pour les sous-ministres adjoints du 23 janvier 2014 à aujourd'hui : quel est, pour chacun des documents préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-555.

Q-556 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale : a) combien d'argent chaque ministère, organisme et société d'État ont-ils consacré à l'achat de publicité sur Facebook dans chaque exercice depuis 2006-2007 inclusivement; b) quels en étaient (i) la nature, (ii) le but, (iii) le public cible ou le segment de la société visé, (iv) le coût par insertion publicitaire; c) quel était le numéro d'autorisation média de chaque insertion publicitaire; d) quels sont les numéros de dossier de tous les documents, rapports ou notes de service traitant de chaque achat de publicité ou de toute évaluation post-campagne? — Document parlementaire n° 8555-412-556.

Q-557 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Anciens Combattants Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-557.

Q-558 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-558.



Q-560 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Western Economic Diversification Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-560.

Q-561 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to Veterans Affairs Canada (VAC): (a) how many veterans have been hired at VAC and any other government department in each year since 2006; (b) for each year, how many of these were medically released members of the Canadian Forces hired in priority through the Public Service Commission; (c) what percentage of all hires at VAC since 2006 have been veterans; and (d) what specific efforts are being made by the Department to increase the number and percentage of veterans working within VAC? — Sessional Paper No. 8555-412-561.

Q-562 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to legal action against the government regarding the Veterans Charter: (a) what is the total amount of money spent by all departments and agencies, broken down by department and agency, since January 1, 2010, in its defence against the Canadian veterans' class action lawsuit; and (b) what is the total amount of money all departments and agencies have spent to hire outside legal counsel, broken down by department and agency, for the same time period referred to in (a)? — Sessional Paper No. 8555-412-562.

Q-563 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to government expenditures on media monitoring: for every contract entered into, or in force, on or since March 21, 2013, what search terms were required to be monitored? — Sessional Paper No. 8555-412-563.

Q-564 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for ministers or their staff, from January 23, 2014 to present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-564.

Q-565 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the government's immigration commitments in response to the humanitarian crisis in Syria and Typhoon Haiyan, for each event: (a) on what date did applications open for persons affected by the crisis; (b) how many applications has the government received since that date; (c) how many applications (i) have been approved, (ii) have been rejected, (iii) are still awaiting a final answer; and (d) when is the government ending these special measures? — Sessional Paper No. 8555-412-565.

Q-560 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, quels sont : a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) la valeur des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-560.

Q-561 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) : a) combien d'anciens combattants ACC et les autres ministères fédéraux ont-ils embauchés chaque année depuis 2006; b) dans chacune de ces années, combien de ces anciens combattants étaient des membres des Forces canadiennes libérés pour raisons médicales recrutés en priorité par l'entremise de la Commission de la fonction publique; c) quel pourcentage des personnes recrutées par ACC depuis 2006 ont été d'anciens combattants; d) quels efforts particuliers déploie le Ministère afin d'accroître le nombre et le pourcentage d'anciens combattants qui travaillent à ACC? — Document parlementaire n° 8555-412-561.

Q-562 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les poursuites intentées contre le gouvernement du Canada au sujet de la Charte des anciens combattants : a) quelle est la somme d'argent totale dépensée par tous les ministères et organismes fédéraux, ventilée par ministère et par organisme, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010, pour sa défense contre le recours collectif intenté par les anciens combattants canadiens; b) quelle est la somme d'argent totale dépensée par tous les ministères et organismes fédéraux en services d'avocats de l'extérieur, ventilée par ministère et par organisme, pour la période mentionnée en a)? — Document parlementaire n° 8555-412-562.

Q-563 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour la surveillance des médias : pour chaque contrat conclu ou en vigueur depuis le 21 mars 2013, quels termes de recherche devait être interrogés? — Document parlementaire n° 8555-412-563.

Q-564 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la documentation préparée pour les ministres ou leur personnel du 23 janvier 2014 à aujourd'hui, quel est, pour chacun des documents préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-564.

Q-565 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les engagements que le gouvernement a pris en matière d'immigration en réponse à la crise humanitaire en Syrie et au typhon Haiyan, dans l'un et l'autre cas : a) à partir de quelle date les personnes touchées ont-elles pu présenter leur demande; b) combien de demandes le gouvernement a-t-il reçues jusqu'ici; c) combien de demandes (i) ont été agréées, (ii) ont été rejetées, (iii) sont en instance; d) quand le gouvernement mettra-t-il fin à ces mesures spéciales? — Document parlementaire n° 8555-412-565.

Q-566 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' (DFO) Deficit Reduction Action Plan (DRAP) Track 19: Outsourcing Research Capability of Contaminant Research: (a) is the government's objective to cease all biological effects contaminant research within DFO and, if so, what are the reasons for this objective; (b) how many employees have been eliminated due to this objective and what are their positions and locations; (c) what programs or research initiatives are affected by this objective, including a detailed breakdown of how programs or research have been affected; (d) has the government established a small advisory group to oversee the outsourcing of research needs and, if so, what are the details of this advisory group, including (i) the date the advisory group was established, (ii) the number of members, (iii) their names, (iv) their position, (v) their background experience, (vi) their location, (vii) the internal tracking number and detailed information of any advice or recommendations the advisory group has provided to the government to date, (viii) the amount and details of any federal funding provided to the advisory group; and (e) were briefing documents related to or referencing the outsourcing of research capability of contaminant research prepared for all departmental officials at the Associate Deputy Minister level and above, from October 31, 2012 to the present and, for each document, what is the (i) date, (ii) title or subject-matter, (iii) Department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-566.

Q-567 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to departmental procurement through CORCAN between fiscal year 2005-2006 and fiscal year 2012-2013: (a) what departments have purchased products through CORCAN; (b) what was the value of each department's procurement in each of the fiscal years; and (c) for each purchase, (i) what was the location or facility for which the purchase was made, (ii) was the procurement sole-sourced or put out to tender, (iii) was a quote requested from one or more private sector firms before purchasing the product from CORCAN? — Sessional Paper No. 8555-412-567.

Q-569 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to Old Age Security (OAS) pension and benefit appeals: (a) how many appeals were made to the OAS Review Tribunal between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals granted by the Department before a hearing was held, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (x) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which took more than 12 months to be heard; (b) how many hearings were held by the OAS Review Tribunal each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (c) how many appeals were made to the Pension

Q-566 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le volet 19 du Plan d'action pour la réduction du déficit (PARD) du ministère des Pêches et des Océans (MPO) sur l'externalisation de la capacité de recherche sur les contaminants : a) le gouvernement compte-t-il cesser toutes les activités de recherche sur les effets biologiques des contaminants au sein du MPO et, le cas échéant, pourquoi a-t-il fixé cet objectif; b) combien de personnes ont été licenciées en raison de cet objectif et quels étaient leur poste et leur lieu de travail; c) quels programmes ou initiatives de recherche sont touchés par cet objectif, y compris une description détaillée des effets sur les programmes ou recherches; d) le gouvernement a-t-il mis sur pied un petit groupe consultatif pour orienter l'externalisation des besoins en matière de recherche et, le cas échéant, quelles sont les renseignements concernant ce groupe consultatif, y compris (i) la date de sa création, (ii) le nombre de membres, (iii) leur nom, (iv) leur poste, (v) leurs expériences, (vi) leur lieu de travail, (vii) le numéro de suivi interne et toute information détaillée sur les conseils ou recommandations formulés par le groupe consultatif au gouvernement jusqu'à maintenant, (viii) les sommes ventilées de tout financement fédéral accordé au groupe consultatif; e) des documents d'information concernant l'externalisation des capacités de recherche sur les contaminants ou y faisant référence ont-ils été préparés pour les sous-ministres adjoints et leur supérieur, du 31 octobre 2012 à aujourd'hui et, pour chaque document, quels sont (i) la date de rédaction, (ii) le titre ou l'objet, (iii) le numéro de suivi interne utilisé par le Ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-566.

Q-567 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les achats des ministères par l'entremise de CORCAN entre l'exercice 2005-2006 et l'exercice 2012-2013 : a) quels ministères ont acheté des produits par l'entremise de CORCAN; b) quelle était la valeur des achats de chaque ministère pendant chacun des exercices; c) pour chaque achat, (i) à quel emplacement ou à quelle installation l'achat était-il destiné, (ii) l'achat a-t-il fait l'objet d'un marché exclusif ou d'un appel d'offres public, (iii) a-t-on demandé un prix d'un ou de plusieurs fournisseurs du secteur privé avant d'acheter le produit par l'entremise de CORCAN? — Document parlementaire n° 8555-412-567.

Q-569 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne les appels relatifs aux pensions et aux prestations de la Sécurité de la vieillesse (SV) : a) combien d'appels a-t-on faits au Tribunal de révision de la SV entre 2004 et 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels accueillis par le Ministère avant la tenue d'une audience, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels entendus dans les trois mois suivant la réception de l'avis d'appel, (x) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 12 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels qui ont pris plus de 12 mois pour être entendus; b) combien d'appels le Tribunal de révision de la SV a-t-il entendus chaque année de 2004 à 2013, ventilés par (i) mois,

Appeals Board between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals made by clients, (v) appeals made by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the OAS Review Tribunal's decision, (vii) appeals not resulting in an overturn of the OAS Review Tribunal's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing was held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 18 months of receipt of appeal notice, (xv) appeals which took more than 18 months after receipt of appeal notice to be heard;

(d) how many hearings were held by the Pension Appeals Board in each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (e) how many requests for reconsideration were made to the Department in 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) requests resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) requests not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) reviews which took place within 30 days of receipt of the request, (vii) reviews which took place within 60 days of receipt of the request, (viii) reviews which took more than 60 days to complete; (f) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department received their case file (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; (g) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department were refused their case file, broken down by province; (h) how many applicants requesting a reconsideration by the Department were notified by phone of the outcome of their request and how many were notified by letter;

(i) how many appeals were made to the Income Security Section of the Social Security Tribunal regarding OAS pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in a summary dismissal, (v) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were decided on the record, (x) appeals which were heard in writing, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 4 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xix) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xx) appeals which took more than 9 months to be heard; (f) in how many cases was the Department informed by the Social Security Tribunal of a notice of appeal (i) within 7 days of receiving the notice, (ii) within 14 days of receiving the notice, (iii) within 21 days of receiving the notice,

(ii) province; (c) combien d'appels a-t-on faits auprès de la Commission d'appel des pensions entre 2004 et 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels faits par des clients, (v) appels faits par le Ministère, (vi) appels ayant abouti à une annulation de la décision du Tribunal de révision de la SV, (vii) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision du Tribunal de révision de la SV, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels entendus dans les trois mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus dans les 12 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels entendus dans les 18 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels qui ont pris plus de 18 mois après la réception de l'avis d'appel pour être entendus;

d) combien d'audiences la Commission d'appel des pensions a-t-elle tenues chaque année entre 2004 et 2013, ventilées par (i) mois, (ii) province; (e) combien de demandes de révision a-t-on faites au Ministère en 2012-2013 et 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) demandes ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) demandes n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) révisions qui ont eu lieu dans les 30 jours suivant la réception de la demande, (vii) révisions qui ont eu lieu dans les 60 jours suivant la réception de la demande, (viii) révisions qui ont pris plus de 60 jours à compléter; f) combien de personnes demandant une révision au Ministère et ayant demandé leur dossier de cas au Ministère ont reçu leur dossier de cas (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après avoir fait leur demande; g) à combien de personnes demandant une révision au Ministère et ayant demandé leur dossier de cas au Ministère a-t-on refusé de donner leur dossier de cas, ventilées par province; h) combien de personnes demandant une révision au Ministère ont-elles été avisées par téléphone du résultat de leur demande et combien ont-elles été avisées par lettre;

i) combien d'appels a-t-on faits à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale au sujet des pensions et des prestations de la SV en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant abouti à un rejet sommaire, (v) appels ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels dont la décision a été rendue sur la foi du dossier, (x) appels entendus par écrit, (xi) appels entendus par téléphone, (xii) appels entendus en personne, (xiii) appels pour lesquels des frais de déplacement ont été accordés au demandeur, (xiv) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les quatre mois de la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xix) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xx) appels qui ont pris plus de neuf mois pour être entendus; j) dans combien de cas le Ministère a-t-il été informé par le Tribunal de la sécurité sociale de l'existence d'un avis d'appel (i) dans les sept jours suivant la réception de l'avis, (ii) dans les 14 jours

(iv) within 30 days of receiving the notice, (v) more than 30 days after receiving the notice; *k*) how many hearings were held by the Income Security Section of the Social Security Tribunal in 2013-14, broken down by (i) month, (ii) province; *l*) how many cases are currently waiting to be heard by the Income Security Section of the Social Security Tribunal; *m*) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal received their case file from the Department (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *n*) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were refused their case file by the Department, broken down by province;

*o*) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were sent an acknowledgement of receipt of their notice of appeal (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after notice was sent; *p*) how many appeals were made to the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding Canada Pension Plan Disability Benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) cases where leave is not granted to appeal, (v) appeals filed by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (vii) cases not resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing is held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were decided on the record, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which took more than 9 months to be heard; *q*) how many hearings were held by the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding OAS pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; *r*) how many cases are currently waiting to be heard by the Appeal Division of the Social Security Tribunal; *s*) how many complaints has the Social Security Tribunal received about communications sent to an appellant rather than to a third-party where requested; *t*) how many complaints has the Social Security Tribunal received about logistical problems with hearings held by teleconference; *u*) how many complaints has the Social Security Tribunal received about the Notice of Readiness system; and *v*) how many requests for postponement has the Social Security Tribunal received after a Notice of Readiness has been filed by the appellant? — Sessional Paper No. 8555-412-569.

suivant la réception de l'avis, (iii) dans les 21 jours suivant la réception de l'avis, (iv) dans les 30 jours suivant la réception de l'avis, (v) plus de 30 jours après la réception de l'avis; *k*) combien d'audiences la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; *l*) combien de cas attendent-ils actuellement d'être entendus par la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale; *m*) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont-elles reçu leur dossier de cas du Ministère (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours suivant leur demande; *n*) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale se sont-elles vu refuser leur dossier de cas par le Ministère, ventilées par province;

*o*) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont-elles reçu un accusé de réception de leur avis d'appel (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après l'envoi de l'avis; *p*) combien d'appels a-t-on faits à la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale au sujet de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) cas où l'autorisation de faire appel n'est pas accordée, (v) appels déposés par le Ministère, (vi) appels ayant abouti à une annulation de la décision de la Section de la sécurité du revenu, (vii) cas n'ayant pas abouti à une annulation de la décision de la Section de la sécurité du revenu, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels dont la décision a été rendue sur la foi du dossier, (xi) appels entendus au téléphone, (xii) appels entendus en personne, (xiii) appels pour lesquels des frais de déplacement ont été accordés au demandeur, (xiv) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xix) appels qui ont pris plus de neuf mois pour être entendus; *q*) combien d'audiences la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues au sujet des pensions et des prestations de la SV en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; *r*) combien de cas attendent-ils actuellement d'être entendus par la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale; *s*) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de communications envoyées à un appellant plutôt qu'à un tiers parti, lorsque c'était demandé; *t*) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de problèmes de logistique concernant les audiences tenues par téléconférence; *u*) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet du système d'avis de préparation; *v*) combien de demandes de report le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues après qu'un avis de préparation a été envoyé par l'appellant? — Document parlementaire n° 8555-412-569.

Q-570 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to Canada Pension Plan (CPP) pension and benefit appeals: (a) how many appeals were made to the CPP Review Tribunal between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals granted by the Department before a hearing was held, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (x) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which took more than 12 months to be heard; (b) how many hearings were held by the CPP Review Tribunal each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (c) how many appeals were made to the Pension Appeals Board between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals made by clients, (v) appeals made by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the CPP Review Tribunal's decision, (vii) appeals not resulting in an overturn of the CPP Review Tribunal's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing was held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 18 months of receipt of appeal notice, (xv) appeals which took more than 18 months after receipt of appeal notice to be heard;

(d) how many hearings were held by the Pension Appeals Board in each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (e) how many requests for reconsideration were made to the Department in 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) requests resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) requests not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) reviews which took place within 30 days of receipt of the request, (vii) reviews which took place within 60 days of receipt of the request, (viii) reviews which took more than 60 days to complete; (f) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department received their case file (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; (g) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department were refused their case file, broken down by province; (h) how many applicants requesting a reconsideration by the Department were notified by phone of the outcome of their request and how many were notified by letter; (i) how many appeals were made to the Income Security Section of the Social Security Tribunal regarding CPP pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in a summary dismissal, (v) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vii) appeals withdrawn before

Q-570 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne les appels relatifs au Régime de pensions du Canada (RPC) : a) combien d'appels ont été interjetés auprès du Tribunal de révision du RPC de 2004 à 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels accueillis par le Ministère avant la tenue d'une audience, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels entendus dans les 3 mois de la réception de l'avis d'appel, (x) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 12 mois de la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus plus de 12 mois après la réception de l'avis d'appel; b) combien d'audiences ont été tenues par le Tribunal de révision du RPC au cours de chacune des années de 2004 à 2013, ventilées par (i) mois, (ii) province; c) combien d'appels ont été interjetés auprès de la Commission d'appel des pensions de 2004 à 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels interjetés par des clients, (v) appels interjetés par le Ministère, (vi) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision du Tribunal de révision du RPC, (vii) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision du Tribunal de révision du RPC, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels entendus dans les 3 mois de la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus dans les 12 mois de la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels entendus dans les 18 mois de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus plus de 18 mois après la réception de l'avis d'appel;

d) combien d'audiences ont été tenues par la Commission d'appel des pensions au cours de chacune des années de 2004 à 2013, ventilés par (i) mois, (ii) province; e) combien de demandes de réexamen ont été faites au Ministère en 2012-2013 et en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) demandes ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (v) demandes n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) examens tenus dans les 30 jours de la réception de la demande, (vii) examens tenus dans les 60 jours de la réception de la demande, (viii) examens qui ont pris plus de 60 jours; f) combien de personnes ayant demandé un réexamen au Ministère et ayant demandé leur dossier au Ministère ont reçu leur dossier (i) dans les 30 jours de la présentation de la demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de la demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de la demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de la demande; g) combien de personnes ayant demandé un réexamen au Ministère et ayant demandé leur dossier au Ministère se sont vu refuser leur dossier, ventilé par province; h) combien de personnes ayant demandé un réexamen au Ministère ont été informées par téléphone de l'issue de leur demande, et combien en ont été informées par lettre; i) combien d'appels liés au RPC ont été interjetés auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant donné lieu à un rejet sommaire, (v) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision

a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were decided on the record, (x) appeals which were heard in writing, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 4 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xix) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xx) appeals which took more than 9 months to be heard;

*(j)* in how many cases was the Department informed by the Social Security Tribunal of a notice of appeal (i) within 7 days of receiving the notice, (ii) within 14 days of receiving the notice, (iii) within 21 days of receiving the notice, (iv) within 30 days of receiving the notice, (v) more than 30 days after receiving the notice; *(k)* how many hearings were held by the Income Security Section of the Social Security Tribunal in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; *(l)* how many cases are currently waiting to be heard by the Income Security Section of the Social Security Tribunal; *(m)* how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal received their case file from the Department (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *(n)* how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were refused their case file by the Department, broken down by province; *(o)* how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were sent an acknowledgement of receipt of their notice of appeal (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request;

*(p)* how many appeals were made to the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding CPP pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) cases where leave is not granted to appeal, (v) appeals filed by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (vii) cases not resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing is held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were decided on the record, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which took more than 9 months to be heard; *(q)* how many hearings were held by the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding CPP pensions and benefits in 2013-

initiale du Ministère, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels instruits sur dossier, (x) appels instruits par écrit, (xi) appels instruits par téléphone, (xii) appels instruits en personne, (xiii) appels pour lesquels les dépens pour les déplacements ont été accordés à l'appelant, (xiv) appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les 4 mois de la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xix) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xx) appels entendus plus de 9 mois après la réception de l'avis d'appel;

*(j)* dans combien de cas le Ministère a-t-il été informé par le Tribunal de la sécurité sociale d'un avis d'appel (i) dans les 7 jours de la réception de l'avis, (ii) dans les 14 jours de la réception de l'avis, (iii) dans les 21 jours de la réception de l'avis, (iv) dans les 30 jours de la réception de l'avis, (v) plus de 30 jours après la réception de l'avis; *(k)* combien d'audiences ont été tenues par la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale en 2013-2014, ventilé par (i) mois, (ii) province; *(l)* combien de causes sont en attente d'une instruction par la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale; *(m)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont reçu leur dossier du Ministère (i) dans les 30 jours de la présentation de leur demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de leur demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de leur demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de leur demande; *(n)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale se sont vu refuser leur dossier par le Ministère, ventilé par province; *(o)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont reçu un accusé de réception de leur avis d'appel (i) dans les 30 jours de la présentation de leur demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de leur demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de leur demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de leur demande;

*(p)* combien d'appels ont été interjetés auprès de la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale relativement au RPC en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) causes où l'autorisation d'interjeter appel n'a pas été accordée, (v) appels interjetés par le Ministère, (vi) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision de la section de la sécurité du revenu, (vii) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision de la section de la sécurité du revenu, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels instruits sur dossier, (xi) appels instruits par téléphone, (xii) appels instruits en personne, (xiii) appels pour lesquels les dépens pour les déplacements ont été accordés à l'appelant, (xiv) appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus plus de 9 mois après la réception de l'avis d'appel; *(q)* combien d'audiences ont été tenues par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale

2014, broken down by (i) month, (ii) province; (r) how many cases are currently waiting to be heard by the Appeal Division of the Social Security Tribunal; (s) how many complaints has the Social Security Tribunal received about communications sent to an appellant rather than to a third-party where requested; (t) how many complaints has the Social Security Tribunal received about logistical problems with hearings held by teleconference; (u) how many complaints has the Social Security Tribunal received about the Notice of Readiness system; and (v) how many requests for postponement has the Social Security Tribunal received after a Notice of Readiness has been filed by the appellant? — Sessional Paper No. 8555-412-570.

Q-573 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Finance and the 8.5% Hibernia share held by the government: (a) how many offers, both domestic and foreign, have been made for the 8.5% Hibernia share; (b) what has been the monetary range of these offers; (c) what did the provincial government of Newfoundland and Labrador offer; and (d) how much profit did the federal government make over the past 10 years from its share? — Sessional Paper No. 8555-412-573.

Q-575 — Ms. Sgro (York West) — With respect to Canada's participation in the High-Level Meeting of the Global Partnership for Effective Development Co-operation, held in Mexico City on April 17, 2014: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who represented Canada at this meeting; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for the Canadian delegations or representatives at this meeting, or otherwise in respect of this meeting? — Sessional Paper No. 8555-412-575.

Q-576 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the National Day of Honour held on May 9, 2014: (a) what are the names, titles, and affiliations of those at the Canadian Legion with whom the Prime Minister's office consulted in advance of the Day of Honour; (b) what are the names, titles, and affiliations of those persons outside government who were consulted in advance of the National Day of Honour; (c) what are the details of the documents produced to inform the Canadian Legions about the National Day of Honour in advance of the Day; (d) what are the details of the documents produced to inform the Canadian Legion of the schedule, plans, and format of the National Day of Honour; (e) what were the dates and times of meetings for Minister Baird, the minister's staff, or Department of Foreign Affairs, Trade and Development bureaucrats with representatives of the Canadian Legion concerning the National Day of Honour from March 1, 2012 to May 9, 2014; (f) what were the dates and times of meetings for Minister Nicholson, the minister's staff, or Department of National Defence bureaucrats with representatives of the Canadian Legion concerning the National Day of Honour from March 1, 2012 to May 9, 2014; (g) what were the dates and times of meetings for the members of the Prime Minister's Office with representatives of the Canadian Legion concerning the National Day of Honour from March 1, 2012 to May 9, 2014; (h) what are the dates and reference numbers of all

relativement au RPC en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province; r) combien de causes sont actuellement en attente d'une instruction par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale; s) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de communications envoyées à un appellant et non à une tierce partie, comme cela avait été demandé; t) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de problèmes de logistique concernant les audiences tenues par téléconférence; u) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet du système d'avis de préparation; v) combien de demandes de report le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues après qu'un avis de préparation a été envoyé par l'appellant? — Document parlementaire n° 8555-412-570.

Q-573 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Finances et la part de 8,5 % que le gouvernement détient dans Hibernia : a) combien d'offres, tant nationales qu'étrangères, ont été faites pour la part de 8,5 % dans Hibernia; b) quelle a été la valeur monétaire de ces offres; c) qu'a offert le gouvernement provincial de Terre-Neuve-et-Labrador; d) combien le gouvernement fédéral a-t-il fait de profits au cours des dix dernières années grâce à sa part? — Document parlementaire n° 8555-412-573.

Q-575 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la participation du Canada à la réunion de haut niveau du Partenariat mondial pour une coopération efficace au service du développement, tenue à Mexico le 17 avril 2014 : a) quels sont les noms, titres, et affiliations de tous les représentants du Canada à cette réunion; b) quels sont les dates, numéros de dossiers et titres de tous les documents préparés par les délégations ou les représentants canadiens à cette réunion, ou autrement en lien avec cette réunion? — Document parlementaire n° 8555-412-575.

Q-576 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la Journée nationale de commémoration du 9 mai 2014 : a) quels sont les noms, titres et affiliations des membres de la Légion canadienne que le Cabinet du premier ministre a consultés en prévision de la Journée nationale de commémoration; b) quels sont les noms, titres et affiliations des personnes à l'extérieur du gouvernement qui ont été consultées en prévision de la Journée nationale de commémoration; c) quels sont les détails des documents produits afin d'informer à l'avance la Légion canadienne de la tenue de la Journée nationale de commémoration; d) quels sont les détails des documents produits afin d'informer la Légion canadienne de l'horaire, du programme et de la formule de la Journée nationale de commémoration; e) quelles sont les dates et heures des rencontres qu'ont eues le ministre Baird, son personnel ou des responsables du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement avec des représentants de la Légion canadienne au sujet de la Journée nationale de commémoration du 1<sup>er</sup> mars 2012 au 9 mai 2014; f) quelles sont les dates et heures des rencontres qu'ont eues le ministre Nicholson, son personnel ou le ministère de la Défense nationale avec des représentants de la Légion canadienne au sujet de la Journée nationale de commémoration du 1<sup>er</sup> mars 2012 au 9 mai 2014; g) quelles sont les date et heure des rencontres qu'a eues le personnel du Cabinet du premier

briefing materials prepared for any Minister or any member of any Minister's staff concerning the National Day of Honour? — Sessional Paper No. 8555-412-576.

Q-577 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the deportation of foreign nationals from Canada, for each year since 2009 inclusive: (a) how many persons were deported and to which countries; (b) how many were deported after having (i) been deemed a national security threat, (ii) violated immigration rules, (iii) received a criminal conviction; (c) to which countries does the government not deport persons (i) due to concerns of violating the principle of non-refoulement, as codified in international law, (ii) for any other reason, specifying the reason; (d) what are the dates, titles, and file numbers of all reports, memoranda, or other documents produced for the Minister of Public Safety in determining that persons will not be deported to a particular country or countries; (e) in the case of a country that has well-documented human rights violations, (i) what consideration is given to potential implications for deportees prior to Canadian government officials making final determinations on whether or not to deport persons to that country, (ii) which departments or agencies are involved in such a consideration, (iii) who has the final authority in making a determination; (f) on what basis would the need to deport a person trump concerns for that person's welfare after they are deported; (g) in the case of a country that is in the midst of a civil war or unrest, what consideration is given to this and its potential implications for a deportee prior to making a final determination on whether or not to deport a person; (h) what has been the annual cost in each year since 2009 inclusive of (i) transporting deportees to their destination, (ii) detaining deportees prior to deportation; (i) what is the average time a deportee is in custody prior to deportation; and (j) currently how many people are waiting to be deported? — Sessional Paper No. 8555-412-577.

Q-578 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the Clean Energy Ministerial held in May 2014 in South Korea: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who attended on behalf of Canada; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for the attendees, or otherwise in respect of Canada's participation? — Sessional Paper No. 8555-412-578.

Q-579 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With respect to Canadian official delegations to Ukraine in 2014: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who travelled to Ukraine as part of these delegations; and (b) what are the dates,

ministère avec des représentants de la Légion canadienne au sujet de la Journée nationale de commémoration du 1er mars 2012 au 9 mai 2014; h) quels sont les dates et numéros de référence de tous les documents d'information produits à l'intention des ministres ou de leur personnel au sujet de la Journée nationale de commémoration? — Document parlementaire n° 8555-412-576.

Q-577 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne l'expulsion de ressortissants étrangers par le Canada, les données devant être fournies pour chaque année depuis 2009 inclusivement : a) combien de personnes ont-elles été expulsées, et vers quels pays; b) combien ont été expulsées après avoir (i) été réputées être une menace à la sécurité nationale, (ii) contrevenu aux règles de l'immigration, (iii) fait l'objet d'une condamnation au criminel; c) vers quels pays le gouvernement ne procède-t-il à aucune expulsion (i) parce qu'il craint de contrevenir au principe de non refoulement, tel que reconnu dans le droit international, (ii) pour toute autre raison, en précisant la raison en question; d) quels sont les dates, les titres et les numéros de dossier des rapports, des notes de service et des autres documents produits pour le ministère de la Sécurité publique afin de déterminer qu'aucune expulsion ne sera faite vers un ou des pays en particulier; e) dans le cas des pays où les violations des droits de la personne sont notoires, (i) dans quelle mesure les autorités canadiennes tiennent-elles compte des conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion vers le pays en question, (ii) quels ministères ou organismes ont leur mot à dire dans cette décision, (iii) à qui incombe, au bout du compte, la responsabilité de la décision; f) sur quoi se fonde-t-on pour décider que la nécessité d'expulser quelqu'un l'emporte sur les préoccupations concernant son bien être une fois l'expulsion mise à exécution; g) en ce qui concerne les pays aux prises avec une guerre ou de l'agitation civiles, dans quelle mesure tient-on compte de cette situation et de ses conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion; h) combien ont coûté chaque année, depuis 2009 inclusivement, (i) le transport des personnes expulsées jusqu'à leur destination, (ii) la détention des personnes expulsées avant leur expulsion; i) combien de temps en moyenne une personne expulsée demeure-t-elle sous garde avant son expulsion; j) combien y a-t-il actuellement de personnes en attente d'expulsion? — Document parlementaire n° 8555-412-577.

Q-578 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la réunion ministérielle sur l'énergie propre tenue en Corée du Sud en mai 2014: a) quels sont les noms, les titres et les affiliations de tous ceux qui y ont participé au nom du Canada; b) quels sont les dates, les numéros de dossier et les titres de tous les documents produits pour les participants ou autrement dans le cadre de la participation du Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-578.

Q-579 — M<sup>me</sup> Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les délégations canadiennes officielles en Ukraine en 2014 : a) quel sont les noms, les titres et les affiliations politiques de toutes les personnes qui se sont rendues en Ukraine dans le cadre de ces délégations; b) quelle sont les



file numbers, and titles of all documents prepared for or in respect of these delegations? — Sessional Paper No. 8555-412-579.

Q-580 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Government Operations Centre, for each protest or demonstration reported to the Centre by government departments or agencies since January 1, 2006, what was the (i) date, (ii) location, (iii) description or nature, and (iv) department or agency making the report? — Sessional Paper No. 8555-412-580.

Q-581 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to Canada's participation in the Organization of American States (OAS), since April 2010: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who have represented Canada at events or meetings related to the OAS; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for the Canadian delegations or representatives, or otherwise in respect of such events or meetings? — Sessional Paper No. 8555-412-581.

Q-582 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the use of government-issued credit cards by Ministerial exempt staff, for each Minister since May 31, 2012: (a) how many Ministerial exempt staff failed to pay the amount owing within the required time frame; (b) for each case identified in (a), (i) what is the name of the Ministerial exempt staff member, (ii) what was the amount owing; (c) how many Ministerial exempt staff used government-issued credit cards for non-governmental business; (d) for each case identified in (c), (i) what is the name of the Ministerial exempt staff member, (ii) what specific transactions were made and for what amounts; (e) how much has the government had to pay to cover the delinquent accounts of Ministerial exempt staff; and (f) of the amount in (e) how much has the government recovered from the relevant Ministerial exempt staff members? — Sessional Paper No. 8555-412-582.

Q-583 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to government advertising: (a) how much has each department, agency, or Crown corporation spent to purchase advertising on Xbox, Xbox 360, or Xbox One in each fiscal year since 2006-2007 inclusive; (b) what was the (i) nature, (ii) purpose, (iii) target audience or demographic, (iv) cost of each individual advertising purchase; (c) what was the Media Authorization Number for each advertising purchase; and (d) what are the file numbers of all documents, reports, or memoranda concerning each advertising purchase or of any post-campaign assessment or evaluation? — Sessional Paper No. 8555-412-583.

Q-584 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With respect to government advertising, for each television advertisement which has been aired during National Hockey League playoff game broadcasts since January 1, 2006: what is the (a) identification number, name or ADV number; (b) number of

dates, les numéros de fichier et les titres de tous les documents préparés pour ces délégations ou s'y rapportant? — Document parlementaire n° 8555-412-579.

Q-580 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le Centre des opérations du gouvernement, pour chaque manifestation signalée au Centre par des ministères ou organismes gouvernementaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, quelle a été (i) la date, (ii) le lieu, (iii) la description ou la nature, (iv) le ministère ou l'organisme faisant rapport? — Document parlementaire n° 8555-412-580.

Q-581 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne la participation du Canada à l'Organisation des États américains (OEA), depuis avril 2010 : a) quels sont les noms, les titres et les affiliations politiques de toutes les personnes qui ont représenté le Canada à des activités ou des réunions reliées à l'OEA; b) quelle sont les dates, les noms des fichiers et les titres de tous les documents préparés pour les représentants ou les délégations du Canada, ou encore qui se rapportent à ces activités ou réunions? — Document parlementaire n° 8555-412-581.

Q-582 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les cartes de crédit émises par le gouvernement et utilisées par le personnel exonéré d'un ministre, pour chaque ministre depuis le 31 mai 2012 : a) combien de membres du personnel exonéré d'un ministre n'ont pas payé le montant dû avant l'échéance; b) pour chaque cas indiqué en a), (i) quel est le nom du membre du personnel exonéré, (ii) quel était le montant dû; c) combien de membres du personnel exonéré d'un ministre ont utilisé des cartes de crédit émises par le gouvernement, à des fins autres que gouvernementales; d) pour chaque cas indiqué en c), (i) quel est le nom du membre du personnel exonéré, (ii) quelles ont été les transactions effectuées et quels ont été les montants de ces transactions; e) combien le gouvernement a-t-il dû payer pour régler les comptes en souffrance du personnel exonéré; f) sur le montant en e) combien le gouvernement a-t-il recouvré auprès des membres du personnel exonéré concernés? — Document parlementaire n° 8555-412-582.

Q-583 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement : a) combien chaque ministère, organisme ou société d'État a-t-il dépensé pour acheter de la publicité sur Xbox, Xbox 360 ou Xbox One, au cours de chacun des exercices depuis 2006-2007 inclusivement; b) quel était (i) la nature, (ii) le but, (iii) le public ou le profil démographique cible, (iv) le coût de chaque publicité achetée; c) quel était le numéro d'autorisation média pour chaque publicité achetée; d) quels sont les numéros de dossier de tous les documents, rapports ou mémoires concernant chaque achat de publicité ou de toute évaluation subséquente à une campagne? — Document parlementaire n° 8555-412-583.

Q-584 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement, pour chaque publicité présentée pendant la télédiffusion de parties des séries de la Ligue nationale de hockey depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : quel est a) le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB; b) le

times each advertisement has aired during such a broadcast, specifying the total number of times and the total length of time (seconds or minutes), broken down by year and by month for each advertisement; (c) total cost to air each advertisement, broken down by year and by month; (d) criteria used to select each of the advertisement placements; (e) media outlet used to air each advertisement, broken down by year and by month; and (f) the total amount spent per outlet, broken down by year and by month? — Sessional Paper No. 8555-412-584.

Q-585 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to government real property management, for each contract for the appraisal of real property since January 1, 2006: what are the (i) file numbers, (ii) dates, (iii) location or description of the property? — Sessional Paper No. 8555-412-585.

Q-586 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to government procurement: what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since April 1, 2006, (a) providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered? — Sessional Paper No. 8555-412-586.

Q-587 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to bank notes: (a) how many requests to reproduce the image of Canadian bank notes have been received by the Bank of Canada since April 1, 2006; (b) how many such requests have been approved, and how many have been rejected; (c) for each such request, what was (i) the proposed reproduction and its purpose, (ii) the proposed placement or distribution of the material featuring the bank note image, (iii) the date of the approval, (iv) the name of the requester, where requested by a group, business, or organization, (v) whether the request was approved or rejected? — Sessional Paper No. 8555-412-587.

Q-589 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to National Defence: (a) what were the projects, proposals, plans, or developments which were to have been the subject of the anticipated “announcements” concerning 5 Wing Goose Bay contemplated or referred to by the former Minister of Intergovernmental Affairs in an interview with CBC Newfoundland and Labrador On Point which aired on or about May 26, 2012; (b) were those announcements ever made, and if so, what were they, and when were they made; (c) if those announcements were not made, (i) what progress has been made towards the projects, proposals, plans, or developments contemplated in (a), (ii) when will they be made public; and (d) what steps have been taken since January 2006 towards the establishment at the base of (i) a rapid reaction battalion, (ii) an unmanned aerial vehicle squadron, (iii) any other unit, facility, or function which was not already

nombre de fois où chaque publicité a été présentée pendant une telle diffusion, en précisant le nombre total de présentations et la durée totale (secondes ou minutes), répartis selon l’année et le mois pour chaque publicité; c) le coût total de diffusion de chaque publicité, réparti selon l’année et le mois; d) les critères utilisés pour sélectionner chacun des placements publicitaires; e) le média utilisé pour diffuser chaque publicité, réparti selon l’année et le mois; f) le montant total dépensé par média, réparti selon l’année et le mois? — Document parlementaire n° 8555-412-584.

Q-585 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne la gestion des biens immobiliers du gouvernement, pour chaque contrat d’évaluation de biens immobiliers depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : quels sont (i) les numéros de dossier, (ii) les dates, (iii) l’emplacement ou la description des biens? — Document parlementaire n° 8555-412-585.

Q-586 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne les achats du gouvernement : quels sont les détails de tous les contrats d’achat de services de recherche ou de rédaction de discours pour les ministres depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, (a) en indiquant pour chacun des contrats (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; (b) en indiquant, dans le cas d’un contrat de rédaction de discours, (i) la date, (ii) l’endroit, (iii) le public ou l’événement à l’intention duquel le discours a été ou devait être prononcé? — Document parlementaire n° 8555-412-586.

Q-587 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne les billets de banque : a) combien de demandes de reproduction de l’image de billets de banque canadiens ont été reçues par la Banque du Canada depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006; b) parmi ces demandes, combien ont été approuvées et combien ont été refusées; c) pour chaque demande, quel était (i) la reproduction proposée et son objectif, (ii) le projet de placement ou de distribution du document portant l’image d’un billet de banque, (iii) la date d’approbation, (iv) le nom du demandeur, dans le cas d’un groupe, d’une entreprise ou d’une organisation, (v) la demande a-t-elle été acceptée ou refusée? — Document parlementaire n° 8555-412-587.

Q-589 — M<sup>me</sup> Jones (Labrador) — En ce qui concerne la Défense nationale : a) quels étaient les projets, propositions, plans ou développements qui devaient faire l’objet des « annonces » prévues concernant la 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay qu’envisageait l’ancien ministre des Affaires intergouvernementales, ou dont il a parlé, dans une entrevue à l’émission On Point de la CBC à Terre-Neuve-et-Labrador, diffusée le, ou autour du, 26 mai 2012; b) ces annonces ont-elles finalement été faites et, si tel est le cas, quelles étaient-elles et quand ont-elles été faites; c) si les annonces n’ont pas été faites, (i) quels progrès ont été réalisés à l’égard des projets, propositions, plans ou développements envisagés en a), (ii) quand seront-ils annoncés publiquement; d) quelles mesures ont été prises depuis janvier 2006 à l’égard de l’établissement, sur la base, (i) d’un bataillon d’intervention rapide, (ii) d’un escadron de véhicules aériens sans pilote, (iii) de toute autre unité, installation ou fonction qui n’était pas déjà établie sur la

established at the base on January 1, 2006, specifying the nature of that proposed or anticipated unit, facility, or function? — Sessional Paper No. 8555-412-589.

Q-590 — Mr. Valeriote (Guelph) — With respect to the Scott et al. v. Attorney General of Canada legal action against the Government of Canada: (a) what is the total amount of money spent by all departments and agencies, broken down by department and agency, since October 30, 2012, in its defence against the Canadian veterans' class action lawsuit; and (b) what is the total amount of money all departments and agencies have spent to hire outside legal counsel, broken down by department and agency, for the same time period referred to in (a)? — Sessional Paper No. 8555-412-590.

Q-591 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the comments of Justice Minister Peter MacKay in the House on June 4, regarding a “compromise that occurred in the leaking of information around” the process of a Supreme Court appointment, and the statement of his spokesperson that “we are concerned about recent leaks from what was intended to be a confidential process, we are reviewing the process for future appointments” as quoted by the Toronto Star on June 3: (a) to what leaks do these comments refer; (b) when were these leaks discovered; (c) how were these leaks discovered; (d) how was the government informed of these leaks; (e) what measures were in place to prevent leaks; (f) how does the government define the “leaking of information”; (g) what meetings have occurred on the subject of these leaks, (i) on what dates, (ii) with whom present, (iii) with what goals, (iv) with what outcomes; (h) what materials, briefing notes, or other memos were created regarding these leaks and what are their dates of creation and file or reference numbers; (i) who developed the materials in (h); (j) do the “leaks” refer to an article by John Ivison of the National Post, dated May 1, regarding communications between the Chief Justice and Ministers of the Crown, or to material cited in that article; (k) do the “leaks” refer to an article by Laura Stone of Global News dated May 7 regarding communications between the Prime Minister’s Office and Marc Nadon suggesting Justice Nadon leave the Federal Court to rejoin the Quebec bar, or to material cited in that article; (l) do the “leaks” refer to an article by Sean Fine of the Globe and Mail dated May 23 regarding activities of the selection panel and names on government lists, or to material cited in that article;

(m) if the answer to (j), (k), or (l) is negative, does the government dispute the veracity of the content referred to in the article referenced in the question; (n) what specific information has been leaked; (o) what is the extent and scope of the leak; (p) what are the consequences of the leak; (q) what meetings occurred regarding the articles referenced in (j), (k), and (l), (i) on what dates, (ii) who was present, (iii) what were the goals of the meeting, (iv) what was the outcome of the meeting; (r) what materials, briefing notes, or other memos were created regarding the articles in (j), (k), and (l) and what are their dates of creation and file or reference numbers; (s) from where did these leaks originate; (t) who had access to the information

base au 1er janvier 2006, en précisant la nature de ladite unité, installation ou fonction? — Document parlementaire n° 8555-412-589.

Q-590 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne l’affaire Scott et al. c. Procureur général du Canada, dans laquelle le gouvernement du Canada est poursuivi : a) quel est le montant total dépensé par tous les ministères et organismes, réparti par ministère et organisme, depuis le 30 octobre 2012, pour assurer la défense contre le recours collectif des anciens combattants canadiens; b) quel est le montant total dépensé par tous les ministères et organismes pour l’embauche de conseillers juridiques externes, réparti par ministère et organisme, pour la période indiquée en a)? — Document parlementaire n° 8555-412-590.

Q-591 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les propos que le ministre de la Justice Peter MacKay a tenus à la Chambre le 4 juin au sujet de « la fuite d’information [ayant compromis] l’intégrité de la démarche » de nomination des juges de la Cour suprême et ce que son porte-parole aurait déclaré selon le Toronto Star du 3 juin, à savoir que « nous sommes troublés par les récentes fuites d’information d’une démarche qui se voulait confidentielle, nous réexaminons la démarche en vue des futures nominations » : a) de quelles fuites est-il question dans ces déclarations; b) quand ces fuites ont-elles été constatées; c) comment ont-elles été constatées; d) comment le gouvernement en a-t-il été informé; e) quelles mesures avait-on prises pour empêcher les fuites; f) comment le gouvernement définit-il une « fuite d’information »; g) quelles réunions ont eu lieu à propos de ces fuites, (i) à quelles dates, (ii) en présence de qui, (iii) dans quels buts, (iv) avec quels résultats; h) quels documents, notes d’information ou autres écrits ont été rédigés au sujet de ces fuites et quels sont leur date de création et leur numéro de dossier ou de référence; i) qui a rédigé les documents visés en h); j) s’agit-il des « fuites » mentionnées dans l’article de John Ivison paru dans le National Post du 1<sup>er</sup> mai au sujet des communications entre la juge et en chef et des ministres ou dans les documents cités dans cet article; k) s’agit-il des « fuites » mentionnées dans l’article de Laura Stone de Global News en date du 7 mai au sujet des communications entre le bureau du premier ministre et Marc Nadon suggérant que le juge Nadon quitte la Cour fédérale pour réintégrer le Barreau du Québec ou dans les documents cités dans cet article; l) s’agit-il des « fuites » mentionnées dans l’article de Sean Fine paru dans le Globe and Mail du 23 mai au sujet des activités du comité de sélection et des noms figurant sur les listes du gouvernement ou dans les documents cités dans cet article;

m) si la réponse à j), k) ou l) est non, le gouvernement conteste-t-il la véracité du contenu des articles en question; n) quels renseignements au juste ont fait l’objet de fuites; o) quelle est l’ampleur des fuites; p) quelles sont les conséquences des fuites; q) quelles réunions ont eu lieu à propos des articles cités en j), k) et l), (i) à quelles dates, (ii) en présence de qui, (iii) dans quels buts, (iv) avec quels résultats; r) quels documents, notes d’information ou autres écrits ont été rédigés à propos des articles visés en j), k) et l) et quels sont leur date de création et leur numéro de dossier ou de référence; s) d’où ces fuites ont-elles émané; t) qui avait accès aux renseignements ayant fait l’objet de fuites; u) qu’a-t-on fait pour limiter la diffusion des

leaked; *(u)* what was done, if anything, to limit the dissemination of material once leaked; *(v)* were any news outlets contacted in an effort to limit the publication of leaked material; *(w)* were any journalists contacted to correct information in any story referencing a “leak”; *(x)* does the government’s conception of a leak include dissemination of information that is inaccurate; *(y)* what is the total number of leaks that occurred regarding the appointment process, and how was this number determined; *(z)* what steps has the government undertaken to investigate these leaks; *(aa)* have any meetings with the RCMP occurred regarding these leaks, *(i)* if yes, when and with whom, *(ii)* if not, why not; *(bb)* have any meetings with the Director of Public Prosecutions occurred regarding these leaks, *(i)* if yes, when and with whom, *(ii)* if not, why not; *(cc)* have any meetings with the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs occurred regarding these leaks, *(i)* if yes, when and with whom, *(ii)* if not, why not; *(dd)* what steps is the Commissioner for Federal Judicial Affairs undertaking to investigate these leaks; *(ee)* what steps is the Department of Justice taking to investigate these leaks;

*(ff)* what steps is the Minister taking to investigate these leaks; *(gg)* when is it expected that any investigation will be concluded; *(hh)* what penalties might be imposed if the sources of the leaks are found; *(ii)* what cost is expected to be incurred relative to any investigation into these leaks; *(jj)* what additional measures are being taken to ensure that more leaks do not occur; *(kk)* what steps were taken in the Prime Minister’s Office to investigate these leaks; *(ll)* what steps were taken in the Privy Council Office to investigate these leaks; *(mm)* what meetings or communications transpired between the Minister of Justice and the Prime Minister or his office regarding these leaks; *(nn)* who is responsible for these leaks; *(oo)* who is being investigated for these leaks; *(pp)* what suspects have been identified; *(qq)* has any motive been determined and if so, what are the motives and how was this determined; *(rr)* is the government itself investigating these leaks or will a third party be involved; *(ss)* what steps will be taken to ensure independence in any investigation of these leaks; *(tt)* have any wiretaps or other judicial orders been sought in relation to an investigation into these leaks; *(uu)* does the government consider information as being leaked if its dissemination occurs in a form where it is protected by privilege, such as on the floor of the House of Commons; *(vv)* who was informed of the leaks, on what date, and by what means; *(ww)* what was the impact of these leaks on the existing Supreme Court appointment process; *(xx)* what is expected to be the impact of these leaks on any future Supreme Court appointment process; *(yy)* how was the determination in *(xx)* made, by whom, with what policy objectives in mind, and with what expectations relative to future conduct by the government in identifying a nominee to the Supreme Court of Canada; *(zz)* who is in charge of investigating these leaks; *(aaa)* will Parliament be informed of the results of any investigation and if so, when; *(bbb)* if no investigations are occurring, why not; *(ccc)* if no investigations are occurring, is this compatible with the government’s policy objectives that include being “tough on crime”;

*(ddd)* what measures will be in place for a future Supreme Court appointments process to prevent such leaks; *(eee)* what confidential materials related to the appointment process were created and distributed; and *(fff)* were all materials in *(eee)*

renseignements ayant fait l’objet de fuites; *(v)* a-t-on contacté des bureaux de presse en vue de limiter la publication des renseignements ayant fait l’objet de fuites; *(w)* a-t-on contacté des journalistes pour faire corriger l’information contenue dans des reportages faisant allusion à « une fuite »; *(x)* le gouvernement entend-il par une fuite la diffusion de renseignements inexacts; *(y)* de combien de fuites en tout le processus de nomination a-t-il fait l’objet et comment en est-on arrivé à ce chiffre; *(z)* qu’a fait le gouvernement pour enquêter sur ces fuites; *(aa)* y a-t-il eu des réunions avec la GRC au sujet de ces fuites, *(i)* si oui, quand et avec qui, *(ii)* si non, pourquoi pas; *(bb)* y a-t-il eu des réunions avec le directeur des poursuites pénales au sujet de ces fuites, *(i)* si oui, quand et avec qui, *(ii)* si non, pourquoi pas; *(cc)* y a-t-il eu des réunions avec le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale au sujet de ces fuites, *(i)* si oui, quand et avec qui, *(ii)* si non, pourquoi pas; *(dd)* qu’a fait le commissaire à la magistrature fédérale pour enquêter sur ces fuites; *(ee)* qu’a fait le ministère de la Justice pour enquêter sur ces fuites;

*(ff)* qu’a fait le ministre pour enquêter sur ces fuites; *(gg)* quand s’attend-on à ce que les enquêtes prennent fin; *(hh)* quelles pénalités pourraient être imposées si les responsables des fuites sont découverts; *(ii)* combien devraient coûter les enquêtes sur ces fuites; *(jj)* quelles autres mesures prend-on pour faire en sorte qu’il n’y ait plus de fuites; *(kk)* qu’a-t-on fait au Bureau du premier ministre pour enquêter sur ces fuites; *(ll)* qu’a-t-on fait au Bureau du Conseil privé pour enquêter sur ces fuites; *(mm)* quelles réunions ou communications ont pu avoir lieu entre le ministre de la Justice et le premier ministre ou son bureau au sujet de ces fuites; *(nn)* qui est responsable de ces fuites; *(oo)* sur qui enquête-t-on à propos de ces fuites; *(pp)* quels suspects a-t-on identifiés; *(qq)* a-t-on déterminé un motif et, si oui, quel est-il et comment l’a-t-on déterminé; *(rr)* le gouvernement lui-même enquête-t-il sur ces fuites ou fera-t-il intervenir une tierce partie; *(ss)* quelles mesures va-t-on prendre pour assurer l’indépendance des enquêtes; *(tt)* a-t-on obtenu des ordonnances d’écoute électronique ou d’autres ordonnances judiciaires dans le cadre des enquêtes sur ces fuites; *(uu)* le gouvernement considère-t-il qu’il y a fuite d’information quand sa diffusion se fait sous la protection du privilège comme dans l’enceinte de la Chambre des communes; *(vv)* qui a été informé des fuites, quand et comment; *(ww)* quel a été l’impact de ces fuites sur le processus de nomination des juges de la Cour suprême; *(xx)* quel devrait être l’impact de ces fuites sur le processus de nomination des juges de la Cour suprême; *(yy)* comment l’impact visé en *(xx)* a-t-il été déterminé, par qui, avec quelques objectifs de politique en tête et avec quelles attentes concernant la façon dont le gouvernement va désormais choisir les candidats à la Cour suprême; *(zz)* qui est chargé de l’enquête sur ces fuites; *(aaa)* le Parlement sera-t-il informé des résultats de l’enquête et, si oui, quand; *(bbb)* s’il n’y a pas d’enquêtes en cours, pourquoi pas; *(ccc)* s’il n’y a pas d’enquêtes en cours, est-ce compatible avec les objectifs de politique du gouvernement en matière entre autres de lutte contre la criminalité;

*(ddd)* quelles mesures va-t-on prendre pour empêcher que de telles fuites aient lieu dans le cadre du processus de nomination de juges à la Cour suprême; *(eee)* quels documents confidentiels ont été rédigés et distribués dans le cadre du processus de nomination; *(fff)* tous les documents visés en *(eee)* ont-ils été

returned, (i) if yes, when, (ii) if no, what materials remain unreturned to the government? — Sessional Paper No. 8555-412-591.

Q-592 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Translation Bureau: (a) what was the total number of contracts awarded to outside suppliers for each year from 2006 to 2014; (b) with regard to the contracts (under \$25,000) awarded to outside suppliers, for each year from 2006 to 2014, what are the (i) suppliers' names, (ii) contract reference numbers, (iii) contract dates, (iv) descriptions of services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract amounts, (vii) final contract amounts if different from the original contract amounts; (c) with regard to the total cost of contracts awarded by the Translation Bureau to outside suppliers for each year from 2006 to 2014, what are the (i) suppliers' names, (ii) contract reference numbers, (iii) contract dates, (iv) descriptions of services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract amounts, (vii) final contract amounts if different from the original contract amounts; (d) what percentage of all work performed by the Translation Bureau was assigned to outside suppliers for each year from 2006 to 2014; (e) what was the Translation Bureau's total business volume (in dollars) for each year from 2006 to 2014; (f) what percentage of documents was translated from French to English by the Translation Bureau for each year between 2006 and 2014; (g) what percentage of documents was translated from French to English by outside suppliers contracted by the Translation Bureau for each year between 2006 and 2014;

(h) with regard to the elimination of positions within the Translation Bureau, for each year from 2006 to 2014, (i) how many full-time positions were eliminated, (ii) how many part-time positions were eliminated, (iii) which positions, (iv) in which Bureau departments, (v) who was consulted, (vi) what impact has this had on delivery deadlines for translation requests; and (i) regarding the hiring of employees within the Translation Bureau, (i) how many new positions were created within the Translation Bureau for each year from 2006 to 2014, (ii) position titles, (iii) how many full-time positions (iv) how many part-time positions, (v) in which departments were the new positions created? — Sessional Paper No. 8555-412-592.

Q-593 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the former Yekau Lake Practice Bombing Range: what are the dates, titles and file numbers of all reports, memoranda, dockets, dossiers or other records since January 1, 2006, held by any department or agency concerning the Range or environmental remediation of the site? — Sessional Paper No. 8555-412-593.

Q-594 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to government communications, for each announcement made by a Minister or Parliamentary Secretary in the National Capital Region in a location other than the parliamentary

retournés, (i) si oui, quand, (ii) si non, quels documents n'ont toujours pas été retournés au gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-412-591.

Q-592 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le Bureau de la traduction : a) quel est le nombre total de contrats accordés à des fournisseurs externes pour chaque année allant de 2006 à 2014; b) en ce qui concerne les contrats (en deçà de 25 000 \$) accordés à des fournisseurs externes, pour chaque année allant de 2006 à 2014, quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) montants originaux des contrats, (vii) montants finaux des contrats si différents des montants des contrats originaux; c) en ce qui concerne le coût total des contrats accordés par le Bureau de la traduction à des fournisseurs externes pour chaque année allant de 2006 à 2014, quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) montants originaux des contrats, (vii) montants finaux des contrats si différents des montants des contrats originaux; d) quel pourcentage de la totalité du travail réalisé par le Bureau de la traduction fut accordé à des fournisseurs externes pour chaque année allant de 2006 à 2014; e) quel était le volume d'affaires total (en dollars) du Bureau de la traduction pour chaque année allant de 2006 à 2014; f) quel pourcentage des documents a été traduit du français à l'anglais par le Bureau de la traduction pour chaque année entre 2006 et 2014; g) quel pourcentage des documents a été traduit du français à l'anglais par des fournisseurs externes mandatés par le Bureau de la traduction pour chaque année entre 2006 et 2014;

h) en ce qui concerne la suppression de postes au sein du Bureau de la traduction, pour chaque année allant de 2006 à 2014, (i) combien de postes à temps plein ont été supprimés, (ii) combien de postes à temps partiel ont été supprimés, (iii) quels postes, (iv) dans quels départements du Bureau, (v) qui a été consulté, (vi) quels effets cela a-t-il eu sur les délais de livraison des demandes de traduction; i) concernant l'embauche de personnel au sein du Bureau de la traduction, (i) combien de nouveaux postes ont été créés au sein du Bureau de la traduction pour chaque année allant de 2006 à 2014, (ii) le titre des positions, (iii) combien de postes à temps complet (iv) combien de postes à temps partiel, (v) dans quels départements les nouveaux postes ont été créés? — Document parlementaire n° 8555-412-592.

Q-593 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le champ d'exercices de bombardement de Yekau Lake : quels sont les titres, les dates et les numéros de dossier de tous les rapports, notes, dossiers et autres registres produits depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et détenus par tout ministère ou organisme au sujet du champ d'exercices ou de l'assainissement environnemental du site? — Document parlementaire n° 8555-412-593.

Q-594 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne les communications du gouvernement, pour chaque annonce faite par un ministre ou un secrétaire parlementaire dans la région de la capitale nationale, à l'extérieur de la Cité

precinct or the National Press Theatre: what was the *(a)* date, *(b)* location, *(c)* purpose or subject matter, *(d)* name and portfolio of the Minister or Parliamentary Secretary; and *(e)* what were the amounts and details of all expenses related to making each such announcement? — Sessional Paper No. 8555-412-594.

Q-595 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to uncollected fines and administrative monetary penalties: broken down by fiscal year and offence, since 2005-2006, up to and including the current fiscal year, *(a)* what is the total amount collected by the Public Prosecution Service of Canada under the National Fine Recovery Program; and *(b)* what is the total amount of unpaid fines that has yet to be collected by the Public Prosecution Service of Canada under the National Fine Recovery Program? — Sessional Paper No. 8555-412-595.

Q-596 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Economic Development Agency of Canada for the regions of Quebec since January 1, 2006: what are the *(i)* vendors' names, *(ii)* contacts' reference numbers, *(iii)* dates of contracts, *(iv)* descriptions of the services provided, *(v)* delivery dates, *(vi)* original contracts' values, *(vii)* final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-596.

Q-597 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the government's Maternal, Newborn and Child Health (MNCH) Summit held in Toronto, May 28-30 2014: *(a)* who within the Department of Foreign Affairs, Trade and Development was responsible for the organization of the MNCH Summit; *(b)* what was the initial budget of the event and *(i)* did the Summit go over budget, *(ii)* if so, what were the cost overruns, *(iii)* were there unforeseen expenses; *(c)* what was the total cost of the Summit; *(d)* what was the total cost for the venue rental (Fairmont Royal York); *(e)* how many bedrooms in the Fairmont Royal York were paid for by the government and at what cost; *(f)* how many names were on the final guest list and what were the names; *(g)* how many government officials and employees attended the Summit and what are their names; *(h)* how many guests who are not employees of the government had their stay at the Fairmont Royal York paid for by the government and what are their names; *(i)* did the government pay for the travel expenses of international visitors; *(j)* how was the Fairmont Royal York chosen as a venue for the Summit, *(i)* on what date was the hotel first contacted with regard to the Summit, *(ii)* on what date was the contract with the hotel signed, *(iii)* did the Summit organizers contact venues other than the Fairmont Royal York and, if so, how many; *(k)* what was the total cost for security; *(l)* what was the total cost of meals and hospitality; and *(m)* was the Summit paid for by funds dedicated to the Muskoka Initiative? — Sessional Paper No. 8555-412-597.

parlementaire et de l'Amphithéâtre national de la presse : quel était *a)* la date, *b)* le lieu, *c)* l'objet ou le sujet, *d)* le nom et le portefeuille du ministre ou du secrétaire parlementaire; *e)* quels ont été les montants et les détails de toutes les dépenses liées à la tenue de l'annonce? — Document parlementaire n° 8555-412-594.

Q-595 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne les amendes et les sanctions administratives pécuniaires non perçues : ventilées par exercice et par infraction, depuis 2005-2006 et jusqu'à l'exercice en cours inclus, *a)* quel est le montant total recouvré par le Service des poursuites pénales du Canada dans le cadre du Programme national de recouvrement des amendes; *b)* quel est le montant total des amendes impayées qui doit encore être recouvré par le Service des poursuites pénales du Canada dans le cadre du Programme national de recouvrement des amendes? — Document parlementaire n° 8555-412-595.

Q-596 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec : quels sont les *(i)* noms des fournisseurs, *(ii)* numéros de référence des contrats, *(iii)* dates des contrats, *(iv)* descriptions des services fournis, *(v)* dates d'exécution, *(vi)* valeurs des contrats initiaux, *(vii)* valeurs des contrats finaux si elles diffèrent des valeurs des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-596.

Q-597 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne le Sommet sur la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants qui a eu lieu à Toronto du 28 au 30 mai 2014 : *a)* qui au sein du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement s'est chargé de l'organisation du Sommet; *b)* quel était le budget initial de l'événement, *(i)* le Sommet a-t-il dépassé son budget, *(ii)* si oui, quels ont été les dépassements de coûts, *(iii)* y a-t-il eu des dépenses imprévues; *c)* combien a coûté en tout le Sommet; *d)* combien a coûté la location du lieu (hôtel Fairmont Royal York); *e)* combien de chambres le gouvernement a-t-il réservées au Fairmont Royal York et à quel coût; *f)* combien de noms figurait sur la liste d'invités finale et quels étaient ces noms; *g)* combien de fonctionnaires et d'employés du gouvernement ont assisté au Sommet et quel est leur nom; *h)* mis à part les employés du gouvernement, combien d'invités ont logé au Fairmont Royal York aux frais du gouvernement et quel est leur nom; *i)* le gouvernement a-t-il payé les frais de déplacement des visiteurs internationaux; *j)* comment a-t-on choisi le Fairmont Royal York comme lieu du Sommet, *(i)* à quelle date a-t-on communiqué avec l'hôtel pour la première fois au sujet du Sommet, *(ii)* à quelle date le contrat avec l'hôtel a-t-il été signé, *(iii)* les organisateurs du Sommet ont-ils contacté des établissements autres que le Fairmont Royal York et, si oui, combien; *k)* combien a totalisé le budget de sécurité; *l)* combien ont totalisé les frais de repas et d'accueil; *m)* le Sommet a-t-il été financé par des fonds dédiés à l'Initiative de Muskoka? — Document parlementaire n° 8555-412-597.

Q-598 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to Canada's funding and participation within the United Nations (UN) and its agencies: for each fiscal year from 2006-2007 to 2013-2014, (a) how much funding did the government allocate for each UN agency, related specialized agency, fund and program; (b) for each UN body, specialized institution, fund and program, which ones (i) saw their funding reduced, (ii) saw their funding fully cut, (iii) saw their funding increased, or (iv) received new funding from the government; (c) what is the annual evolution of Canada's overall multilateral funding for all UN agencies, funds and programs compared to its bilateral funding; (d) what have been Canada's priorities at the UN from 2006-2014; (e) what have been Canada's priority issues since 2006; (f) what resources and projects were assigned to each priority issue and what were the results; (g) how has Canada voted for each UN General Assembly resolution since 2006; (h) how did Canada vote at the UN's other bodies; (i) does the Department of Foreign Affairs, Trade and Development provide Canada with directives in writing on how to vote within the UN's various bodies; (j) what department within DFAIT, and previously within DFAIT, is responsible for preparing such documents for the votes; (k) what departments and members of the Prime Minister's Office are responsible for or are involved in the (i) choices, (ii) directions, (iii) monitoring involving Canada's financial contributions to the UN, and what are the roles of those working within these Canadian bodies; (l) which countries benefit from Canadian funding within the UN; (m) what partners, non-governmental organizations and others are involved in implementing programs funded by Canada at the UN; (n) how has Canada contributed, both financially and in its participation to the issue of reforming the UN since 2006;

(o) why was Canada defeated during the election for non-permanent membership on the Security Council; and (p) did DFAIT prepare the Government of Canada's policy papers for Canada's election to a seat on the Security Council in 2010? — Sessional Paper No. 8555-412-598.

Q-599 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to construction-related tenders, requests for proposals, contracts, and related activities on all military bases, assets, and facilities related to 9 Wing Gander since 2006: what are the file numbers of all ministerial briefings or departmental correspondence between the government and all entities, departments, companies, contractors, or individuals, broken down by (i) minister or department, (ii) relevant file number, (iii) correspondence or file type, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials copied or involved, (ix) military base, asset, or facility, (x) type of activity or contract? — Sessional Paper No. 8555-412-599.

Q-598 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne le financement et la participation du Canada au sein de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et de ses organes : pour chaque exercice de 2006-2007 à 2013-2014, a) quel financement le gouvernement a-t-il accordé pour chaque agence, institution spécialisée apparentée, fonds et programme de l'ONU; b) pour chaque organe, institution spécialisée, fonds et programme de l'ONU, quels sont ceux qui ont connu (i) une diminution, (ii) un arrêt complet, (iii) une augmentation, (vi) un nouveau financement de la part du gouvernement; c) quelle est l'évolution annuelle du financement canadien global au niveau multilatéral pour l'ensemble des agences, fonds et programmes de l'ONU par rapport au financement bilatéral du Canada; d) quelles sont les priorités du Canada à l'ONU pour la période 2006-2014; e) quels sont les dossiers thématiques prioritaires du Canada depuis 2006; f) quelles sont les ressources allouées, projets et résultats pour chacun d'entre eux; g) quel a été le vote du Canada pour chaque résolution à l'Assemblée générale de l'ONU depuis 2006; h) quel a été le vote du Canada dans les autres organes de l'ONU; i) le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD) prépare-t-il des directives écrites pour le vote du Canada au sein des différents organes de l'ONU; j) quel direction, au sein du MAECD et préalablement au sein du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), est responsable de préparer de tels documents pour les votes; k) quels sont les ministères et les membres du Bureau du premier ministre, et les rôles des personnes au sein de ces organes du gouvernement canadien qui ont la responsabilité ou sont impliqués dans (i) les choix, (ii) les orientations, (iii) les suivis en ce qui concerne les contributions financières du Canada à l'ONU; l) quels sont les pays bénéficiaires du financement canadien au sein du système de l'ONU; m) quels sont les partenaires, organisations non gouvernementales et autres, impliqués dans la mise en œuvre des programmes financés par le Canada à l'ONU; n) quelles sont les contributions, tant par le financement que la participation, du Canada au dossier thématique de la réforme de l'ONU depuis 2006;

o) quelles sont les raisons qui expliquent la défaite de l'élection canadienne à titre de membre non permanent du Conseil de sécurité; p) le MAECI a-t-il préparé des documents d'orientation du gouvernement du Canada dans le cadre de l'élection du Canada à un siège au Conseil de sécurité en 2010? — Document parlementaire n° 8555-412-598.

Q-599 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les soumissions, demandes de proposition, contrats et toute activité connexe dans le domaine de la construction sur toutes les bases, capacités et installations militaires liées à la 9<sup>e</sup> Escadre Gander depuis 2006 : quels sont les numéros de dossier de l'intégralité des séances d'information du ministre ou de la correspondance ministérielle entre le gouvernement et tous les entités, ministères, entreprises, entrepreneurs et particuliers, répartis par (i) ministre ou ministère (ii) numéro de dossier pertinent, (iii) type de correspondance ou de dossier, (iv) date, (v) objectif, (vi) origine, (vii) destination prévue, (viii) autres représentants ayant reçu copie de l'information ou ayant participé, (ix) base, capacité ou installation militaire, (x) type d'activité ou de contrat? — Document parlementaire n° 8555-412-599.

Q-600 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Correctional Service Canada and the closure of Kingston Penitentiary (KP) and the Regional Treatment Centre (RTC): (a) as of April 19, 2012, what was the stated plan for the relocation of inmates; (b) as of September 30, 2013, what was the stated plan for the relocation of inmates; (c) as of October 1, 2013, where were the inmates residing; (d) as of April 1, 2014, where were the inmates residing; (e) as of June 1, 2014, where were the inmates residing; (f) as of June 1, 2014, what was the stated plan for the relocation of inmates; (g) what modifications to Collins Bay Institution were procured to address the increased inmate population resulting from the temporary relocation of inmates, (i) on what dates were these modifications authorized, (ii) on whose authority, (iii) what contracts were signed relating to these modifications, (iv) what is the dollar value of each of the contracts in (iii), (v) what is the status of each of the contracts listed in (iii), (vi) what will the total cost be for temporarily housing inmates at Collins Bay Institution; (h) what modifications to Bath Institution were procured to address the increased inmate population, (i) on what dates were these modifications authorized, (ii) on whose authority, (iii) what contracts were signed relating to these modifications, (iv) what is the dollar value of each of the contracts in (iii), (v) what is the status of each of the contracts listed in (iii), (vi) what will the total cost be for modifications required to accommodate the increased inmate population for KP and RTC; and (i) what modifications to Millhaven Institution were procured to address the increased inmate population, (i) on what dates were these modifications authorized, (ii) on whose authority, (iii) what contracts were signed relating to these modifications, (iv) what is the dollar value of each of the contracts in (iii), (v) what is the status of each of the contracts listed in (iii), (vi) what will the total cost be for modifications required to accommodate the increased inmate population for KP and RTC? — Sessional Paper No. 8555-412-600.

Q-601 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to Canada's climate-change policy: (a) will the government match the United States' recently-announced plan to reduce 17 percent of its carbon emissions from 2005 levels by 2020 by reducing carbon pollution from the nation's coal fired power plants, their largest emitter, by 30%; (b) if the government intends to match these efforts against Canada's largest emitter, the oil and gas sector, what departments or agencies will be involved in this preparation; (c) are there existing plans in place to reduce carbon emissions by 30% below 2005 levels by 2020; (d) if so, what are the details of these plans; (e) how and when will these plans or policies be communicated to the Canadian public; and (f) when, where and how many times has the Minister of the Environment or her staff met with representatives of the oil and gas industry to negotiate greenhouse gas emission reductions? — Sessional Paper No. 8555-412-601.

Q-600 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada et la fermeture du Pénitencier de Kingston (PK) et du Centre régional de traitement (CRT) : a) au 19 avril 2012, quel était le plan déclaré de déménagement des prisonniers; b) au 30 septembre 2013, quel était le plan déclaré de déménagement des prisonniers; c) au 1<sup>er</sup> octobre 2013, où les prisonniers étaient-ils détenus; d) au 1<sup>er</sup> avril 2014, où les prisonniers étaient-ils détenus; e) au 1<sup>er</sup> juin 2014, où les prisonniers étaient-ils détenus; f) au 1<sup>er</sup> juin 2014, quel était le plan déclaré de déménagement des prisonniers; g) quels travaux de modification ont eu lieu à l'Établissement de Collins Bay en raison de l'augmentation du nombre de prisonniers découlant du déménagement temporaire de détenus, (i) à quelles dates ces modifications ont-elles été autorisées, (ii) qui les a autorisées, (iii) quels contrats ont été signés relativement à ces modifications, (iv) quelle est la valeur en dollars de chacun des contrats au point (iii), (v) quel est l'état actuel de chacun des contrats au point (iii), (vi) quel sera le coût total de l'hébergement temporaire des prisonniers à l'Établissement de Collins Bay; h) quels travaux de modification ont eu lieu à l'Établissement de Bath en raison de l'augmentation du nombre de prisonniers, (i) à quelles dates ces modifications ont-elles été autorisées, (ii) qui les a autorisées, (iii) quels contrats ont été signés relativement à ces modifications, (iv) quelle est la valeur en dollars de chacun des contrats au point (iii), (v) quel est l'état actuel de chacun des contrats au point (iii), (vi) quel sera le coût total des modifications nécessaires à l'hébergement du nombre accru de prisonniers du PK et du CRT; i) quels travaux de modification ont eu lieu à l'Établissement de Millhaven en raison de l'augmentation du nombre de prisonniers, (i) à quelles dates ces modifications ont-elles été autorisées, (ii) qui les a autorisées, (iii) quels contrats ont été signés relativement à ces modifications, (iv) quelle est la valeur en dollars de chacun des contrats au point (iii), (v) quel est l'état actuel de chacun des contrats au point (iii), (vi) quel sera le coût total des modifications nécessaires à l'hébergement du nombre accru de prisonniers du PK et du CRT? — Document parlementaire n° 8555-412-600.

Q-601 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la politique du Canada sur les changements climatiques : a) le gouvernement adoptera-t-il un plan égal à celui récemment annoncé par les États Unis, qui prévoit une réduction de 17 % des émissions de carbone par rapport aux niveaux de 2005 d'ici 2020, en réduisant de 30 % la pollution par le carbone émis par les centrales au charbon du pays, sa plus importante source d'émissions; b) si le gouvernement a l'intention d'en faire autant à l'égard de son plus important émetteur, le secteur pétrolier et gazier, quels ministères ou organismes participeront à l'élaboration de ce plan; c) existe-t-il des plans de réduction des émissions de carbone de 30 % sous les niveaux de 2005 d'ici 2020; d) si tel est le cas, quels sont les détails de ces plans; e) quand et comment ces plans ou politiques seront-ils communiqués au public canadien; f) quand, où et combien de fois la ministre de l'Environnement ou des membres de son personnel ont-ils rencontré des représentants de l'industrie pétrolière et gazière afin de négocier des réductions d'émissions de gaz à effet de serre? — Document parlementaire n° 8555-412-601.



Q-602 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to the Department of Canadian Heritage: what was the (i) date, (ii) location, (iii) agenda, (iv) list of attendees or participants by name and title, (v) file or reference number, for minutes of all meetings of any group or committee involved in the planning or programming of 2014 Canada Day events in Ottawa? — Sessional Paper No. 8555-412-602.

Q-602 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne le ministère du Patrimoine canadien : quels sont (i) les dates, (ii) les lieux, (iii) l'ordre du jour, (iv) les nom et titre des personnes présentes ou des participants, (v) le numéro de dossier ou de référence du procès-verbal de tout groupe ou comité ayant participé à la planification ou à la programmation des activités de la Fête du Canada de 2014 à Ottawa? — Document parlementaire n° 8555-412-602.

Q-603 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the portions of the anti-spam legislation that come into force on July 1, 2014: (a) how many inquiries has the government received from companies about the new law; (b) what outreach activities has the government undertaken to help companies understand their obligations under the new act; and (c) how much money has the government spent to inform Canadians or businesses about the new law? — Sessional Paper No. 8555-412-603.

Q-603 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les dispositions de la loi antipourriel qui prennent effet le 1<sup>er</sup> juillet 2014 : a) combien de demandes de renseignements au sujet de la loi le gouvernement a-t-il reçues d'entreprises; b) quelles mesures proactives le gouvernement a-t-il prises pour aider les entreprises à comprendre leurs obligations aux termes de la loi; c) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour expliquer la loi aux Canadiens ou aux entreprises? — Document parlementaire n° 8555-412-603.

Q-604 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to National Parks: what are the dates, titles, and file numbers of all reports, memoranda, dockets, dossiers, or other records, since January 1, 2006, held by any department or agency, concerning the proposed Never Forgotten National Memorial at Green Cove, Cape Breton Island, Nova Scotia? — Sessional Paper No. 8555-412-604.

Q-604 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les parcs nationaux : quels sont, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, les dates, titres et numéros de dossier de tous les rapports, notes de service, registres, dossiers ou autres documents relevant de tout ministère ou organisme et concernant le projet de monument national N'oublions jamais à l'anse Green, dans l'île du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse? — Document parlementaire n° 8555-412-604.

Q-605 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to the National Capital Commission (NCC): (a) what were the costs and details of expenditures related to the relocation of the NCC's Capital Infocentre, located at 90 Wellington Street, Ottawa, Ontario, to the World Exchange Plaza, located at 45 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, in 2011; and (b) what are the costs and details of expenditures, or the anticipated costs and details of expenditures, related to the anticipated relocation of the Infocentre from the World Exchange Plaza to its former location at 90 Wellington Street? — Sessional Paper No. 8555-412-605.

Q-605 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne la Commission de la capitale nationale (CCN) : a) quels ont été les coûts et les détails des dépenses liés au déménagement de l'Infocentre de la capitale de la CCN, du 90, rue Wellington, à Ottawa (Ontario), au World Exchange Plaza, situé au 45, rue O'Connor, à Ottawa (Ontario), en 2011; b) quels sont les coûts et les détails des dépenses, réels ou prévus, liés au déménagement annoncé de l'Infocentre de la capitale, du World Exchange Plaza à son ancien emplacement, au 90, rue Wellington? — Document parlementaire n° 8555-412-605.

Q-606 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the operations of Marine Atlantic Incorporated and the operation of vessels between the ports of Port aux Basques and Argentia, Newfoundland and Labrador and North Sydney, Nova Scotia: for the time period of fiscal years 2009-2010 through to 2013-2014, (a) how many trips were cancelled in each of these years including the (i) date, (ii) time of scheduled crossing, (iii) scheduled port of departure and arrival, (iv) reason for cancellation; (b) for each crossing during this period of time, what was the volume of traffic onboard compared to the capacity of the vessel for commercial and non-commercial traffic; and (c) what were all the various advertised rates for each of these years? — Sessional Paper No. 8555-412-606.

Q-606 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne les activités de Marine Atlantique S.C.C. et la liaison maritime entre Port aux Basques et Argentia à Terre-Neuve-et-Labrador et North Sydney en Nouvelle-Écosse : entre les exercices 2009-2010 et 2013-2014 inclusivement, a) combien de traversées ont été annulées par an en précisant (i) la date, (ii) l'heure de traversée prévue, (iii) les ports de départ et d'arrivée, (iv) la raison de l'annulation; b) pour chaque traversée effectuée durant cette période, combien y avait-il à bord de clients commerciaux et non commerciaux comparativement à la capacité; c) quels étaient les tarifs annoncés à chaque année? — Document parlementaire n° 8555-412-606.

Q-610 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans, and more specifically all fish quota allocations in the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) fishing areas 2J3KL, 3MNO, 3PS, 3PN and 4R for the time period 2004-2014: (a) what quotas in each

Q-610 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans et, en particulier, toutes les attributions de quotas dans les zones de pêche 2J3KL, 3MNO, 3PS, 3PN et 4R de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) pour la période 2004-2014 : a) quels

of these NAFO areas were assigned for harvesting by companies or businesses, including the company or business name and address, quota amount, species, applicable NAFO area, year and any specific conditions of license; and (b) of the quota allocations identified in (a), how many of the companies or businesses that were granted an initial quota were permitted to have another company or fisher harvest (sublease) the initially assigned quota, including the name and address of this assigned company or fisher, quota amount assigned, species, applicable NAFO area and any specific conditions attached to the permission granted? — Sessional Paper No. 8555-412-610.

Q-611 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to any travel claim or any other expense claim submitted by any Minister, Parliamentary Secretary or Minister of State, or any ministerial staff: since 2006 and broken down by department or agency, what is (i) the amount of each claim rejected, (ii) the reason why the claim was rejected, (iii) the reason why the claim was amended? — Sessional Paper No. 8555-412-611.

Q-612 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — With regard to the proposed Rouge National Urban Park (RNUP): (a) what policies, timelines, actions and monitoring does the draft RNUP legislation and strategic plan specify to protect and restore native habitat in the park to (i) restore the "main ecological corridor" outlined in the Greenbelt Plan (2005), the Rouge North Management Plan (section 4.1.1.2), the Little Rouge Corridor Management Plan (2007), the Rouge Park Natural Heritage Action Plan (2008), and the Rouge River Watershed Strategy (2007), (ii) protect and improve water quality and migratory fish habitat within the Little Rouge River, part of the Toronto Great Lakes Water Quality Agreement "Area of Concern", (iii) surpass the minimum 30% forest cover and 10% wetland per watershed recommended in the report "How Much Habitat is Enough" for "viable wildlife populations", (iv) increase the sequestering of precipitation and carbon dioxide to mitigate climatic extremes and reduce the risk to properties and infra-structure from flooding and erosion, (v) improve habitat size, quality and connectivity, (vi) combat adverse edge effects and invasive species, (vii) improve the park's ecological health, resilience and integrity, (viii) increase the proportion of the park accessible to nature and people, (ix) counter-act park stressors and improve the park's carrying capacity;

(b) what policies, actions and timelines does the draft RNUP legislation and strategic plan outline to respect, strengthen and implement existing federal, provincial and municipal environmental policies, laws and plans, including the (i) Great Lakes Water Quality Agreement and Toronto "AOC" Remedial Action Plan, (ii) Rouge River Watershed Strategy (2007), (iii) Canada's Species at Risk Act and associated

quotas de pêche ont été accordés dans chacune de ces zones de l'OPANO par société ou entreprise, y compris le nom et l'adresse de la société ou de l'entreprise, le montant du quota, les espèces visées, la zone de l'OPANO où le quota s'applique, l'année et toute modalité particulière accompagnant le permis; b) des quotas établis en a), parmi les sociétés ou entreprises ayant obtenu les quotas initiaux, combien ont eu l'autorisation de permettre (par sous-bail) à une autre entreprise ou à un pêcheur d'utiliser ces quotas, y compris le nom et l'adresse de l'entreprise ou du pêcheur ayant utilisé le quota par sous-bail, le montant du quota attribué, les espèces visées, la zone de l'OPANO où le quota s'applique et toute autre modalité particulière rattachée à l'autorisation accordée? — Document parlementaire n° 8555-412-610.

Q-611 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les demandes de remboursement de frais de déplacement ou d'autres frais présentées par les ministres, les secrétaires parlementaires et les ministres d'État et les membres de leur personnel : depuis 2006 et ventilé par ministère ou organisme, (i) à combien s'élève chacune des demandes rejetées, (ii) pourquoi la demande a-t-elle été rejetée, (iii) pourquoi la demande a-t-elle été modifiée? — Document parlementaire n° 8555-412-611.

Q-612 — M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne le projet de parc urbain national de la Rouge (PUNR) : a) quels politiques, échéances, mesures et contrôles le projet de loi et le plan stratégique provisoire sur le PUNR prévoient-ils pour la protection et le rétablissement de l'habitat naturel dans le parc, afin de (i) rétablir le « corridor écologique principal » décrit dans le Plan de la ceinture de verdure (2005), le Rouge North Management Plan (section 4.1.1.2), le Little Rouge Corridor Management Plan (2007), le Rouge Park Natural Heritage Action Plan (2008) et la Rouge River Watershed Strategy (2007), (ii) protéger et améliorer la qualité de l'eau et l'habitat des poissons migrateurs de la rivière Little Rouge, faisant partie du « secteur préoccupant » que constitue Toronto dans l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, (iii) dépasser le minimum de 30 % de couvert forestier et de 10 % de zones humides par bassin versant tel que le recommande le rapport fédéral intitulé « Quand l'habitat est-il suffisant? » pour des « populations fauniques viables », (iv) accroître la séquestration des précipitations et du dioxyde de carbone afin d'atténuer les conditions climatiques extrêmes et réduire les risques de dommages aux biens et aux infrastructures liés aux inondations et à l'érosion, (v) accroître la taille, la qualité et la connectivité de l'habitat, (vi) lutter contre les effets de bordure et les espèces envahissantes, (vii) améliorer la santé, la résilience et l'intégrité écologiques du parc, (viii) augmenter, dans le parc, la superficie occupée par les zones laissées à l'état naturel et destinées à l'usage du public, (ix) neutraliser les agents stressants et accroître la capacité de charge du parc;

b) quelles politiques, mesures et échéances le projet de loi et le plan stratégique provisoire sur le PUNR prévoient-ils quant au respect, au renforcement et à la mise en œuvre des politiques, lois et plans fédéraux, provinciaux et municipaux, dont (i) l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs et le plan d'assainissement du « secteur préoccupant » de Toronto, (ii) la Rouge River Watershed Strategy (2007), (iii) la Loi sur

commitments, (iv) Canadian National Parks Act and Canadian Environmental Assessment Act, (v) Species at Risk Act and Migratory Birds Act, (vi) Fisheries Act and draft Fisheries Management Plan for Rouge River (2011), (vii) Navigable Waters Protection Act, (viii) Rouge Park Management Plan (1994), (ix) Rouge North Management Plan (2001), (x) Oak Ridges Moraine Conservation Plan (2002), (xi) Greenbelt Plan (2005), (xii) Little Rouge Corridor Management Plan (2007), (xiii) Rouge Park Natural Heritage Action Plan (2008); (c) how much of the land within the 57 km<sup>2</sup> RNUP Study Area is (i) native forest habitat, (ii) wetland habitat, (iii) leased for cash cropping of corn or soy beans, (iv) leased for agricultural uses other than cash cropping, (v) leased for private residences, (vi) within public utility corridors, (vii) not leased, (viii) accessible to the public; (d) what area (in hectares) and percentage of the proposed RNUP Study Area is currently leased to private individuals or corporations; (e) how many individuals currently lease land within the RNUP study area;

(f) how many land parcels in the RNUP study area are currently leased to (i) farmers who once owned the subject land parcel but were expropriated in the 1970s, (ii) provincial government employees or their close family members, (iii) federal government employees or their close family members, (iv) Toronto and Region Conservation Authority (TRCA) employees or their close family members, (v) municipal government employees or their close family members, (vi) non farmers, (vii) lease holders who do not live in the RNUP area; (g) for the most recent year available, what are all the leased properties in the RNUP study area, broken down by (i) geographic location and approximate boundaries of the leased property marked on a map, (ii) land area (hectares) associated with the lease, (iii) buildings associated with the lease (for example 1 house, 900 ft<sup>2</sup>, 1 barn 1500 ft<sup>2</sup>, (iv) name of leaseholder and name of tenant(s), (v) annual lease rate and length of lease, (vi) length of time the current leaseholder has leased the property, (vii) true annual public cost of property upkeep and lease administration, (viii) public investment in the property needed to address modern building code, fire, safety and energy conservation standards; (h) what is the current TRCA and Transport Canada process for awarding and renewing land leases in the RNUP study area and what are any proposed changes to improve competition, public transparency, fairness and fair market return on these public land leases; (i) what percentage of the corn grown on leased Rouge Park lands in 2013 was grown for ethanol production; (j) what are the planned staffing expenses and other RNUP expenditures by Parks Canada in 2014-2015 and 2015-2016; and (k) what is the planned utilization of the funding from the Waterfront Regeneration Trust in 2014-2015 and 2015-2016 by Parks Canada or the TRCA? — Sessional Paper No. 8555-412-612.

les espèces en péril du Canada et les engagements connexes, (iv) la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, (v) la Loi sur les espèces en péril et la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, (vi) la Loi sur les pêches et le projet de plan de gestion des pêches pour la rivière (2011), (vii) la Loi sur la protection des eaux navigables, (viii) le Rouge Park Management Plan (1994), (ix) le Rouge North Management Plan (2001), (x) le Plan de conservation de la moraine d'Oak Ridges (2002), (xi) le Plan de la ceinture de verdure (2005), (xii) le Little Rouge Corridor Management Plan (2007), (xiii) le Rouge Park Natural Heritage Action Plan (2008); c) quelle proportion de l'aire à l'étude de 57 km carrés du PUNR (i) est constituée d'habitat de forêt naturelle, (ii) est constituée d'habitat de zones humides, (iii) est louée pour la culture commerciale du maïs ou du soja, (iv) est louée à des fins agricoles autres que la culture commerciale, (v) est louée à des fins résidentielles, (vi) se trouve dans des corridors de services publics, (vii) n'est pas louée, (viii) est ouverte au public; d) quelle superficie (en hectares) et quel pourcentage de l'aire à l'étude du projet de PUNR sont loués à des particuliers ou des entreprises privées; e) combien de particuliers louent à l'heure actuelle un terrain dans l'aire à l'étude du PUNR;

f) à l'heure actuelle, combien de parcelles de l'aire à l'étude du PUNR sont louées à (i) des agriculteurs qui étaient jadis propriétaires desdites parcelles avant d'être expropriés dans les années 1970, (ii) à des employés du gouvernement provincial ou des membres de leur proche famille, (iii) à des employés du gouvernement fédéral ou des membres de leur proche famille, (iv) à des employés de l'Office de la protection de la nature de Toronto et de la région (TRCA) ou des membres de leur proche famille, (v) à des employés municipaux ou des membres de leur proche famille, (vi) à des personnes qui ne pratiquent pas l'agriculture, (vii) à des titulaires de bail qui ne vivent pas dans la région du PUNR; g) selon les données annuelles les plus récentes, quelles sont tous les biens immobiliers loués dans l'aire à l'étude du PUNR, en indiquant pour chacun (i) l'emplacement géographique et les limites approximatives du bien immobilier indiqués sur une carte, (ii) la superficie (hectares) associée au bail, (iii) les immeubles associés au bail (par exemple, une maison, 900 pieds carrés, une grange, 1 500 pieds carrés), (iv) le nom du titulaire du bail et le nom des occupants, (v) le loyer annuel et la durée du bail, (vi) depuis quand le titulaire du bail actuel loue le bien immobilier, (vii) le coût public annuel réel de l'entretien du bien immobilier et de la gestion du bail, (viii) l'investissement public requis pour que le bien immobilier soit conforme au code du bâtiment et aux normes en matière de prévention des incendies, de sécurité et d'économie d'énergie; h) quel processus utilisent le TRCA et Transports Canada pour l'attribution et le renouvellement des baux immobiliers dans la région à l'étude du PUNR et, le cas échéant, quelles sont les modifications proposées pour améliorer la concurrence, la transparence, l'équité et le juste rendement du marché à l'égard de ces baux immobiliers publics; i) quel pourcentage du maïs cultivé sur les terres louées du parc de la Rouge en 2013 était destiné à la production d'éthanol; j) quelles sont les dépenses de dotation et les autres dépenses liées au PUNR prévues par Parcs Canada en 2014-2015 et 2015-2016; k) de quelle façon Parcs Canada ou le TRCA prévoit-il utiliser les fonds de la Fiducie de régénération du secteur riverain en 2014-2015 et 2015-2016? — Document parlementaire n° 8555-412-612.

Q-613 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to Bill C-22, with particular emphasis on the Nuclear Liability and Compensation Act (NLCA): (a) in developing this legislation, what was the government's policy for consulting with non-industry stakeholders and civil society groups, (i) which non-industry stakeholders and civil society groups did the government consult with, (ii) which aspects of the legislation were they consulted on, (iii) what were the exact dates on which these consultations took place; (b) in developing the NLCA, did the Department of Natural Resources ask licensees of the Canadian Nuclear Safety Commission who are nuclear power generating station operators who supply electricity to public electricity grids whether adopting unlimited liability for nuclear operators, without increasing financial security, would increase electricity prices, and if so, (i) what were the responses of the licensees, (ii) what evidence does the government have to support the assertion that removing the cap on operator liability, without raising financial security, would increase electricity prices; (c) does the Department of Natural Resources know how much self-insurance licensees carry for on-site damage and, if so, what amount is insured by the licensees for that on-site damage; (d) what analysis or assessment has the government performed to determine whether signing and ratifying the Convention on Supplementary Convention (CSC) and passing this legislation would result in an increase in public safety; (e) has the government assessed whether the NLCA will have a negative or positive impact on the achievement of Canada's sustainable development goals and, if so, what were the results of this assessment; (f) has the Department of Natural Resources asked industry whether nuclear suppliers would accept exposure to liability and, if so, (i) what were the responses provided, (ii) what were the exact dates on which these consultations took place;

(g) is it necessary to link operator liability caps to the capacity of insurance providers to provide insurance and, if so, (i) why is this so, (ii) why was this not a limiting factor in developing Part 1 of Bill C-22; (h) what is the government's analysis of what level of costs would be an inordinate "burden" on the nuclear industry for insurance; (i) why did the government not use the same definition of 'reasonable costs' for insurance for the nuclear industry and the offshore oil and gas industry, (i) what were the respective definitions used for Parts 1 and 2 of Bill C-22, (ii) how are they different, (iii) what was the policy rationale for using different definitions; and (j) after the passage of the NLCA, how would the CSC be ratified, (i) would parliamentary debate be required before the convention could be ratified, (ii) does the government agree that the ratification of the convention should be reviewed by an all-party committee, (iii) why has the government not ratified any other international nuclear liability conventions since the 1960s, (iv) can the government file reservations or exemptions regarding any requirements of the CSC, (v) have any other signatories to the CSC filed any such reservations or exemptions, and if so, which signatories have done so and what are the specifics of the reservations and exemptions? — Sessional Paper No. 8555-412-613.

Q-613 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne le projet de loi C-22, notamment la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire (LRIMN) : a) dans le cadre de l'élaboration de la politique, quelle était la politique du gouvernement pour les consultations à mener auprès des intervenants extérieurs à l'industrie et des groupes de la société civile, (i) quels intervenants extérieurs à l'industrie et groupes de la société civile le gouvernement a-t-il consultés, (ii) sur quels aspects du projet de loi le gouvernement les a-t-il consultés, (iii) à quelles dates ces consultations ont-elles eu lieu; b) en élaborant la LRIMN, le ministre des Ressources naturelles a-t-il demandé aux titulaires de permis de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui sont des exploitants de centrales nucléaires alimentant les réseaux d'électricité publics, si l'instauration à leur égard de la responsabilité illimitée sans augmentation de la sécurité financière ferait monter les tarifs d'électricité et, si oui, (i) quelle a été leur réponse, (ii) sur quoi se fonde le gouvernement pour affirmer que le déplafonnement de la responsabilité des exploitants sans augmentation de la sécurité financière ferait monter les tarifs d'électricité; c) le ministre des Ressources naturelles sait-il pour combien les titulaires de permis s'assurent pour les dommages causés sur place et, si oui, pour combien s'assurent-ils; d) à quelles analyses ou évaluations le gouvernement a-t-il procédé pour déterminer si la signature et la ratification de la Convention sur la réparation complémentaire (CRC) et l'adoption de la LRIMN augmenteraient la sécurité du public; e) le gouvernement a-t-il examiné si la LRIMN aurait un impact négatif ou positif sur la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable et, si oui, quels sont les résultats de cet examen; f) le ministre des Ressources naturelles a-t-il demandé à l'industrie si les fournisseurs nucléaires accepteraient le risque de responsabilité et, si oui, quelle a été leur réponse, (i) à quelles dates ces consultations ont-elles eu lieu;

g) est-il nécessaire de lier les plafonds de responsabilité des exploitants à la capacité de couverture des assureurs et, si oui, (i) pourquoi et (ii) pourquoi n'en a-t-on pas tenu compte au moment d'élaborer la partie 1 du C-22; h) comment le gouvernement a-t-il déterminé les coûts d'assurance considérés comme imposant un « fardeau excessif » à l'industrie nucléaire; i) pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas utilisé la même définition de « coûts raisonnables » en matière d'assurance pour l'industrie nucléaire et l'industrie pétrolière et gazière, (i) quelles définitions a-t-on employées respectivement aux parties 1 et 2 du C-22, (ii) en quoi diffèrent-elles, (iii) comment a-t-on justifié le recours à des définitions différentes; j) après l'adoption de la LRIMN, comment la CRC serait-elle ratifiée, (i) faudrait-il qu'il y ait un débat parlementaire avant la ratification de la CRC, (ii) le gouvernement convient-il de la nécessité de faire examiner la CRC par un comité omnipartite avant sa ratification, (iii) pourquoi le gouvernement n'a-t-il ratifié aucune autre convention internationale sur la responsabilité nucléaire depuis les années 1960, (iv) le gouvernement peut-il émettre des réserves ou demander des exemptions concernant les dispositions de la CRC, (v) d'autres signataires de la CRC ont-ils exprimé de telles réserves ou demandé de telles exemptions et, si oui, lesquels, et quel est le détail de ces réserves et exemptions? — Document parlementaire n° 8555-412-613.

Q-614 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the Responsibility to Protect (R2P) doctrine: (a) how does the government define this doctrine; (b) when does this doctrine apply; (c) is this doctrine a part of Canadian foreign policy and, if so, how; (d) who determines when R2P is appropriate and how is this determination made; (e) when was the doctrine most recently mentioned by the Prime Minister in a public speech and in what context; (f) when was the doctrine most recently mentioned by the Prime Minister in a public document and in what context; (g) when was the doctrine most recently mentioned by a minister other than the Prime Minister in a public speech and in what context; (h) when was the doctrine most recently mentioned by a minister other than the Prime Minister in a public document and in what context; (i) for (e), (f), (g), (h), what was the date of the document or speech and where can the full text be accessed; (j) in what discussions has the Prime Minister raised R2P in the last two years, broken down by date and parties present; (k) in what discussions has the Minister of Foreign Affairs raised R2P in the last two years, broken down by date and parties present; (l) in what discussions has a minister other than the Minister of Foreign Affairs or Prime Minister raised R2P in the last two years, broken down by date and parties present; (m) for (j), (k) and (l), (i) when did the meetings occur, (ii) who was present, (iii) what was the context, (iv) what notes or minutes of the meeting exist and what is their file or control number, (v) why was R2P mentioned, (vi) what was said;

(n) in what meetings attended by the Prime Minister since 2010 has R2P been on the agenda; (o) in what meetings attended by the Minister of Foreign Affairs since 2010 has R2P been on the agenda; (p) in what meetings attended by a minister other than the Prime Minister or Minister of Foreign Affairs since 2010 was R2P on the agenda; (q) were any meetings where R2P was on the agenda declined by the Prime Minister since 2010 and, if so, why was the meeting declined; (r) were any meetings where R2P was on the agenda declined by the Minister of Foreign Affairs since 2010 and, if so, why was the meeting declined; (s) were any meetings where R2P was on the agenda declined by a Minister other than the Minister of Foreign Affairs or Prime Minister 2010 and, if so, why was the meeting declined; (t) does the government view R2P as part of domestic policy and, if so, how; (u) in what ways has R2P found expression in Canadian policy; (v) what government decisions have been made that implement R2P; (w) what directives or memos have been created regarding R2P and what are their access or control numbers, sorted by agency creating the document; (x) what goals has the government identified with respect to R2P and how are these goals being implemented and assessed; (y) what meetings involving the government have taken place in the last five years regarding R2P, (i) who was present, (ii) what was the agenda, (iii) what documents were prepared for the meeting or created in relation to it and what are their file or control numbers; (z) what conferences regarding R2P have government employees attended, broken down by date and title; (aa) broken down by date, to what conferences regarding R2P has the government declined to send representation and what was the reason the conference was declined; (bb) what steps are being taken to implement R2P and who is taking these steps; (cc) in what ways can the steps in (bb) be verified;

Q-614 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la doctrine de la responsabilité de protéger (RdeP) : a) comment le gouvernement la définit-il; b) quand s'applique-t-elle; c) fait-elle partie de la politique étrangère canadienne et, si oui, comment; d) qui juge de l'opportunité de l'appliquer et comment arrive-t-il à cette conclusion; e) quand le premier ministre l'a-t-il la dernière fois mentionnée dans un discours public et dans quel contexte; f) quand le premier ministre l'a-t-il la dernière fois mentionnée dans un document public et dans quel contexte; g) quand un ministre autre que le premier ministre l'a-t-il la dernière fois mentionnée dans un discours public et dans quel contexte; h) quand un ministre autre que le premier ministre l'a-t-il la dernière fois mentionnée dans un document public et dans quel contexte; i) à quand remonte le discours ou document visé en e), f), g) et h) et peut-on en obtenir le texte intégral; j) dans quelles réunions le premier ministre a-t-il soulevé la RdeP dans les deux dernières années en précisant la date des réunions et les personnes présentes; k) dans quelles réunions le ministre des Affaires étrangères a-t-il parlé de la RdeP dans les deux dernières années en précisant la date des réunions et les personnes présentes; l) dans quelles réunions un ministre autre que le premier ministre ou le ministre des Affaires étrangères a-t-il parlé de la RdeP dans les deux dernières années en précisant la date des réunions et les personnes présentes; m) en ce qui concerne les réunions visées en j), k) et l), i) quand ont-elles eu lieu, ii) en présence de qui, iii) dans quel contexte, iv) quel est le numéro de dossier ou de contrôle de leur compte rendu, v) pourquoi a-t-il été question de la RdeP, vi) qu'est-ce qui s'est dit;

n) à quelles réunions auxquelles a assisté le premier ministre depuis 2010 la RdeP figurait-elle à l'ordre du jour; o) à quelles réunions auxquelles a assisté le ministre des Affaires étrangères depuis 2010 la RdeP figurait-elle à l'ordre du jour; p) à quelles réunions auxquelles a assisté un ministre autre que le premier ministre ou le ministre des Affaires étrangères depuis 2010 la RdeP figurait-elle à l'ordre du jour; q) y a-t-il eu depuis 2010 des réunions où la RdeP figurait à l'ordre du jour auxquelles le premier ministre a décliné d'assister et, si oui, pourquoi a-t-il décliné d'y assister; r) y a-t-il eu depuis 2010 des réunions où la RdeP figurait à l'ordre du jour auxquelles le ministre des Affaires étrangères a décliné d'assister et, si oui, pourquoi a-t-il décliné d'y assister; s) y a-t-il eu depuis 2010 des réunions où la RdeP figurait à l'ordre du jour auxquelles un ministre autre que le premier ministre ou le ministre des Affaires étrangères a décliné d'assister et, si oui, pourquoi a-t-il décliné d'y assister; t) le gouvernement considère-t-il la RdeP comme partie de la politique nationale et, si oui, comment; u) comment la RdeP s'exprime-t-elle dans la politique canadienne; v) quelles décisions le Canada a-t-il prises de mettre en œuvre la RdeP; w) quelles directives ou notes ont été rédigées au sujet de la RdeP et quel est leur numéro d'accès ou de contrôle par organisme auteur; x) quels objectifs le gouvernement a-t-il fixés en matière de RdeP et comment ces objectifs sont-ils poursuivis et évalués; y) aux réunions qui ont eu lieu dans les cinq dernières années au sujet de la RdeP, (i) qui y assistaient, (ii) quel était l'ordre du jour, (iii) quels documents ont été produits en prévision ou au sujet de la réunion et quel est leur numéro de dossier ou de contrôle; z) à quelles conférences sur la RdeP des fonctionnaires ont-ils assisté en précisant leur date et leur titre; aa) en précisant leur date, à quelles conférences sur la RdeP le gouvernement a-t-il décliné d'envoyer des représentants et

*(dd)* how is Parliament kept abreast of developments regarding R2P; *(ee)* what discussions has the government had regarding how to 'domesticate' R2P and what was the (i) venue, (ii) date, (iii) outcome, (iv) attendee list; *(ff)* what steps has the government taken to appoint a senior-level government official to serve as a National R2P Focal Point for atrocity prevention; *(gg)* by when will Canada have a senior-level government official to serve as a National R2P Focal Point for atrocity prevention; *(hh)* what policy objectives have been identified with respect to having to appoint a senior-level government official to serving as National R2P Focal Point for atrocity prevention; *(ii)* what studies have been undertaken by the government with respect to R2P since 2006, broken down by date of study and indicating (i) title, (ii) authors, (iv) results, (v) recommendations, (vi) where and how it may be accessed; *(jj)* what discussions regarding R2P has Canada had with the United Kingdom and the United States, (i) when did any discussions take place, (ii) what were any outcomes, (iii) what were the resulting recommendations, (iv) was a report produced and, if so, how can it be obtained; *(kk)* does the government have a comprehensive national strategy to mainstream the prevention of genocide and mass atrocities and, if so, how can it be accessed; *(ll)* what government strategies, memos and documents have been prepared regarding the prevention of genocide and mass atrocities, broken down by date, and what are their file or control numbers; *(mm)* what steps is the government taking to develop a comprehensive national strategy to mainstream the prevention of genocide and mass atrocities;

*(nn)* who is responsible for the development of a national strategy to mainstream the prevention of genocide and mass atrocities; *(oo)* has the government undertaken studies to examine the potential use of mobile technology to produce increasingly precise and accurate warnings for potential victims of mass atrocities to adequately prepare or move to safety and, if so, (i) what are the studies' titles, (ii) dates, (iii) results, (iv) recommendations; *(pp)* what meetings, briefings, or memos have occurred or been produced regarding the potential use of mobile technology to produce increasingly precise and accurate warnings for potential victims of mass atrocities; *(qq)* what discussions has Canada had with the United Nations (UN) regarding R2P; *(rr)* what meetings and discussions has Canada had with the UN's Department of Peacekeeping Operations regarding R2P, (i) when did the meetings occur, (ii) who was present, (iii) what was the topic; *(ss)* what meetings and discussions has Canada had with the UN's Department of Political Affairs regarding R2P, (i) when did the meetings occur, (ii) who was present, (iii) what was the topic; *(tt)* what meetings and discussions has Canada had with the Secretary-General's Special Advisor on Genocide Prevention regarding R2P, (i) when did the meetings occur (ii) who was present, (iii) what was the topic; *(uu)* what were the outcomes of the meetings in *(qq)*, *(rr)*, *(ss)* and *(tt)*, broken down by meeting; *(vv)* were any reports produced with respect to the meetings or discussions in *(qq)*, *(rr)*, *(ss)*, *(tt)* and, if so, (i) how can they be accessed, (ii) what are their file or control numbers; *(www)* what steps has Canada made with respect to creating a standing,

pourquoi a-t-il décliné de le faire; *bb)* quelles mesures prend-on pour mettre en œuvre la RdeP et qui les prend; *cc)* comment peut-on s'enquérir des mesures visées en *bb)*;

*dd)* comment le Parlement est-il tenu au courant des mesures prises dans le cadre de la RdeP; *ee)* au sujet des réunions que le gouvernement a tenues concernant les moyens d'« apprivoiser » la RdeP, (i) où ont-elles eu lieu, (ii) quand ont-elles eu lieu, (iii) quels résultats ont-elles donnés, (iv) qui y assistaient; *ff)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en vue de nommer un haut fonctionnaire qui serve de point de mire national de la RdeP en vue de la prévention des atrocités; *gg)* quand le Canada nommera-t-il un haut fonctionnaire devant servir de point de mire national de la RdeP en vue de la prévention des atrocités; *hh)* quels objectifs de politique a-t-on fixés en rapport avec la nomination d'un haut fonctionnaire devant servir de point de mire national de la RdeP en vue de la prévention des atrocités; *ii)* quelles études le gouvernement a-t-il menées au sujet de la RdeP depuis 2006 en précisant la date de chacune et (i) le titre, (ii) les auteurs, (iv) les conclusions, (v) les recommandations, (vi) où et comment on peut l'obtenir; *jj)* au sujet des discussions que le Canada a eues avec le Royaume-Uni et les États-Unis au sujet de la RdeP, (i) quand ont-elles eu lieu, (ii) quels résultats ont-elles donnés, (iii) sur quelles recommandations ont-elles débouché, (iv) ont-elles donné lieu à un rapport et, si oui, comment peut-on l'obtenir; *kk)* le gouvernement a-t-il une stratégie nationale globale visant à systématiser la prévention du génocide et des atrocités de masse et, si oui, comment peut-on l'obtenir; *ll)* quelles stratégies, notes et documents le gouvernement a-t-il produits ou fait produire au sujet de la prévention du génocide et des atrocités de masse en précisant leur date et leur numéro de dossier ou de contrôle; *mm)* quelles mesures le gouvernement prend-il en vue de dresser une stratégie nationale globale visant à systématiser la prévention du génocide et des atrocités de masse;

*nn)* qui est chargé de dresser la stratégie nationale visant à systématiser la prévention du génocide et des atrocités de masse; *oo)* le gouvernement a-t-il entrepris des études sur la possibilité d'utiliser les technologies mobiles pour avertir de façon plus précise et plus exacte les victimes potentielles de se préparer ou de se mettre à l'abri et, si oui, en préciser (i) le titre, (ii) la date, (iii) les conclusions, (iv) les recommandations; *pp)* quelles réunions et séances d'information ont eu lieu ou quelles notes ont été produites au sujet de la possibilité d'utiliser les technologies mobiles pour avertir de façon plus précise et plus exacte les victimes potentielles de se préparer ou de se mettre à l'abri; *qq)* quelles discussions le Canada a-t-il eues avec les Nations Unies ONU au sujet de la RdeP; *rr)* quelles réunions ou discussions le Canada a-t-il eues avec le Département des opérations de maintien de la paix de l'ONU au sujet de la RdeP, (i) quand ont-elles eu lieu, (ii) qui y assistaient, (iii) quel était le sujet; *ss)* quelles réunions ou discussions le Canada a-t-il eues avec le Département des affaires politiques de l'ONU au sujet de la RdeP, (i) quand ont-elles eu lieu, (ii) qui y assistaient, (iii) quel était le sujet; *tt)* quelles réunions ou discussions le Canada a-t-il eues avec le Conseiller spécial du Secrétaire général pour la prévention du génocide au sujet de la RdeP, (i) quand ont-elles eu lieu, (ii) qui y assistaient, (iii) quel était le sujet; *uu)* quels ont été les résultats de chacune des réunions ou discussions visées en *qq)*, *rr)*, *ss)* et *tt)*; *vv)* les réunions ou discussions visées en *qq)*, *rr)*, *ss)* et *tt)* ont-elles donné lieu à des rapports et, si oui, (i) comment peut-on les obtenir, (ii) quel est leur numéro de dossier ou de contrôle; *www)* qu'a fait le Canada

rapid-reaction UN force, (i) when did any discussions take place, (ii) with whom did any discussions take place, (iii) what were any outcomes, (iv) was a report produced and, if so, how can it be accessed;

(xx) what discussions has Canada had with respect to limitations on the use of veto powers when situations meet R2P criteria and, if so, (iii) what was the venue, date, outcomes and, if not, (iv) why not; (yy) what analysis or strategy meetings and documents have been prepared regarding (xx) and what are their file or control numbers; (zz) what discussions has Canada had with other governments, UN agencies and departments with respect to early warning and prevention, broken down by date an indicating (i) venue, (ii) topic, (iii) persons present, (iv) outcomes, (v) reports, memos, or other materials relative to the meeting or discussion and their file or control numbers; (aaa) what budget exists for R2P implementation and how has this been determined; (bbb) what memos, directives, or documents exist regarding the phrase “Responsibility to Protect” and what are their file or control numbers; (ccc) have government employees been discouraged from or otherwise restricted in their use of the phrase “Responsibility to Protect”; and (ddd) have any government documents been edited to remove the phrase “Responsibility to Protect” and, if so, (i) what was the document, (ii) when did the edit occur, (iii) why was the change made? — Sessional Paper No. 8555-412-614.

Q-618 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to Social Security Tribunal (SST) and the four administrative tribunals it replaced, the Employment Insurance Board of Referees, the Employment Insurance Umpires, the Canada Pension Plan and Old Age Security Review Tribunals, and the Pension Appeals Board: (a) what is the number and percentage of total appeals that were made to each prior tribunal for fiscal years 2004-2005 to 2012-2013, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an overturn of the Department’s original decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the Department’s original decision, (v) appeals withdrawn before hearing by the claimant and the Department, (vi) appeals withdrawn at hearing by the claimant and the Department, (vii) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (viii) average number of days it took to schedule a hearing after receipt of appeal notice, (ix) when is an appeal file considered in backlog, (x) how many files were in backlog at the end of each fiscal year; (b) what is the number and percentage of total appeals concerning Employment Insurance that were made to the SST General Division for fiscal year 2012-2013 and year to date, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an overturn of the Department’s original decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the Department’s original decision, (v) appeals withdrawn before hearing by the claimant and by the government, (vi) appeals withdrawn at hearing by the claimant and by the Department, (vii) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (viii) appeals summarily dismissed by the SST General Division because it felt there was no reasonable chance of success, (ix) in how many cases referred in (b)(viii) did the claimant not submit additional information after being told that his or her case might be summarily dismissed, (x) how many initial requests by the claimant or the government to adjourn or postpone the hearing

en vue de doter l’ONU d’une force permanente et de réaction rapide, (i) quand ont eu lieu les discussions à ce sujet, (ii) qui assistaient aux discussions, (iii) quels résultats ont-elles donnés, (iv) ont-elles donné lieu à des rapports et, si oui, comment peut-on les obtenir;

xx) quelles discussions le Canada a-t-il eues au sujet des limitations au recours au veto dans les situations qui répondent aux critères de la RdeP, si oui, (iii) où et quand ont-elles eu lieu et quels résultats ont-elles donnés, si non, (iv) pourquoi pas; yy) quels documents d’analyse ou de stratégie ont été produits concernant (xx) et quel est leur numéro de dossier ou de contrôle; zz) quelles discussions le Canada a-t-il eues à propos d’alerte précoce et de prévention avec d’autres gouvernements et des agences et des départements de l’ONU en en précisant la date, (i) le lieu, (ii) le sujet, (iii) les personnes présentes, (iv) les résultats, (v) les rapports, notes ou autres documents produits au sujet des discussions et leur numéro de dossier ou de contrôle; aaa) quel est le budget de mise en œuvre de la RdeP et comment l’a-t-on établi; bbb) y a-t-il des notes, des directives ou des documents contenant l’expression « responsabilité de protéger » et quel est leur numéro de dossier ou de contrôle; ccc) a-t-on déconseillé ou empêché les fonctionnaires d’utiliser l’expression « responsabilité de protéger »; ddd) des documents gouvernementaux ont-ils été expurgés de l’expression « responsabilité de protéger » et, si oui, (i) lesquels, (ii) à quand remonte l’expurgation, (iii) quelle est la raison de l’expurgation? — Document parlementaire n° 8555-412-614.

Q-618 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le Tribunal de la sécurité sociale (TSS) et les quatre tribunaux administratifs qu’il remplace, à savoir le Conseil arbitral de l’assurance-emploi, les juges-arbitres de l’Assurance-emploi, les tribunaux de révision du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse et la Commission d’appel des pensions : a) quel est le nombre et le pourcentage du total d’appels qui ont été interjetés devant chacun des anciens tribunaux pour les exercices 2004-2005 à 2012-2013 ventilés par (i) province, (ii) région, (iii) appel ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (iv) appel n’ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appel retiré avant l’audience par le requérant et le Ministère, (vi) appel retiré à l’audience par le requérant et le Ministère, (vii) appel entendu dans les 30 jours suivant la réception de l’avis d’appel, (viii) nombre moyen de jours nécessaires pour obtenir une audience suivant la réception de l’avis d’appel, (ix) à quel moment un dossier d’appel est-il considéré en arriéré, (x) combien de dossiers d’appel étaient en arriéré à la fin de chaque exercice; b) quel est le nombre et le pourcentage du total d’appels concernant l’assurance-emploi qui ont été interjetés devant la Division générale du TSS pour l’exercice 2012-2013 et pour l’année jusqu’à présent ventilés par (i) province, (ii) région, (iii) appel ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (iv) appel n’ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appel retiré avant l’audience par le requérant et le Ministère, (vi) appel retiré à l’audience par le requérant et le Ministère, (vii) appel entendu dans les 30 jours suivant la réception de l’avis d’appel, (viii) appel ayant subi un rejet sommaire par la Division générale du TSS parce qu’elle a estimé que l’appel n’avait aucune chance raisonnable de succès, (ix) dans combien de causes mentionnées en b)(viii) le requérant s’est-il abstenu de soumettre des renseignements

were received pursuant to section 11 of the SST Regulations, and how many were granted and denied, (xi) when is an appeal file considered in backlog, (xii) how many files were in backlog at the end of each month and fiscal year, (xiii) what are the reasons for any backlog, (xiv) what is being done about any backlog, (xv) what is the oldest appeal in backlog;

(c) what is the number and percentage of total appeals concerning Old Age Security that were made to the SST General Division for fiscal 2012-2013 and year to date, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals withdrawn before hearing by the claimant and by the department, (vi) appeals withdrawn at hearing by the claimant and by the department, (vii) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (viii) appeals summarily dismissed because the SST Member felt there was no reasonable chance of success, (ix) in how many cases referred in (b)(viii) did the claimant not submit additional information after being told that his or her case might be summarily dismissed, (x) how many initial requests by the claimant or the government to adjourn or postpone the hearing were received pursuant to section 11 of the SST Regulations, and how many were granted and denied, (xi) when is an appeal file considered in backlog, (xii) how many files were in backlog at the end of each month and fiscal year, (xiii) what are the reasons for any backlog, (xiv) what is being done about any backlog, (xv) what is the oldest appeal in backlog; (d) what is the number and percentage of total appeals concerning the Canada Pension Plan that were made to the SST General Division for fiscal 2012-2013 and year to date, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals withdrawn before hearing by the claimant and by the Department, (vi) appeals withdrawn at hearing by the claimant and by the Department, (vii) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (viii) appeals summarily dismissed because the SST Member felt there was no reasonable chance of success, (ix) in how many cases referred in (b)(viii) did the claimant not submit additional information after being told that his or her case might be summarily dismissed, (x) how many initial requests by the claimant or the government to adjourn or postpone the hearing were received pursuant to section 11 of the SST Regulations, and how many were granted and denied, (xi) when is an appeal file considered in backlog, (xii) how many files were in backlog at the end of each month and fiscal year, (xiii) what are the reasons for any backlog, (xiv) what is being done about any backlog, (xv) what is the oldest appeal in backlog;

(e) what is the number and percentage of total appeals concerning Employment Insurance that were made to the SST Appeals Division for fiscal 2012-2013 and year to date, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an

supplémentaires après avoir appris que sa cause pourrait être rejeté sommairement, (x) combien de requêtes initiales d'ajournement ou de report d'audience présentées par le requérant ou le gouvernement ont été reçues aux termes de l'article 11 du Règlement sur le TSS, et combien ont été accordées et refusées, (xi) à quel moment un dossier d'appel est-il considéré en arriéré, (xii) combien de dossiers étaient en arriéré à la fin de chaque mois et exercice, (xiii) quels sont les motifs d'un arriéré, (xiv) que fait-on à l'égard d'un arriéré, (xv) quel est le plus ancien appel en arriéré;

c) quel est le nombre et le pourcentage du total d'appels concernant la Sécurité de la vieillesse qui ont été interjetés devant la Division générale du TSS pour l'exercice 2012-2013 et pour l'année jusqu'à présent ventilés par (i) province, (ii) région, (iii) appel ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (iv) appel n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appel retiré avant l'audience par le requérant et le Ministère, (vi) appel retiré à l'audience par le requérant et le Ministère, (vii) appel entendu dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (viii) appel ayant subi un rejet sommaire par le membre du TSS parce qu'il a estimé que l'appel n'avait aucune chance raisonnable de succès, (ix) dans combien de causes mentionnées en b)(viii) le requérant s'est-il abstenu de soumettre des renseignements supplémentaires après avoir appris que sa cause pourrait être rejeté sommairement, (x) combien de requêtes initiales d'ajournement ou de report d'audience présentées par le requérant et le gouvernement ont été reçues aux termes de l'article 11 du Règlement sur le TSS, et combien ont été accordées et refusées, (xi) à quel moment un dossier d'appel est-il considéré en arriéré, (xii) combien de dossiers étaient en arriéré à la fin de chaque mois et exercice, (xiii) quels sont les motifs d'un arriéré, (xiv) que fait-on à l'égard d'un arriéré, (xv) quel est le plus ancien appel en arriéré; d) quel est le nombre et le pourcentage du total d'appels concernant le Régime de pensions du Canada qui ont été interjetés devant la Division générale du TSS pour l'exercice 2012-2013 et pour l'année jusqu'à présent ventilés par (i) province, (ii) région, (iii) appel ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (iv) appel n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appel retiré avant l'audience par le requérant et le Ministère, (vi) appel retiré à l'audience par le requérant et le Ministère, (vii) appel entendu dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (viii) appel ayant subi un rejet sommaire par le membre du TSS parce qu'il a estimé que l'appel n'avait aucune chance raisonnable de succès, (ix) dans combien de causes mentionnées en b)(viii) le requérant s'est-il abstenu de soumettre des renseignements supplémentaires après avoir appris que sa cause pourrait être rejeté sommairement, (x) combien de requêtes initiales d'ajournement ou de report d'audience présentées par le requérant et le gouvernement ont été reçues aux termes de l'article 11 du Règlement sur le TSS, et combien ont été accordées et refusées, (xi) à quel moment un dossier d'appel est-il considéré en arriéré, (xii) combien de dossiers étaient en arriéré à la fin de chaque mois et exercice, (xiii) quels sont les motifs d'un arriéré, (xiv) que fait-on à l'égard d'un arriéré, (xv) quel est le plus ancien appel en arriéré;

e) quel est le nombre et le pourcentage du total d'appels concernant l'assurance-emploi qui ont été interjetés devant la Division d'appel du TSS pour l'exercice 2012-2013 et pour l'année jusqu'à présent ventilés par (i) province, (ii) région, (iii)



overturn of the SST General Division's decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the SST General Division's decision, (v) how many appeals that were summarily dismissed by the SST General Division were appealed to the SST Appeal Division, (vi) how many judicial reviews of a decision rendered by the SST Appeal Division were brought before the Federal Court of Appeal, (vii) how many leave to appeal applications were granted and denied by the SST Appeal Division, (viii) how many of the denials in (vii) were appealed before the Federal Court; (f) what is the number and percentage of total appeals concerning Old Age Security that were made to the SST Appeals Division for fiscal 2012-2013 and year to date, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an overturn of the SST General Division's decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the SST General Division's decision, (v) how many appeals that were summarily dismissed by the SST General Division were appealed to the SST Appeal Division, (vi) how many judicial reviews of a decision rendered by the SST Appeal Division were brought before the Federal Court of Appeal, (vii) how many leave to appeal applications were granted and denied by the SST Appeal Division, (viii) how many of the denials in (vii) were appealed before the Federal Court; (g) what is the number and percentage of total appeals concerning Canada Pension Plan that were made to the SST Appeals Division for fiscal 2012-2013 and year to date, broken down by (i) province, (ii) region, (iii) appeals resulting in an overturn of the SST General Division's decision, (iv) appeals not resulting in an overturn of the SST General Division's decision, (v) how many appeals that were summarily dismissed by the SST General Division were appealed to the SST Appeal Division, (vi) how many judicial reviews of a decision rendered by the SST Appeal Division were brought before the Federal Court of Appeal, (vii) how many leave to appeal applications were granted and denied by the SST Appeal Division, (viii) how many of the denials in (vii) were appealed before the Federal Court;

(h) what is the set standard to hold a hearing once an appeal is filed by the claimant for the (i) prior tribunals, (ii) SST General Division, (iii) SST Appeals Division; (i) what are the results in achieving the standard in (h); (j) what is the average number of days to schedule a hearing from receipt of the appeal notice claimant for the (i) prior tribunals, (ii) SST General Division; (k) what is the annual cost of the prior tribunals for fiscal 2004-2005 to 2012-2013 broken down by (i) total cost, (ii) cost by most detailed cost category available; (l) what is the annual cost of SST for 2013-2014 and year to date broken down by (i) total cost, (ii) cost by most detailed cost category available, including division; (m) what is the number of prior tribunal members as of March 31 of each fiscal year from 2004-2005 to 2012-2013; (n) what is the expected and realized annual cost savings created by the SST in 2013-2014 and what is the reason for any discrepancy; (o) what is the expected and realized efficiency savings, created by the SST in 2013-2014 and what is the reason for any discrepancy; (p) what is the anticipated and actual cases convened by the SST by way of (i) written questions and answers, (ii) teleconference, (iii) video conference, (iv) personal appearance in 2013-2014 and, if there is any discrepancy, why; (q) what is the anticipated and actual percentage of total cases convened by the SST by way of

appel ayant abouti à une annulation de la décision de la Division générale du TSS, (iv) appel n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale de la Division générale du TSS, (v) combien d'appels ayant subi un rejet sommaire à la Division générale du TSS ont été portés devant la Division d'appel du TSS, (vi) combien d'examen judiciaires des décisions rendues par la Division d'appel du TSS ont été portés devant la Cour fédérale d'appel, (vii) combien de demandes d'appel ont été accordées et refusées par la Division d'appel du TSS, (viii) combien de refus en (vii) ont fait l'objet d'un appel devant la Cour fédérale; f) quel est le nombre et le pourcentage du total d'appels concernant la Sécurité de la vieillesse qui ont été interjetés devant la Division d'appel du TSS pour l'exercice 2012-2013 et pour l'année jusqu'à présent ventilés par (i) province, (ii) région, (iii) appel ayant abouti à une annulation de la décision de la Division générale du TSS, (iv) appel n'ayant pas abouti à une annulation de la décision de la Division générale du TSS, (v) combien d'appels ayant subi un rejet sommaire à la Division générale du TSS ont été portés devant la Division d'appel du TSS, (vi) combien d'examen judiciaires des décisions rendues par la Division d'appel du TSS ont été portés devant la Cour fédérale d'appel, (vii) combien de demandes d'appel ont été accordées et refusées par la Division d'appel du TSS, (viii) combien de refus en (vii) ont fait l'objet d'un appel devant la Cour fédérale; g) quel est le nombre et le pourcentage du total d'appels concernant le Régime de pensions du Canada qui ont été interjetés devant la Division d'appel du TSS pour l'exercice 2012-2013 et pour l'année jusqu'à présent ventilés par (i) province, (ii) région, (iii) appel ayant abouti à une annulation de la décision de la Division générale du TSS, (iv) appel n'ayant pas abouti à une annulation de la décision de la Division générale du TSS, (v) combien d'appels ayant subi un rejet sommaire à la Division générale du TSS ont été portés devant la Division d'appel du TSS, (vi) combien d'examen judiciaires des décisions rendues par la Division d'appels du TSS ont été portés devant la Cour fédérale d'appel, (vii) combien de demandes d'appel ont été accordées et refusées par la Division d'appel du TSS, (viii) combien de refus en (vii) ont fait l'objet d'un appel devant la Cour fédérale;

h) quelle est la norme pour la tenue d'une audience une fois qu'un requérant a fait appel pour (i) les anciens tribunaux, (ii) la Division générale du TSS, (iii) la Division d'appel du TSS; i) dans quelle mesure est-ce que la norme énoncée en h) est atteinte; j) quel est le nombre moyen de jours pour programmer une audience à partir de la réception d'un avis d'appel pour (i) les anciens tribunaux, (ii) la Division générale du TSS; k) quel est le coût annuel des anciens tribunaux pour les exercices 2004-2005 à 2012-2013 ventilé par (i) coût total, (ii) coût par catégorie de coût la plus détaillée; l) quel est le coût annuel du TSS pour 2013-2014 et l'année jusqu'à présent ventilé par (i) coût total, (ii) coût par catégorie de coût la plus détaillée, y compris la division; m) combien de membres les anciens tribunaux comptaient-ils en date du 31 mars de chaque année financière de 2004-2005 à 2012-2013; n) à combien s'élèvent les économies annuelles de coût prévues et réalisées par le TSS en 2013-2014 et pourquoi y a-t-il des écarts, le cas échéant; o) quels sont les gains d'efficacité prévus et réalisés, générés par le TSS en 2013-2014 et pourquoi y a-t-il des écarts, le cas échéant; p) à combien se chiffrent les causes prévues et réelles entendues par le TSS par (i) questions et réponses écrites, (ii) téléconférence, (iii) vidéoconférence, (iv) comparution en personne en 2013-2014 et pourquoi y a-t-il des écarts, le cas

(i) written questions and answers, (ii) teleconference, (iii) video conference, (iv) personal appearance in 2013-2014 and, if there is any discrepancy, why; (r) if there were no expectations for (p) and (q), why not, and why did the government develop the new proposed practice of written questions and answers, teleconference and video conference as opposed to in person hearings;

(s) how many video-conferencing centres were (i) planned to be and (ii) were operational to deal with the expected caseload for the first year of the SST and the supporting rationale for the number; (t) if there was no rationale for (s) why wasn't there one; (u) where were the prior tribunals (i) centre locations, (ii) regions served; (v) are there are currently SST video conferencing centres available to those same locations in (u) and if not, why not; (w) what were strategic and operational objectives set for the SST's first year, (i) were they met, (ii) if not, why not, (iii) what impact is there on client service and cost to taxpayers versus the prior tribunals; (x) what were the specific required types of training for SST members in 2013-2014 broken down by (i) General Division, (ii) Appeals Division if applicable; (y) did all SST members receive the required training to date, and if not, why not; (z) what was the expected and actual amount of training (in hours, days or whatever the standard training units are) and the cost in 2013-2014 for (i) each SST member, (ii) all members; (aa) how many SST members were hired and actively performing their duties at the end of each month in 2013-2014 and year to date, broken down by division SST in general; (bb) how many SST members have resigned or been fired to date and why; (cc) what negative feedback or complaints has the SST received or government received about the SST from (i) its members, (ii) stakeholders, claimants and others regarding the operation and function of the SST since it began operating and, if so, what are the comments or the reference numbers of the internal files that contain that information; (dd) was any audit, evaluation, or review document prepared or conducted on the SST since it became operational and, if so, what was the date and the internal file or reference number associated with each; (ee) what is the expected ongoing cost and efficiency savings and the supporting rationale; (ff) if the government did not set specific targets or expectations referenced in (ee), why; and (gg) was any study or report done by the government to justify the creation of the SST and, if so, what are the date completed and any internal file or reference numbers associated with them? — Sessional Paper No. 8555-412-618.

Q-619 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to regulations published in the Canada Gazette since the introduction of the "One-for-One" rule, broken down by year: (a) how many regulations have been published; (b) for how many did the rule not apply; (c) how many were carved out from the rule; and (d) how many resulted in an equivalent reduction in regulations due to the rule? — Sessional Paper No. 8555-412-619.

échéant; q) quel est le pourcentage prévu et réel des causes totales entendues par le TSS par (i) questions et réponses écrites, (ii) téléconférence, (iii) vidéoconférence, (iv) comparution en personne en 2013-2014 et pourquoi y a-t-il des écarts, le cas échéant; r) s'il n'y avait pas d'attentes pour p) et q), pour quelle raison et pourquoi le gouvernement a-t-il élaboré la nouvelle pratique proposée de questions et de réponses écrites, de téléconférence et de vidéoconférence plutôt que de tenir des audiences en personne;

s) combien de centres de vidéoconférence (i) prévoyait-on avoir et (ii) combien étaient fonctionnels et pouvaient traiter le nombre de causes prévues pour la première année du TSS et qu'est-ce qui justifiait ce nombre; t) s'il n'y avait pas de justification en s), pour quelle raison; u) où étaient (i) l'emplacement des anciens tribunaux, (ii) les régions servies; v) y a-t-il actuellement des centres de vidéoconférence du TSS dans les emplacements énumérés en u) et, dans la négative, pour quelle raison; w) quels étaient les objectifs stratégiques et opérationnels pour la première année du TSS, (i) ont-ils été atteints, (ii) dans la négative, pour quelle raison, (iii) quel est l'impact sur le service à la clientèle et le coût supporté par le contribuable par rapport aux anciens tribunaux; x) quels types de formation en particulier exigeait-on des membres du TSS en 2013-2014 ventilés par (i) Division générale, (ii) Division d'appel, le cas échéant; y) est-ce que la totalité des membres du TSS ont reçu la formation requise jusqu'à présent et, dans la négative, pour quelle raison; z) quel était le coût prévu et réel de la formation (en heure, en jour ou quelle que soit l'unité de formation standard) et le coût en 2013-2014 pour (i) chaque membre du TSS, (ii) l'ensemble des membres; aa) combien de membres du TSS ont été embauchés et s'acquittaient activement de leurs fonctions à la fin de chaque mois en 2013-2014 et de l'année jusqu'à présent, ventilés par division du TSS en général; bb) combien de membres du TSS ont démissionné ou ont été congédiés jusqu'à présent et pour quelle raison; cc) quels commentaires négatifs ou quelles plaintes le TSS ou le gouvernement a-t-il reçus au sujet du TSS (i) de la part de ses membres, (ii) de la part des intervenants, des requérants et d'autres personnes au sujet du fonctionnement et de la fonction du TSS depuis sa création et, le cas échéant, quels sont les commentaires ou les numéros de référence des dossiers internes contenant cette information; dd) a-t-on préparé des documents de vérification, d'évaluation ou d'examen sur le TSS depuis sa création et, le cas échéant, quelle était la date et quel était le dossier interne ou le numéro de référence s'y rapportant; ee) quels sont les économies de coûts et les gains d'efficacité prévus et la justification à l'appui; ff) si le gouvernement n'a pas fixé de cibles ou d'attentes par rapport à ce qui est énoncé en ee), pourquoi; gg) le gouvernement a-t-il fait des études ou des rapports pour justifier la création du TSS et, le cas échéant, quelle était la date et quel était le dossier interne ou le numéro de référence s'y rapportant? — Document parlementaire n° 8555-412-618.

Q-619 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les règlements publiés dans la Gazette du Canada depuis l'introduction de la règle du « un pour un », ventilé par année : a) combien de règlements ont été publiés; b) combien de ces règlements n'étaient pas visés par la règle; c) combien ont fait l'objet d'une dérogation; d) combien ont donné lieu à une diminution équivalente des règlements en raison de la règle? — Document parlementaire n° 8555-412-619.

Q-620 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to all aspects of the seal industry: what are the file numbers of all ministerial briefings, departmental correspondence or other government records since 2006, broken down by (i) minister or department, (ii) relevant file number, (iii) correspondence or file type, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials copied or involved, (ix) country or regions involved? — Sessional Paper No. 8555-412-620.

Q-621 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Directory of Federal Real Property administered by the Real Property and Materiel Policy Directorate of the Treasury Board Secretariat: for all properties located in Kingston and the Islands, (a) broken down by custodian and property title, what is the value of these properties on the financial records of the department, agency or Crown corporation responsible; (b) broken down by custodian and property title, how many properties have currently been declared surplus, and how did these properties appear on the financial records of the department, agency or Crown corporation responsible (i) prior to having been declared surplus, (ii) after having been declared surplus; (c) broken down by custodian, property title and sale price, how many properties have been sold prior to having been declared surplus since 2006, and what was the value according to the financial records of the department, agency or Crown corporation responsible (i) prior to the sale, (ii) for each year from 2006 to 2014; (d) broken down by custodian, property title and sale price, how many properties have been sold after being declared surplus since 2006, and what was the value according to the financial records of the department, agency or Crown corporation responsible (i) prior to the sale, (ii) for each year from 2006 to 2014; and (e) broken down by custodian, property title and sale price, how many properties have been sold without having been declared surplus since 2006, and what was the value according to the financial records of the department, agency or Crown corporation responsible (i) prior to the sale, (ii) for each year from 2006 to 2014? — Sessional Paper No. 8555-412-621.

Q-622 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC): since January 1, 2012, has the Prime Minister's Office, the Privy Council Office, or the Minister of Public Safety's Office issued directives or suggestions to (i) Senators or their offices, (ii) Members of Parliament or their offices, (iii) the Correctional Service of Canada or its members, (iv) the Royal Canadian Mounted Police or its members, (v) the Canada Border Service Agency or its members, in order to forbid or discourage them from (a) testifying at CRTC hearings; and (b) providing letters of support to the CRTC on applications or processes and, if so, what are the (i) names of the individuals or offices that issued such a directive or suggestion, (ii) dates when the directives or suggestions were issued, (iii) individuals or departments to whom the directives or suggestions were issued, (iv) details as to the content of the directives or suggestions? — Sessional Paper No. 8555-412-622.

Q-620 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne tous les aspects de l'industrie de la chasse au phoque : quels sont les numéros de dossier de tous les documents d'information des ministres, de la correspondance ministérielle ou d'autres documents gouvernementaux depuis 2006, ventilés par (i) ministre ou ministère, (ii) numéro de dossier pertinent, (iii) type de correspondance ou de dossier, (iv) date, (v) but, (vi) source, (vii) destination prévue, (viii) autres fonctionnaires en ayant reçu copie ou ayant joué un rôle, (ix) pays ou régions intéressés? — Document parlementaire n° 8555-412-620.

Q-621 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Répertoire des biens immobiliers fédéraux, qu'administre la Direction de la politique des biens immobiliers et du matériel du Secrétariat du Conseil du Trésor : pour tous les biens immobiliers situés à Kingston et les Îles, a) par gardien et titre de propriété, quelle est la valeur de ces biens immobiliers inscrite aux documents financiers du ministère, de l'organisme ou de la société d'État responsable; b) par gardien et titre de propriété, combien de biens immobiliers ont été déclarés excédentaires et comment ces biens immobiliers étaient-ils indiqués dans les documents financiers du ministère, de l'organisme ou de la société d'État responsable (i) avant d'avoir été déclarés excédentaires, (ii) après avoir été déclarés excédentaires; c) par gardien, titre de propriété et prix de vente, combien de biens immobiliers ont été vendus avant d'avoir été déclarés excédentaires depuis 2006, et quelle était la valeur selon les documents financiers du ministère, de l'organisme ou de la société d'État responsable (i) avant la vente, (ii) pour chaque année de 2006 à 2014; d) par gardien, titre de propriété et prix de vente, combien de biens immobiliers ont été vendus après avoir été déclarés excédentaires depuis 2006, et quelle était la valeur selon les documents financiers du ministère, de l'organisme ou de la société d'État responsable (i) avant la vente, (ii) pour chaque année de 2006 à 2014; e) par gardien, titre de propriété et prix de vente, combien de biens immobiliers ont été vendus sans avoir été déclarés excédentaires depuis 2006, et quelle était la valeur selon les documents financiers du ministère, de l'organisme ou de la société d'État responsable (i) avant la vente, (ii) pour chaque année de 2006 à 2014? — Document parlementaire n° 8555-412-621.

Q-622 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) : depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012, le Cabinet du premier ministre, le Bureau du Conseil privé ou le bureau du ministre de la Sécurité publique a-t-il donné des directives ou des suggestions, (i) aux sénateurs et à leur personnel, (ii) aux députés et à leur personnel, (iii) au Service correctionnel du Canada ou à son personnel, (iv) à la Gendarmerie royale du Canada ou à ses membres, (v) à l'Agence des services frontaliers du Canada ou à son personnel, afin de leur interdire ou de les dissuader a) de témoigner aux audiences du CRTC; b) de remettre des lettres d'appui au CRTC relativement à des demandes ou à des démarches et, le cas échéant, quels étaient (i) les noms des personnes ou des bureaux qui ont donné ces directives ou suggestions, (ii) les dates à laquelle ces directives ou suggestions ont été données, (iii) les

Q-624 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to high-speed Internet access in rural and Northern Canada: (a) concerning the funds announced in Digital Canada 150 in order to extend and enhance high-speed Internet services in rural and Northern areas, (i) has Howe Island, Ontario, been identified as an area of particular need or concern, (ii) specific to Howe Island, what measures are being undertaken to ensure that high-speed Internet services are available, (iii) how much money is earmarked for improving broadband services on Howe Island, (iv) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Kingston and the Islands, (v) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (vi) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (vii) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (viii) how much money has been spent improving broadband services on Howe Island, (ix) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Kingston and the Islands, (x) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xi) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (xii) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (xiii) how much money is projected to be spent improving broadband services on Howe Island, (xiv) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Kingston and the Islands, (xv) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xvi) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (xvii) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (xviii) what is the process by which these funds were or are to be allocated, (1) when was this process determined, (2) which individuals were consulted, (3) which organizations were consulted, (4) on what date was the process finalized, (5) on whose authority, (xix) what is the expected date for these funds to be made available, (xx) what is the expected date for these funds to be made available on Howe Island, (xxi) what is the projected timeline for the project on Howe Island, (xxii) what is the projected timeline for the project as a whole, (xxiii) what is the specific scope of the project, (xxiv) were bids solicited, (1) if yes, how was this process determined, (2) when was this process determined, (3) which individuals were consulted, (4) which organizations were consulted, (5) on what date was the process finalized, (6) on whose authority, (xxv) are bids expected to be solicited, (5) if yes, how was this process determined, (2) when was this process determined, (3) which individuals were consulted, (4) which organizations were consulted, (5) on what date was the process finalized, (6) on whose authority, (xxvi) how are the funds advertised, (xxvii) what is the expected impact of the project, (xxviii) what is the expected impact of the project on Howe Island specifically,

personnes ou les ministères visés par ces directives ou suggestions, (iv) les détails du contenu de ces directives ou suggestions? — Document parlementaire n° 8555-412-622.

Q-624 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne l'accès Internet haute vitesse dans les régions rurales et le Nord du Canada : a) pour ce qui est des fonds annoncés dans le cadre de Canada numérique 150 pour étendre et améliorer les services Internet haute vitesse dans les régions rurales et du Nord, (i) l'île Howe, en Ontario, a-t-elle été désignée à titre de région dont les besoins sont particuliers ou la situation spécialement préoccupante, (ii) s'agissant de l'île Howe, quelles mesures prend-on pour rendre les services Internet haute vitesse accessibles, (iii) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (iv) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (v) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (vi) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (vii) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (viii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (ix) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (x) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xi) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (xii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (xiii) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (xiv) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (xv) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xvi) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (xvii) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (xviii) par quel processus ces fonds ont-ils été ou seront-ils alloués, (1) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (2) quels individus ont été consultés, (3) quels organismes ont été consultés, (4) à quelle date le processus s'est-il achevé, (5) en vertu de quelle autorité, (xix) à quelle date prévoit-on débloquer ces fonds, (xx) à quelle date prévoit-on débloquer ces fonds dans l'île Howe, (xxi) quel est l'échéancier prévu pour le projet dans l'île Howe, (xxii) quel est l'échéancier prévu pour l'ensemble du projet, (xxiii) quelle est la portée exacte du projet, (xxiv) a-t-on lancé un appel d'offres, (1) dans l'affirmative, comment ce processus a-t-il été établi, (2) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (3) quels individus ont été consultés, (4) quels organismes ont été consultés, (5) à quelle date le processus s'est-il achevé, (6) en vertu de quelle autorité, (xxv) prévoit-on lancer un appel d'offres, (1) dans l'affirmative, comment ce processus a-t-il été établi, (2) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (3) quels individus ont été consultés, (4) quels organismes ont été

(xxix) if no money is allocated to Howe Island, what steps should Howe Island residents take under the program to obtain high-speed Internet services;

(b) with regard to the funds announced in Economic Action Plan 2014 in order to extend and enhance high-speed Internet services in rural and Northern areas, (i) has Howe Island, Ontario, been identified as an area of particular need or concern, (ii) specific to Howe Island, what measures are being undertaken to ensure that high-speed Internet services are available, (iii) how much money is earmarked for improving broadband services on Howe Island, (iv) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Lanark—Kingston and the Islands, (v) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (vi) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (vii) how much money is earmarked for improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (viii) how much money has been spent improving broadband services on Howe Island, (ix) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Kingston and the Islands, (x) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xi) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (xii) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (xiii) how much money is projected to be spent improving broadband services on Howe Island, (xiv) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Kingston and the Islands, (xv) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xvi) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (xvii) how much money is projected to be spent improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (xviii) what is the process by which these funds were or are to be allocated, (1) when was this process determined, (2) which individuals were consulted, (3) which organizations were consulted, (4) on what date was the process finalized, (5) on whose authority, (xix) what is the expected date for these funds to be made available, (xx) what is the expected date for these funds to be made available on Howe Island, (xxi) what is the projected timeline for the project on Howe Island, (xxii) what is the projected timeline for the project as a whole, (xxiii) what is the specific scope of the project, (xxiv) were bids solicited, (1) if yes, how was this process determined, (2) when was this process determined, (3) which individuals were consulted, (4) which organizations were consulted, (5) on what date was the process finalized, (6) on whose authority, (xxv) are bids expected to be solicited, (1) if yes, how was this process determined, (2) when was this process determined, (3) which individuals were consulted, (4) which organizations were consulted, (5) on what date was the process finalized, (6) on whose authority,

consultés, (5) à quelle date le processus s'est-il achevé, (6) en vertu de quelle autorité, (xxvi) quelles mesures a-t-on prises pour annoncer les fonds, (xxvii) quelles sont les retombées attendues du projet, (xxviii) quelles sont les retombées attendues du projet dans l'île Howe plus particulièrement, (xxix) si aucune somme n'est allouée à l'île Howe, quelles démarches devraient entreprendre les résidents de l'île Howe dans le cadre du programme afin d'obtenir des services Internet haute vitesse;

b) pour ce qui est des fonds annoncés dans le Plan d'action économique de 2014 pour étendre et améliorer les services Internet haute vitesse dans les régions rurales et du Nord, (i) l'île Howe, en Ontario, a-t-elle été désignée à titre de région dont les besoins sont particuliers ou la situation spécialement préoccupante, (ii) s'agissant de l'île Howe, quelles mesures prend-on pour rendre les services Internet haute vitesse accessibles, (iii) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (iv) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (v) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (vi) quel montant destine-t-on à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (vii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (viii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (ix) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (x) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xi) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (xii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (xiii) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (xiv) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (xv) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (xvi) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (xvii) quel montant prévoit-on consacrer à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (xviii) par quel processus ces fonds ont-ils été ou seront-ils alloués, (1) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (2) quels individus ont été consultés, (3) quels organismes ont été consultés, (4) à quelle date le processus s'est-il achevé, (5) en vertu de quelle autorité, (xix) à quelle date prévoit-on débloquer ces fonds, (xx) à quelle date prévoit-on débloquer ces fonds dans l'île Howe, (xxi) quel est l'échéancier prévu pour le projet dans l'île Howe, (xxii) quel est l'échéancier prévu pour l'ensemble du projet, (xxiii) quelle est la portée exacte du projet, (xxiv) a-t-on lancé un appel d'offres, (1) dans l'affirmative, comment ce processus a-t-il été établi, (2) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (3) quels individus ont été consultés, (4) quels organismes ont été consultés, (5) à quelle date le processus s'est-il achevé, (6) en vertu de quelle autorité, (xxv) prévoit-on lancer un appel

(xxvi) how are the funds advertised, (xxvii) what is the expected impact of the project, (xxviii) what is the expected impact of the project on Howe Island specifically; and

(c) with regard to the funds from the recently completed Broadband Canada program, (i) was Howe Island, Ontario, identified as an area of particular need or concern, (ii) specific to Howe Island, what measures were undertaken to ensure that high-speed Internet services are available, (iii) how much money has been spent improving broadband services on Howe Island, (iv) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Kingston and the Islands, (v) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (vi) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Leeds—Grenville, (vii) how much money has been spent improving broadband services in the riding of Prince Edward—Hastings, (viii) what was the process by which these funds were or are to be allocated, (1) when was this process determined, (2) which individuals were consulted, (3) which organizations were consulted, (4) on what date was the process finalized, (5) on whose authority, (ix) what was the specific scope of the project, (x) were bids solicited, (1) if yes, how was this process determined, (2) when was this process determined, (3) which individuals were consulted, (4) which organizations were consulted, (5) on what date was the process finalized, (6) on whose authority? — Sessional Paper No. 8555-412-624.

Q-625 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to bottled water advisories in First Nation communities from 2000 to present, broken down by year: (a) how much money has the government spent on sending bottled water to Marten Falls, Ontario; (b) how many bottles of water has the government sent to Marten Falls, Ontario; and (c) how many other First Nation communities are or were under bottled water advisories during this period, (i) how much money has the government spent on sending bottled water to these communities, broken down by community, (ii) how many bottles of water has the government sent to these communities, broken down by community? — Sessional Paper No. 8555-412-625.

Q-626 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With regard to the administration of the Access to Information Act: for each institution subject to the Act, what are, for each year since 2006 inclusive, (i) the total number of requests received, (ii) the number of requests by institution that were subject to an extension notice, broken down by particular paragraph of subsection 9(1) of the Act, (iii) the reasons for the extension other than those indicated in subsection 9(1), specifying those other reasons? — Sessional Paper No. 8555-412-626.

d'offres, (1) dans l'affirmative, comment ce processus a-t-il été établi, (2) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (3) quels individus ont été consultés, (4) quels organismes ont été consultés, (5) à quelle date le processus s'est-il achevé, (6) en vertu de quelle autorité, (xxvi) quelles mesures a-t-on prises pour annoncer les fonds, (xxvii) quelles sont les retombées attendues du projet, (xxviii) quelles sont les retombées attendues du projet dans l'île Howe plus particulièrement;

c) pour ce qui est des fonds au titre du programme récemment achevé Large bande Canada, (i) l'île Howe, en Ontario, a-t-elle été désignée à titre de région dont les besoins sont particuliers ou la situation spécialement préoccupante, (ii) s'agissant de l'île Howe, quelles mesures a-t-on prises pour rendre les services Internet haute vitesse accessibles, (iii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans l'île Howe, (iv) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Kingston et les Îles, (v) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Lanark—Frontenac—Lennox and Addington, (vi) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Leeds—Grenville, (vii) quel montant a été consacré à l'amélioration des services à large bande dans la circonscription de Prince Edward—Hastings, (viii) par quel processus ces fonds ont-ils été ou seront-ils alloués, (1) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (2) quels individus ont été consultés, (3) quels organismes ont été consultés, (4) à quelle date le processus s'est-il achevé, (5) en vertu de quelle autorité, (ix) quelle était la portée exacte du projet, (x) a-t-on lancé un appel d'offres, (1) dans l'affirmative, comment ce processus a-t-il été établi, (2) à quel moment ce processus a-t-il été établi, (3) quels individus ont été consultés, (4) quels organismes ont été consultés, (5) à quelle date le processus s'est-il achevé, (6) en vertu de quelle autorité? — Document parlementaire n° 8555-412-624.

Q-625 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les avis recommandant l'utilisation d'eau embouteillée dans les collectivités des premières nations depuis 2000 à ce jour, ventilé par année : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour l'envoi d'eau embouteillée à Marten Falls (Ontario); b) combien de bouteilles d'eau le gouvernement a-t-il envoyées à Marten Falls (Ontario); c) combien d'autres collectivités des premières nations ont dû, ou doivent encore, boire de l'eau embouteillée, (i) combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour l'envoi d'eau embouteillée à ces collectivités, ventilé par collectivité, (ii) combien de bouteilles d'eau le gouvernement a-t-il envoyées à ces collectivités, ventilé par collectivité? — Document parlementaire n° 8555-412-625.

Q-626 — M<sup>me</sup> Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne l'administration de la Loi sur l'accès à l'information : pour chaque institution assujettie à la Loi, quels sont, pour chaque année depuis 2006 inclusivement, (i) le nombre total de demandes reçues, (ii) le nombre de demandes qui ont fait l'objet d'une prorogation de délai, pour chaque institution et chaque circonstance prévue au paragraphe 9(1) de la Loi, (iii) les motifs invoqués pour une prorogation, autres que ceux indiqués au paragraphe 9(1)? — Document parlementaire n° 8555-412-626.

Q-628 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the government's announcement, in July 2013, to provide an additional 1300 places for the resettlement of those displaced by the Syrian Civil War by the end of 2014: for fiscal years 2010-2011 to 2013-2014 inclusive, (a) how many Syrian nationals whose refugee claims stem from the Syrian Civil War have been resettled in Canada, broken down by (i) fiscal year, (ii) country of residence at time of application, (iii) type of sponsorship (government or private) (iv) current place of residence in Canada; (b) how many applications for resettlement have been denied, broken down by reason for denial; (c) for both categories of sponsorship, government and private, for Syrian nationals, beginning from the date that the case was referred to the Canadian Embassy by either the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR) or the sponsoring organization, what was the average wait time for processing applications, broken down by (i) fiscal year for 2010-2011 to 2013-2014, (ii) country of residence at time of the submission of resettlement claim, (iii) type of sponsorship; (d) what was the average wait time for resettlement of approved resettlement applications for both categories of sponsorship, government and private, for Syrian nationals, broken down by (i) fiscal year for 2010-2011 to 2013-2014, (ii) country of residence at time of the submission of resettlement claim, (iii) type of sponsorship; (e) what is the total number of government-sponsored resettlement applications for Syrian nationals submitted by the UNHCR to Canada since 2011, broken down by (i) fiscal year for 2010-2011 to 2013-2014, (ii) current country of residence or country of residence at time of application, (iii) due cause for resettlement as defined by the 1951 Convention Relating to the Status of Refugees and the 1967 Additional Protocols;

(f) what criteria is used by Citizenship and Immigration Canada (CIC) to prioritize the claims referred to in (e); (g) how many of the cases referred to in (e) did Canada request from UNHCR in 2013-2014 and how many cases was UNHCR able to refer; (h) how many of the cases referred to in (e) does the government plan to request in 2014-2015; (i) how many of the cases referred to in (e) does the government anticipate will come from UNHCR; (j) what is the total number of pending applications or applications under review for resettlement of Syrian nationals submitted by private sponsorship Agreement Holders, Groups of Five, Community sponsors, or individual private sponsors, broken down by (i) fiscal year for 2010-2011 to 2013-2014, (ii) type of sponsor, (iii) geographical location of sponsor in Canada, (iv) due cause for resettlement as defined by the 1951 Convention Relating to the Status of Refugees and the 1967 Additional Protocols, (v) current country of residence of candidates for resettlement; (k) how many Full Time Equivalent staff was allocated within CIC for processing of the government's announced additional places for Syrian nationals in fiscal years 2010-2011 to 2013-2014 inclusive, for all categories of sponsorship (government or private), and what was the geographical distribution of these allocations; (l) what was the budget for processing all categories of resettlement claims for Syrian nationals from 2011 to 2014, broken down by (i) fiscal year for 2010-2011 to 2013-2014, (ii) processing centre; (m) how does CIC allocate applications for resettlement of Syrian nationals given the announced 1300

Q-628 — M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne l'annonce faite par le gouvernement en juillet 2013 pour l'ajout de 1 300 places aux fins de la réinstallation des personnes déplacées en raison de la guerre civile en Syrie, d'ici la fin de 2014 : pour les exercices 2010-2011 à 2013-2014 inclusivement, a) combien de ressortissants syriens dont la demande d'asile découle de la guerre civile en Syrie ont été réinstallés au Canada, ventilés par (i) exercice, (ii) pays de résidence au moment de la demande, (iii) type de parrainage (gouvernemental ou privé) (iv) lieu de résidence actuel au Canada; b) combien de demandes de réinstallation ont été refusées, ventilées selon le motif du refus; c) pour les deux catégories de parrainage, gouvernemental et privé, dans le cas des ressortissants syriens, à partir de la date à laquelle le dossier a été transféré à l'ambassade canadienne soit par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), soit par l'organisme parrain, quel a été le délai de traitement moyen des demandes, ventilé par (i) exercice pour 2010-2011 à 2013-2014, (ii) pays de résidence au moment de la présentation de la demande de réinstallation, (iii) type de parrainage; d) quel a été le délai de réinstallation moyen pour les demandes de réinstallation acceptées dans les deux catégories de parrainage, gouvernemental et privé, pour les ressortissants syriens, ventilé par (i) exercice pour 2010-2011 à 2013-2014, (ii) pays de résidence au moment de la présentation de la demande de réinstallation, (iii) type de parrainage; e) quel a été le nombre total de demandes de réinstallation parrainées par le gouvernement pour des ressortissants syriens présentées par le HCR au Canada depuis 2011, ventilées par (i) exercice pour 2010-2011 à 2013-2014, (ii) pays de résidence actuel ou le pays de résidence au moment de la demande, (iii) motif valable de la réinstallation, selon la définition de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés et du Protocole additionnel de 1967;

f) quels critères utilise Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) pour établir l'ordre de priorité des demandes en e); g) parmi les dossiers en e) combien de dossiers le Canada a-t-il demandé au HCR au cours de l'exercice 2013-2014 et combien de dossiers le HCR a-t-il pu lui transmettre; h) parmi les dossiers en e) combien de dossiers le Canada prévoit-il demander au cours de l'exercice 2014-2015; i) parmi les dossiers en e) combien de dossiers le gouvernement prévoit-il recevoir du HCR; j) quel est le nombre total de demandes en attente ou en cours d'examen pour la réinstallation de ressortissants syriens présentées par des signataires d'ententes de parrainage par le secteur privé, des groupes de cinq, des répondants communautaires, ou des répondants privés, ventilées par (i) exercice pour 2010-2011 à 2013 2014, (ii) type de répondant, (iii) endroit où se trouve le répondant au Canada, (iv) motif valable de la réinstallation, selon la définition de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés et du Protocole additionnel de 1967, (v) pays de résidence actuel des candidats à la réinstallation; k) combien d'employés équivalents temps plein de CIC ont été affectés au traitement des places supplémentaires pour les ressortissants syriens annoncées par le gouvernement au cours des exercices 2010-2011 à 2013-2014 inclusivement, pour toutes les catégories de parrainage (gouvernemental et privé), et quelle a été la répartition géographique de ces affectations; l) quel a été le budget pour le traitement de toutes les catégories de demandes de réinstallation pour des ressortissants syriens de 2011 à 2014, ventilé par (i) exercice pour 2010-2011 à 2013

additional places for those displaced as a result of the Syrian Civil War; *(n)* how many places are prioritized for private sponsorship and for government sponsorship;

*(o)* has the Office of the Minister of Citizenship and Immigration or CIC made any arrangements with (i) non-UNHCR partners, i.e. non-governmental organizations, including, but not limited to, the Norwegian Refugee Council and the Jesuit Refugee Services, (ii) international governmental organizations, including but not limited to, the International Society for the Red Cross/Red Crescent and the International Organization for Migration, (iii) with on the ground capacity in Syria or any other regional states including but not limited to Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon, and Turkey, to help identify resettlement candidates or conduct Refugee Status Determination procedures for Syrian nationals for resettlement to Canada under the government's announced 1300 additional places; *(p)* how were the partners in *(o)* identified and what are the terms of reference for these partnerships; *(q)* are there any plans to expand to additional on- the-ground partners; and *(r)* has the Minister's Office or the CIC begun to engage in three-way partnerships among the government of Canada, the UNHCR, and private sponsors who are sponsorship Agreement Holders to facilitate the arrival of Syrian refugees and is the government prepared to provide up to six months of income support through the Resettlement Assistance Program? — Sessional Paper No. 8555-412-628.

2014, (ii) centre de traitement; *m)* comment CIC répartit-il les demandes de réinstallation de ressortissants syriens compte tenu des 1 300 nouvelles places annoncées pour les personnes déplacées en raison de la guerre civile en Syrie; *n)* parmi ces places, combien sont destinées prioritairement au parrainage privé et au parrainage gouvernemental;

*o)* le bureau du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou ICI a-t-il pris des ententes avec (i) des partenaires non liés au HCR, c. à d. des organisations non gouvernementales, y compris, sans toutefois s'y limiter, le Conseil norvégien pour les réfugiés et le Service jésuite des réfugiés, (ii) des organisations gouvernementales internationales, y compris, sans toutefois s'y limiter, la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et l'Organisation internationale pour les migrations, (iii) des entités sur le terrain en Syrie et dans tout autre État de la région, y compris, sans toutefois s'y limiter, l'Égypte, l'Iraq, la Jordanie, le Liban et la Turquie, pour aider à l'identification de candidats à la réinstallation ou mener des processus de détermination du statut de réfugié pour la réinstallation de ressortissants syriens au Canada dans le cadre de l'annonce de 1 300 places supplémentaires par le gouvernement; *p)* comment les partenaires en *o)* ont-ils été déterminés et quels sont les mandats de ces partenariats; *q)* existe-t-il des plans d'association avec d'autres partenaires sur le terrain; *r)* le bureau du ministre ou CIC a-t-il entrepris de conclure des partenariats tripartites entre le gouvernement du Canada, le HCR et des répondants privés signataires d'ententes de parrainage par le secteur privé afin de faciliter l'arrivée de réfugiés syriens, et le gouvernement est-il prêt à offrir jusqu'à six mois de prestations de soutien du revenu dans le cadre du Programme d'aide à la réinstallation? — Document parlementaire n° 8555-412-628.

Q-630 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to requests by government agencies to telecommunications service providers (TSPs) to provide information about customers' usage of communications devices and services: *(a)* between 2001 and 2013, how many such requests were made; *(b)* of the total referred to in *(a)*, how many requests were made by the (i) RCMP, (ii) Canadian Security Intelligence Service, (iii) Competition Bureau, (iv) Canada Revenue Agency, (v) Canada Border Services Agency, (vi) Communications Security Establishment Canada; *(c)* for the requests referred to in *(a)*, how many of each of the following types of information were requested, (i) geolocation of device, broken down by real-time and historical data, (ii) call detail records, as obtained by number recorders or by disclosure of stored data, (iii) text message content, (iv) voicemail, (v) cell tower logs, (vi) real-time interception of communications (i.e. wire-tapping), (vii) subscriber information, (viii) transmission data (e.g. duration of interaction, port numbers, communications routing data, etc.), (ix) data requests (e.g. web sites visited, IP address logs), (x) any other kinds of data requests pertaining to the operation of TSPs' networks and businesses, broken down by type; *(d)* for each of the request types referred to in *(c)*, what are all of the data fields that are disclosed as part of responding to a request; *(e)* of the total referred to in *(a)*, how many of the requests were made (i) for real-time disclosures, (ii) retroactively, for stored data, (iii) in exigent circumstances, (iv) in non-exigent circumstances, (v) subject to a court order;

Q-630 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne les demandes adressées par les organismes gouvernementaux aux fournisseurs de services de télécommunication (FST) concernant des informations sur l'utilisation que font les consommateurs des dispositifs et des services de communication : *a)* entre 2001 et 2013, combien y a-t-il eu de demandes de cette nature; *b)* sur le total indiqué en *a)*, combien de ces demandes viennent (i) de la GRC, (ii) du Service canadien du renseignement de sécurité, (iii) du Bureau de la concurrence, (iv) de l'Agence du revenu du Canada, (v) de l'Agence des services frontaliers du Canada, (vi) du Centre de la sécurité des télécommunications Canada; *c)* pour les demandes visées en *a)*, combien de renseignements de chacun des types suivants ont été requis, (i) géolocalisation d'appareils, par données en temps réel et par données historiques, (ii) enregistrements détaillés des appels, obtenus grâce aux enregistreurs de numéros de téléphone ou par la divulgation des données enregistrées, (iii) contenu de messages textes, (iv) messagerie vocale, (v) registres des tours de téléphonie cellulaire, (vi) interception de communications en temps réel (c.-à-d. écoute électronique), (vii) renseignements sur les abonnés, (viii) données de transmission (p. ex. durée de l'interaction, numéros de ports, données sur le routage des communications, etc.), (ix) requêtes de données (p. ex. sites Web visités, registres d'adresses IP), (x) tout autre type de demandes de données concernant l'exploitation de réseaux et d'entreprises par les FST, ventilé par type; *d)* pour chaque type de demande indiqué en *c)*, quels sont tous les champs de



(f) of the total referred to in (a), (i) how many of the requests did TSPs fulfill, (ii) how many requests did they deny and for what reasons;

(g) do the government agencies that request information from TSPs notify affected TSP subscribers that information pertaining to their telecommunications service has been requested or accessed by the government, (i) if so, how many subscribers are notified per year, (ii) by which government agencies; (h) for each type of request referred to in (c), broken down by agency, (i) how long is the information obtained by such requests retained by government agencies, (ii) what is the average time period for which government agencies request such information (e.g. 35 days of records), (iii) what is the average amount of time that TSPs are provided to fulfill such requests, (iv) what is the average number of subscribers who have had their information disclosed to government agencies; (i) what are the legal standards that agencies use to issue the requests for information referred to in (c); (j) how many times were the requests referred to in (c) based specifically on grounds of (i) terrorism, (ii) national security, (iii) foreign intelligence, (iv) child exploitation; (k) what is the maximum number of subscribers that TSPs are required by government agencies to monitor for each of the information types identified in (c); (l) has the government ever ordered (e.g. through ministerial authorization or a court order) the increase of one of the maximum numbers referred to in (k); (m) do TSPs ever refuse to comply with requests for information identified in (c) and, if so, (i) why were such requests refused, (ii) how do government agencies respond when a TSP refuses to comply;

(n) between 2001 and 2013, did government agencies provide money or other forms of compensation to TSPs in exchange for the information referred to in (a) and, if so, (i) how much money have government agencies paid, (ii) are there different levels of compensation for exigent or non-exigent requests; (o) for the requests referred to in (a), how many users, accounts, IP addresses and individuals were subject to disclosure; (p) for the requests referred to in (a), how many were made without a warrant; (q) do the government agencies that request information from TSPs keep internal aggregate statistics on these type of requests and the kind of information requested; and (r) do the government agencies that request information from TSPs notify individuals when the law allows or after investigations are complete that their information has been requested or disclosed? — Sessional Paper No. 8555-412-630.

Q-636 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to government telecommunications, what is the total amount of late-payment charges incurred in each month since January 2012 inclusive, in respect of: (a) cellular telephone service; and

données divulgués en réponse à une demande; e) sur le total donné en a), combien y a-t-il eu de demandes (i) de divulgations en temps réel, (ii) faites rétroactivement pour des données archivées, (iii) dans des situations d'urgence, (iv) dans des situations non urgentes, (v) assujetties à une ordonnance judiciaire; f) sur le total indiqué en a), (i) à combien de demandes les FST se sont-ils conformés, (ii) combien de demandes ont-ils rejeté et pour quels motifs;

g) les organismes gouvernementaux qui demandent des informations aux FST informent-ils les abonnés de ces FST que le gouvernement a eu accès à des informations concernant leur service de télécommunication, (i) dans l'affirmative, combien d'abonnés sont informés par année, (ii) par quels organismes gouvernementaux; h) pour chaque type de demande mentionné en c), par organisme, (i) pendant combien de temps les organismes gouvernementaux conservent-ils l'information obtenue au moyen de ces demandes, (ii) quelle est la période moyenne pour laquelle les agences gouvernementales demandent ces informations (p. ex. 35 jours de données), (iii) de combien de temps, en moyenne, disposent les FST pour répondre à de telles demandes, (iv) quel est le nombre moyen d'abonnés dont les informations sont divulguées à des organismes gouvernementaux; i) quelles sont les normes juridiques sur lesquelles se fondent ces agences pour lancer les demandes d'informations mentionnées en c); j) combien de fois les demandes visées en c) étaient fondées précisément sur des questions (i) de terrorisme, (ii) de sécurité nationale, (iii) de renseignement étranger, (iv) d'exploitation d'enfants; k) quel est le nombre maximal d'abonnés que les organismes gouvernementaux demandent aux FST de surveiller pour chacun des types de renseignements mentionnés en c); l) le gouvernement a-t-il déjà ordonné (p. ex. au moyen d'une autorisation ministérielle ou d'une ordonnance de tribunal) le dépassement du nombre maximal indiqué en k); m) les FST ont-ils déjà refusé de se conformer aux demandes d'informations visées en c) et, dans l'affirmative, (i) pour quelles raisons, (ii) comment les organismes gouvernementaux réagissent-ils lorsqu'un FST refuse de répondre;

n) entre 2001 et 2013, les organismes gouvernementaux ont-ils donné de l'argent ou indemnisé autrement des FST en échange des informations demandées en a) et, dans l'affirmative, (i) combien ces organismes gouvernementaux ont-ils payé, (ii) y a-t-il différents niveaux d'indemnisation selon que les demandes concernent des situations urgentes ou non urgentes; o) pour les demandes visées en a), combien d'utilisateurs, de comptes, d'adresses IP et de personnes ont fait l'objet d'une divulgation; p) pour les demandes visées en a), combien d'entre elles ont été exécutées sans mandat; q) les organismes gouvernementaux qui demandent des informations aux FST conservent-ils des statistiques agrégées internes sur ces types de demandes et le type d'informations demandées; r) les organismes gouvernementaux qui demandent des informations aux FST avisent-ils les particuliers, lorsque que la loi permet ou une fois l'enquête terminée, que des informations à leur sujet ont été demandées et divulguées? — Document parlementaire n° 8555-412-630.

Q-636 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les télécommunications gouvernementales, quel est le montant total des frais de retard encourus pour chaque mois depuis janvier 2012 pour : a) les services de téléphonie cellulaire; b) les

(b) service for all other wireless devices other than cellular telephones, broken down by (i) department or agency, (ii) service provider? — Sessional Paper No. 8555-412-636.

Q-638 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, S. C. 2010, c. 23: (a) what promotional and outreach activities has the government undertaken to inform businesses and organizations about their obligations under the Act; (b) what is the total cost of each activity; (c) what is the cost of each activity per province; (d) what is the estimated audience of each activity; (e) how many businesses or organizations are estimated to be impacted by the anti-spam law; and (f) what assessments has the government done about the readiness of organizations to comply with the law, and what are the file numbers, dates, titles, and results of those assessments? — Sessional Paper No. 8555-412-638.

Q-640 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the RCMP: for each recommendation made by Assistant Chief Judge Daniel R. Pahl in his report dated March 3, 2011, made under the Alberta Fatality Inquiries Act, concerning the shooting deaths of four members of the RCMP on March 3, 2005, (a) what measures, if any, has the RCMP or government taken in response to each recommendation; (b) when were those measures taken; and (c) if no measures have been taken in response to a particular recommendation, why not? — Sessional Paper No. 8555-412-640.

Q-642 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to government funding, for each fiscal year since 2007-2008 inclusive: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group in Yukon, providing for each (i) the name of the recipient, (ii) the location of the recipient, indicating the municipality and the federal electoral district, (iii) the date, (iv) the amount, (v) the department or agency providing it, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-642.

Q-643 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to government funding, for each fiscal year since 2007-2008 inclusive: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group in Nunavut, providing for each (i) the name of the recipient, (ii) the location of the recipient, indicating the municipality and the federal

services de l'ensemble des appareils sans fil autres que les téléphones cellulaires, ventilés par (i) ministère ou organisme, (ii) fournisseur de services? — Document parlementaire n° 8555-412-636.

Q-638 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, L.C. 2010, ch. 23 : a) quelles activités de promotion et de sensibilisation le gouvernement a-t-il entreprises pour informer les entreprises et les organismes de leurs obligations aux termes de la Loi; b) quel est le coût total de chaque activité; c) quel est le coût de chaque activité par province; d) quel est le public estimé de chaque activité; e) à combien estime-t-on le nombre d'entreprises et d'organismes qui seront touchés par la loi antipourriel; f) quelles évaluations le gouvernement a-t-il faites de l'état de préparation des organismes au respect de la loi, et quels sont les numéros de dossier, les dates, les titres et les résultats de ces évaluations? — Document parlementaire n° 8555-412-638.

Q-640 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne la GRC : pour chacune des recommandations formulées par le juge en chef adjoint Daniel R. Pahl dans son rapport du 3 mars 2011, en vertu de l'Alberta Fatality Inquiries Act, relativement au décès par balle de quatre membres de la GRC le 3 mars 2005, a) quelles mesures, s'il y a lieu, la GRC ou le gouvernement ont-ils prises en réponse à chacune des recommandations; b) quand ces mesures ont-elles été prises; c) si aucune mesure n'a été prise en réponse à une recommandation en particulier, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-412-640.

Q-642 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, au cours de chaque exercice depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe au Yukon, c'est-à-dire dans chaque cas (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité et la circonscription fédérale dans lesquelles est situé le bénéficiaire, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le ministère ou l'organisme octroyeur, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié, et, dans l'affirmative, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-642.

Q-643 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, au cours de chaque exercice depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe au Nunavut, c'est-à-dire dans chaque cas (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la

electoral district, (iii) the date, (iv) the amount, (v) the department or agency providing it, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-643.

Q-644 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to government funding, for each fiscal year since 2007-2008 inclusive: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group in the Northwest Territories, providing for each (i) the name of the recipient, (ii) the location of the recipient, indicating the municipality and the federal electoral district, (iii) the date, (iv) the amount, (v) the department or agency providing it, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-644.

#### APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the Ebola outbreak.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today, at the ordinary hour of daily adjournment.

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in Iraq.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered on Tuesday, September 16, 2014, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Natural Resources with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

municipalité et la circonscription fédérale dans lesquelles est situé le bénéficiaire, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le ministère ou l'organisme octroyeur, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié, et, dans l'affirmative, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-643.

Q-644 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, au cours de chaque exercice depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe dans les Territoires du Nord-Ouest, c'est-à-dire dans chaque cas (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité et la circonscription fédérale dans lesquelles est situé le bénéficiaire, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le ministère ou l'organisme octroyeur, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié, et, dans l'affirmative, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-644.

#### DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'épidémie d'Ebola.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation en Irak.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération le mardi 16 septembre 2014, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

Motion No. 1 was not proceeded with.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Wong (Minister of State (Seniors)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

The Order was read for the third reading of Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts.

Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Wong (Minister of State (Seniors)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tonight pursuant to Standing Order 52, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Wong (Minister of State (Seniors)), — That Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the Ebola outbreak.

Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At 11:52 p.m., the Speaker declared the motion adopted.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

La motion n° 1 n'est pas mise en délibération.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M<sup>me</sup> Wong (ministre d'État (Aînés)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence.

M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M<sup>me</sup> Wong (ministre d'État (Aînés)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M<sup>me</sup> Wong (ministre d'État (Aînés)), — Que le projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'épidémie d'Ebola.

M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À 23 h 52, le Président déclare la motion adoptée.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— by Mr. Saxton (North Vancouver), one concerning human rights (No. 412-3934) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 412-3935);

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning prostitution (No. 412-3936) and one concerning the grain industry (No. 412-3937).

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, July 16, 2014:

— by the Speaker — Reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-645-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration) — Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-548-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "A Weapon of War: Rape and Sexual Violence Against Women in the Democratic Republic of Congo — Canada's Role in Taking Action and Ending Impunity" (Sessional Paper No. 8510-412-71), presented to the House on Monday, May 5, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-71.

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "Responding to the Conflict in Syria" (Sessional Paper No. 8510-412-78), presented to the House on Friday, May 16, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-78.

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2014-848), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-15. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2014-849), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper

— par M. Saxton (North Vancouver), une au sujet des droits humains (n° 412-3934) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 412-3935);

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la prostitution (n° 412-3936) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3937).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 16 juillet 2014 :

— par le Président — Rapports du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-412-645-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-548-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Une arme de guerre : le viol et les violences sexuelles contre les femmes en république démocratique du Congo — Comment le Canada peut se mobiliser et mettre fin à l'impunité » (document parlementaire n° 8510-412-71), présenté à la Chambre le lundi 5 mai 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-71.

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Réaction au conflit en Syrie » (document parlementaire n° 8510-412-78), présenté à la Chambre le vendredi 16 mai 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-78.

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2014-848), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-15. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine (C.P. 2014-849), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7

No. 8560-412-495-16. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 5, Preventing Illegal Entry Into Canada, of the Fall 2013 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-60), presented to the House on Wednesday, April 2, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-60.

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund Increase in Benefits Order (SOR 2014-70), pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 57(3). — Sessional Paper No. 8560-412-392-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Office of the Correctional Investigator of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the National Parole Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to

(1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-16. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 5, Prévenir l'entrée illégale au Canada, du rapport d'automne 2013 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-412-60), présenté à la Chambre le mercredi 2 avril 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-60.

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Arrêté sur l'augmentation des prestations de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) (DORS 2014-70), conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, par. 57(3). — Document parlementaire n° 8560-412-392-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports du bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports de la Commission nationale des libérations conditionnelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2014,

Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 2, Access to Online Services, of the Fall 2013 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-64), presented to the House on Wednesday, April 9, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-64.

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Public Sector Pension Investment Board Act, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3). — Sessional Paper No. 8560-412-768-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-500-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-583-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Kenney (Minister for Multiculturalism) — Reports of the Canadian Race Relations Foundation for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-912-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 2, L'accès aux services en ligne, du rapport de l'automne 2013 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-412-64), présenté à la Chambre le mercredi 9 avril 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-64.

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3). — Document parlementaire n° 8560-412-768-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-500-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-583-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Kenney (ministre du Multiculturalisme) — Rapports de la Fondation canadienne des relations raciales pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-912-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et

No. 8561-412-723-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-637-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Reports of the Military Grievances External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-717-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-853-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73. — Sessional Paper No. 8561-412-856-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Reports of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-964-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3). — Sessional Paper No. 8560-412-282-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-

P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-723-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-637-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapports du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-717-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-853-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73. — Document parlementaire n° 8561-412-856-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapports du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-964-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3). — Document parlementaire n° 8560-412-282-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapports du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur



21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-918-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-921-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-378-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-556-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-623-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-653-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-689-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and the Privacy

l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-918-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-921-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-378-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-556-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-623-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-653-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-689-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à

Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-720-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-939-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-946-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "Canadian Agriculture and the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement" (Sessional Paper No. 8510-412-56), presented to the House on Thursday, March 27, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-56.

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-142-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2013, pursuant to the Canadian Wheat Board (Interim Operations) Act, S.C. 2011, c. 25, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-412-259-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Federal-Provincial Agreement with respect to Western Livestock Price Insurance between the Government of Canada and the governments of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560-412-483-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy

l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-720-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-939-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-946-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « L'agriculture canadienne et l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne » (document parlementaire n° 8510-412-56), présenté à la Chambre le jeudi 27 mars 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-56.

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-142-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2013, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé (activités en période intérimaire), L.C. 2011, ch. 25, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-412-259-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Accord fédéral-provincial établissant le programme d'assurance des prix du bétail dans l'Ouest entre le gouvernement du Canada et les gouvernements du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1). — Document parlementaire n° 8560-412-483-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à

Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-697-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-704-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-705-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-705-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-705-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-705-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, "Study of Land Management and Sustainable Economic Development on First Nations Reserve Lands" (Sessional Paper No. 8510-412-55), presented to the House on Wednesday, March 26, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-55.

l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-697-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-704-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-705-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-705-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports du Conseil national des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-705-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-705-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, « Étude de la gestion des terres et du développement économique durable sur les terres des réserves des Premières nations » (document parlementaire n° 8510-412-55), présenté à la Chambre le mercredi 26 mars 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-55.

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-325-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-731-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-869-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-870-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-871-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-872-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Gwich'in Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-325-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-731-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-869-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-870-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-871-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office d'aménagement territorial du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-872-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office Gwich'in d'aménagement territorial pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch.

1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-874-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-875-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-911-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-930-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-943-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-2729, 412-3297, 412-3300, 412-3549, 412-3554, 412-3642, 412-3650, 412-3661 and 412-3733 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-07;

— Nos. 412-2740 and 412-3537 concerning the situation in Venezuela. — Sessional Paper No. 8545-412-39-04;

— Nos. 412-2759 and 412-3174 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-412-101-07;

— No. 412-3160 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-412-49-06;

— No. 412-3173 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-06;

A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-874-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-875-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-911-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de la Commission de la fiscalité des premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-930-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-943-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-2729, 412-3297, 412-3300, 412-3549, 412-3554, 412-3642, 412-3650, 412-3661 et 412-3733 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-412-19-07;

— n<sup>os</sup> 412-2740 et 412-3537 au sujet de la situation au Venezuela. — Document parlementaire n° 8545-412-39-04;

— n<sup>os</sup> 412-2759 et 412-3174 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n° 8545-412-101-07;

— n° 412-3160 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545-412-49-06;

— n° 412-3173 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n° 8545-412-44-06;

— Nos. 412-3175, 412-3183, 412-3193, 412-3209, 412-3227, 412-3252, 412-3255, 412-3271, 412-3294 to 412-3296, 412-3312, 412-3320, 412-3327, 412-3328, 412-3363, 412-3367, 412-3369 to 412-3374, 412-3406, 412-3473, 412-3475 to 412-3478, 412-3490 to 412-3492, 412-3496, 412-3500, 412-3503, 412-3520, 412-3539, 412-3555 to 412-3558 and 412-3579 to 412-3583 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-11;

— No. 412-3206 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-13;

— Nos. 412-3210 to 412-3214, 412-3318, 412-3346, 412-3584, 412-3766 and 412-3767 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-16;

— Nos. 412-3267 and 412-3362 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-14;

— No. 412-3278 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-412-37-10;

— Nos. 412-3304 to 412-3307, 412-3314, 412-3322, 412-3333, 412-3334 and 412-3357 to 412-3360 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-19;

— Nos. 412-3308 to 412-3311, 412-3415, 412-3416 and 412-3745 to 412-3762 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-412-61-06;

— Nos. 412-3313 and 412-3361 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-16;

— Nos. 412-3315, 412-3317, 412-3326, 412-3332, 412-3352, 412-3353, 412-3375, 412-3376, 412-3396, 412-3398 to 412-3400, 412-3407 to 412-3413, 412-3419 to 412-3424, 412-3506, 412-3518, 412-3529, 412-3535, 412-3552, 412-3561 to 412-3563, 412-3576, 412-3578, 412-3597, 412-3598, 412-3654, 412-3658, 412-3721, 412-3723, 412-3724, 412-3727, 412-3730, 412-3736 to 412-3738, 412-3779 to 412-3782, 412-3795, 412-3823 to 412-3846, 412-3866 to 412-3869, 412-3871, 412-3879, 412-3882, 412-3886 to 412-3888, 412-3895 to 412-3897, 412-3899 to 412-3901, 412-3904, 412-3910 and 412-3913 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-15;

— Nos. 412-3324, 412-3428 to 412-3462, 412-3559, 412-3743 and 412-3744 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-14;

— Nos. 412-3349 to 412-3351, 412-3499, 412-3511, 412-3599 to 412-3641 and 412-3671 to 412-3719 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-11;

— Nos. 412-3397 and 412-3463 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-412-93-03;

— No. 412-3402 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-10;

— No. 412-3403 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-412-13-10;

— Nos. 412-3417 and 412-3427 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-412-32-10;

— No. 412-3479 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-14;

— n<sup>os</sup> 412-3175, 412-3183, 412-3193, 412-3209, 412-3227, 412-3252, 412-3255, 412-3271, 412-3294 à 412-3296, 412-3312, 412-3320, 412-3327, 412-3328, 412-3363, 412-3367, 412-3369 à 412-3374, 412-3406, 412-3473, 412-3475 à 412-3478, 412-3490 à 412-3492, 412-3496, 412-3500, 412-3503, 412-3520, 412-3539, 412-3555 à 412-3558 et 412-3579 à 412-3583 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-82-11;

— n<sup>o</sup> 412-3206 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-15-13;

— n<sup>os</sup> 412-3210 à 412-3214, 412-3318, 412-3346, 412-3584, 412-3766 et 412-3767 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-4-16;

— n<sup>os</sup> 412-3267 et 412-3362 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-35-14;

— n<sup>o</sup> 412-3278 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-37-10;

— n<sup>os</sup> 412-3304 à 412-3307, 412-3314, 412-3322, 412-3333, 412-3334 et 412-3357 à 412-3360 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-17-19;

— n<sup>os</sup> 412-3308 à 412-3311, 412-3415, 412-3416 et 412-3745 à 412-3762 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-61-06;

— n<sup>os</sup> 412-3313 et 412-3361 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-46-16;

— n<sup>os</sup> 412-3315, 412-3317, 412-3326, 412-3332, 412-3352, 412-3353, 412-3375, 412-3376, 412-3396, 412-3398 à 412-3400, 412-3407 à 412-3413, 412-3419 à 412-3424, 412-3506, 412-3518, 412-3529, 412-3535, 412-3552, 412-3561 à 412-3563, 412-3576, 412-3578, 412-3597, 412-3598, 412-3654, 412-3658, 412-3721, 412-3723, 412-3724, 412-3727, 412-3730, 412-3736 à 412-3738, 412-3779 à 412-3782, 412-3795, 412-3823 à 412-3846, 412-3866 à 412-3869, 412-3871, 412-3879, 412-3882, 412-3886 à 412-3888, 412-3895 à 412-3897, 412-3899 à 412-3901, 412-3904, 412-3910 et 412-3913 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-1-15;

— n<sup>os</sup> 412-3324, 412-3428 à 412-3462, 412-3559, 412-3743 et 412-3744 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-2-14;

— n<sup>os</sup> 412-3349 à 412-3351, 412-3499, 412-3511, 412-3599 à 412-3641 et 412-3671 à 412-3719 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-60-11;

— n<sup>os</sup> 412-3397 et 412-3463 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-93-03;

— n<sup>o</sup> 412-3402 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-50-10;

— n<sup>o</sup> 412-3403 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-13-10;

— n<sup>os</sup> 412-3417 et 412-3427 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-32-10;

— n<sup>o</sup> 412-3479 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-12-14;

— Nos. 412-3502, 412-3533, 412-3534, 412-3541, 412-3588 and 412-3769 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-412-45-06;

— No. 412-3543 concerning federal electoral districts. — Sessional Paper No. 8545-412-84-04;

— Nos. 412-3547 and 412-3728 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-412-31-17;

— No. 412-3569 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-06;

— Nos. 412-3649 and 412-3905 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-412-70-07;

— No. 412-3771 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-17.

— n<sup>os</sup> 412-3502, 412-3533, 412-3534, 412-3541, 412-3588 et 412-3769 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-45-06;

— n<sup>o</sup> 412-3543 au sujet des circonscriptions électorales fédérales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-84-04;

— n<sup>os</sup> 412-3547 et 412-3728 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-31-17;

— n<sup>o</sup> 412-3569 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-68-06;

— n<sup>os</sup> 412-3649 et 412-3905 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-70-07;

— n<sup>o</sup> 412-3771 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-24-17.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, August 20, 2014:

— by the Speaker — Report of the Privacy Commissioner of Canada on the application of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act for the year 2013, pursuant to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S. C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-412-789-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2013, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-412-104-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Management Plan for the Mingan Archipelago National Park Reserve of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S. C. 2000, c. 32, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-412-906-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-693-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 20 août 2014 :

— par le Président — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada sur l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques pour l'année 2013, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-789-01. (*Conformément à l'article 108(3)h du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2013, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-104-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Plan directeur de la réserve de parc national du Canada de l'Archipel-de-Mingan, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-906-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-412-693-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Reports of the Canada Emission Reduction Incentives Agency for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-910-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration) — Reports of Citizenship and Immigration Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-585-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-412-559-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Committee on Public Safety and National Security, "Economics of Policing" (Sessional Paper No. 8510-412-75), presented to the House on Monday, May 12, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-75.

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Witness Protection Program Act, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-412-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-910-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapports de Citoyenneté et Immigration Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-585-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-412-559-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « Aspects économiques liés aux services de police » (document parlementaire n° 8510-412-75), présenté à la Chambre le lundi 12 mai 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-75.

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le programme de protection des témoins, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-412-7-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)



— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report on the use of electronic surveillance for the year 2013, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-412-510-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Correctional Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Reports of the Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-880-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Public Sector Pension Investment Board, including the reports of Revera Inc., for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-934-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2013, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n° 8560-412-510-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports du Service correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapports de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-880-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc., pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Federal Public Service Health Care Plan Administration Authority for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-961-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Findlay (Minister of National Revenue) — Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-646-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Actuarial Report supplementing the Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2012, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. C-13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-412-596-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2012-2013, pursuant to the Canada Student Financial Assistance Act, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1). — Sessional Paper No. 8560-412-773-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Reports of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-632-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development) — Reports of the Department of Employment and Social Development for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-884-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

n° 8561-412-934-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports de l'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-961-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Findlay (ministre du Revenu national) — Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-646-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel du Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. C-13, (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-412-596-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2012-2013, conformément à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1). — Document parlementaire n° 8560-412-773-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-632-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social) — Rapports du ministère de l'Emploi et du Développement social pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-884-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Lebel (Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-1075-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Leitch (Minister of Labour) — Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, R.S. 1985, c. C-13, sbs. 26(2). — Sessional Paper No. 8560-412-38-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Leitch (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-712-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, "Statutory Review of Part XVII of the Criminal Code" (Sessional Paper No. 8510-412-67), presented to the House on Tuesday, April 29, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-67.

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Director of Public Prosecutions Act, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-412-934-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-917-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 273.63(3). — Sessional Paper No. 8560-412-792-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— par M. Lebel (ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-1075-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Leitch (ministre du Travail) — Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.R. 1985, ch. C-13, par. 26(2). — Document parlementaire n° 8560-412-38-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M<sup>me</sup> Leitch (ministre du Travail) — Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-712-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Examen parlementaire de la Partie XVII du Code criminel » (document parlementaire n° 8510-412-67), présenté à la Chambre le mardi 29 avril 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-67.

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport du service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le directeur des poursuites pénales, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-412-934-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-917-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 273.63(3). — Document parlementaire n° 8560-412-792-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-443-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-528-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-647-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-684-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-695-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-862-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Reports of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-886-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-443-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-528-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-647-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-684-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-695-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-862-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapports du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-886-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report on transportation in Canada for the year 2013, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560-412-79-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Marine Liability Act, S.C. 2001, c. 6, s. 121. — Sessional Paper No. 8560-412-606-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-622-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report on the Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime for 2006-2011, pursuant to the Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26, s. 173. — Sessional Paper No. 8560-412-747-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Canadian Air Transport Security Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-824-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-412-505-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-412-586-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2013, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-79-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6, art. 121. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-606-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-622-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport sur le Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin pour 2006-2011, conformément à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26, art. 173. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-747-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-824-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-505-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-586-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-648-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-858-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-859-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-2676 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 8545-412-43-02;

— Nos. 412-2760, 412-3519 and 412-3870 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-412-122-01;

— Nos. 412-2761 to 412-2792 concerning border crossings. — Sessional Paper No. 8545-412-123-01;

— No. 412-3141 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-412-92-03;

— Nos. 412-3153 and 412-3643 concerning service medals. — Sessional Paper No. 8545-412-88-03;

— No. 412-3155 concerning land use. — Sessional Paper No. 8545-412-55-04;

— Nos. 412-3159, 412-3298, 412-3301 and 412-3903 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-13;

— Nos. 412-3194, 412-3195, 412-3290, 412-3577, 412-3657, 412-3852 and 412-3853 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-15;

— No. 412-3218 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-412-124-01;

— Nos. 412-3229, 412-3268, 412-3293, 412-3319, 412-3564 and 412-3590 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-17;

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-648-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-858-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-859-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 412-2676 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n° 8545-412-43-02;

— n<sup>os</sup> 412-2760, 412-3519 et 412-3870 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8545-412-122-01;

— n<sup>os</sup> 412-2761 à 412-2792 au sujet des postes frontaliers. — Document parlementaire n° 8545-412-123-01;

— n° 412-3141 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-412-92-03;

— n<sup>os</sup> 412-3153 et 412-3643 au sujet des médailles de service. — Document parlementaire n° 8545-412-88-03;

— n° 412-3155 au sujet de l'utilisation des terres. — Document parlementaire n° 8545-412-55-04;

— n<sup>os</sup> 412-3159, 412-3298, 412-3301 et 412-3903 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545-412-28-13;

— n<sup>os</sup> 412-3194, 412-3195, 412-3290, 412-3577, 412-3657, 412-3852 et 412-3853 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-412-12-15;

— n° 412-3218 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n° 8545-412-124-01;

— n<sup>os</sup> 412-3229, 412-3268, 412-3293, 412-3319, 412-3564 et 412-3590 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-412-4-17;

- Nos. 412-3231 and 412-3914 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-18;
- No. 412-3233 concerning appointments. — Sessional Paper No. 8545-412-125-01;
- No. 412-3254 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-412-33-10;
- Nos. 412-3259 and 412-3474 concerning victims of crime. — Sessional Paper No. 8545-412-97-02;
- Nos. 412-3260, 412-3263, 412-3393, 412-3653, 412-3660, 412-3735, 412-3783 to 412-3785 and 412-3885 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-15;
- Nos. 412-3261 and 412-3394 concerning the protection of wildlife. — Sessional Paper No. 8545-412-126-01;
- Nos. 412-3269 and 412-3799 to 412-3821 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-412-48-08;
- No. 412-3323 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-14;
- Nos. 412-3377 to 412-3380, 412-3401, 412-3464, 412-3481 to 412-3483, 412-3494, 412-3495, 412-3497, 412-3498, 412-3504, 412-3505, 412-3521 to 412-3528, 412-3530 to 412-3532, 412-3553, 412-3560, 412-3572, 412-3591, 412-3656, 412-3850, 412-3872 and 412-3873 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-20;
- No. 412-3381 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-412-9-09;
- Nos. 412-3383, 412-3405, 412-3545, 412-3596, 412-3648, 412-3776 to 412-3778, 412-3880, 412-3892 and 412-3908 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-17;
- Nos. 412-3386 to 412-3390, 412-3507 to 412-3510, 412-3565, 412-3566 and 412-3722 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-19;
- Nos. 412-3391 and 412-3392 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-412-52-05;
- Nos. 412-3418, 412-3881 and 412-3915 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-16;
- Nos. 412-3426, 412-3516 and 412-3517 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-412-101-08;
- Nos. 412-3465 to 412-3471 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-08;
- No. 412-3480 concerning Bangladesh. — Sessional Paper No. 8545-412-40-03;
- Nos. 412-3488, 412-3592 and 412-3593 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-412-49-07;
- No. 412-3501 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-412-53-06;
- No. 412-3512 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-412-108-02;
- n<sup>os</sup> 412-3231 et 412-3914 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-24-18;
- n<sup>o</sup> 412-3233 au sujet de nominations. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-125-01;
- n<sup>o</sup> 412-3254 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-33-10;
- n<sup>os</sup> 412-3259 et 412-3474 au sujet des victimes du crime. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-97-02;
- n<sup>os</sup> 412-3260, 412-3263, 412-3393, 412-3653, 412-3660, 412-3735, 412-3783 à 412-3785 et 412-3885 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-2-15;
- n<sup>os</sup> 412-3261 et 412-3394 au sujet de la protection de la faune. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-126-01;
- n<sup>os</sup> 412-3269 et 412-3799 à 412-3821 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-48-08;
- n<sup>o</sup> 412-3323 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-15-14;
- n<sup>os</sup> 412-3377 à 412-3380, 412-3401, 412-3464, 412-3481 à 412-3483, 412-3494, 412-3495, 412-3497, 412-3498, 412-3504, 412-3505, 412-3521 à 412-3528, 412-3530 à 412-3532, 412-3553, 412-3560, 412-3572, 412-3591, 412-3656, 412-3850, 412-3872 et 412-3873 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-17-20;
- n<sup>o</sup> 412-3381 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-9-09;
- n<sup>os</sup> 412-3383, 412-3405, 412-3545, 412-3596, 412-3648, 412-3776 à 412-3778, 412-3880, 412-3892 et 412-3908 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-46-17;
- n<sup>os</sup> 412-3386 à 412-3390, 412-3507 à 412-3510, 412-3565, 412-3566 et 412-3722 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-7-19;
- n<sup>os</sup> 412-3391 et 412-3392 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-52-05;
- n<sup>os</sup> 412-3418, 412-3881 et 412-3915 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-1-16;
- n<sup>os</sup> 412-3426, 412-3516 et 412-3517 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-101-08;
- n<sup>os</sup> 412-3465 à 412-3471 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-34-08;
- n<sup>o</sup> 412-3480 au sujet du Bangladesh. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-40-03;
- n<sup>os</sup> 412-3488, 412-3592 et 412-3593 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-49-07;
- n<sup>o</sup> 412-3501 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-53-06;
- n<sup>o</sup> 412-3512 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-108-02;

— No. 412-3515 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-412-105-02;

— Nos. 412-3540, 412-3548, 412-3856, 412-3857 and 412-3890 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-15;

— Nos. 412-3551, 412-3822 and 412-3893 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-08;

— Nos. 412-3645 to 412-3647 concerning science policy. — Sessional Paper No. 8545-412-85-03;

— No. 412-3652 concerning lighthouses. — Sessional Paper No. 8545-412-79-02;

— Nos. 412-3663, 412-3732, 412-3768, 412-3772 to 412-3775, 412-3864, 412-3865 and 412-3916 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-12;

— Nos. 412-3664, 412-3725, 412-3726 and 412-3729 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-09;

— No. 412-3796 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-412-37-11;

— No. 412-3855 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-412-93-04.

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-412-499-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Patent Act, R.S., 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4). — Sessional Paper No. 8560-412-564-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Centre on Substance Abuse Act, R.S. 1985, c. 49 (4th Supp.), sbs. 31(2). — Sessional Paper No. 8560-412-591-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Report of the Canadian Institutes of Health Research, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Institutes of Health Research Act, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2). —

— n° 412-3515 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-412-105-02;

— n°s 412-3540, 412-3548, 412-3856, 412-3857 et 412-3890 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-412-35-15;

— n°s 412-3551, 412-3822 et 412-3893 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-412-19-08;

— n°s 412-3645 à 412-3647 au sujet de la politique scientifique. — Document parlementaire n° 8545-412-85-03;

— n° 412-3652 au sujet des phares. — Document parlementaire n° 8545-412-79-02;

— n°s 412-3663, 412-3732, 412-3768, 412-3772 à 412-3775, 412-3864, 412-3865 et 412-3916 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-412-82-12;

— n°s 412-3664, 412-3725, 412-3726 et 412-3729 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n° 8545-412-47-09;

— n° 412-3796 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n° 8545-412-37-11;

— n° 412-3855 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-412-93-04.

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560-412-499-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. (1985), ch. P-4, par. 89(4) et 100(4). — Document parlementaire n° 8560-412-564-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapport du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, L.R. 1985, ch. 49 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 31(2). — Document parlementaire n° 8560-412-591-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2). — Document parlementaire



Sessional Paper No. 8560-412-782-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-602-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-629-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-852-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Health) — Reports of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-936-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Central African Republic (P.C. 2014-815), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-412-592-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-683-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

n° 8560-412-782-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-602-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-629-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-852-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Santé) — Rapports de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-936-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie de Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République centrafricaine (C.P. 2014-815), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-412-592-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-683-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Nova Scotia, British Columbia and Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-412-509-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 45.34. — Sessional Paper No. 8560-412-550-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the DNA Identification Act, S.C. 1998, c. 37, sbs. 13.1(2). — Sessional Paper No. 8560-412-777-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Licences Regulations (SOR/2014-122), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-412-779-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Parole Board of Canada on Record Suspension Decisions for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Criminal Records Act, R.S. 1985, c. C-47, sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-412-1066-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-702-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-412-509-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, art. 45.34. — Document parlementaire n° 8560-412-550-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, L.C. 1998, ch. 37, par.13.1(2). — Document parlementaire n° 8560-412-777-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les permis d'armes à feu (DORS/2014-122), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document parlementaire n° 8560-412-779-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport de la Commission des libérations conditionnelles du Canada sur les décisions des suspensions du casier pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le casier judiciaire, L.R. 1985, ch. C-47, par. 11(2). — Document parlementaire n° 8560-412-1066-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapports d'Exportation et Développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-702-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-722-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Official Languages, "The State of French Second-Language Education Programs in Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-46), presented to the House on Thursday, February 27, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-46.

— by Mr. Kenney (Minister for Multiculturalism) — Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Race Relations Foundation Act, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3). — Sessional Paper No. 8560-412-285-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Special Committee on Violence Against Indigenous Women, "Invisible Women: A Call to Action — A Report on Missing and Murdered Indigenous Women in Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-52), presented to the House on Friday, March 7, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-52.

— by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women) — Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-675-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women) — Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-733-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-676-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-722-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des langues officielles, « Les programmes d'enseignement du français langue seconde au Canada : état des lieux » (document parlementaire n° 8510-412-46), présenté à la Chambre le jeudi 27 février 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-46.

— par M. Kenney (ministre du Multiculturalisme) — Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3). — Document parlementaire n° 8560-412-285-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M<sup>me</sup> Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones, « Femmes invisibles : un appel à l'action — Un rapport sur les femmes autochtones portées disparues ou assassinées au Canada » (document parlementaire n° 8510-412-52), présenté à la Chambre le vendredi 7 mars 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-52.

— par M<sup>me</sup> Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine) — Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-675-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine) — Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-733-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-676-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-680-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Canadian Human Rights Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-860-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "The Entertainment Software Industry in Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-73), presented to the House on Monday, May 12, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-73.

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-78-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Report of PPP Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-1020-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-527-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2015 to 2018-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2014-2015 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-824-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Report on the five-year review of the Repeal of Section 67 of the Canadian Human Rights Act, pursuant to the An Act to amend the Canadian Human Rights Act, S.C., 2008, c. 30, s.

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-680-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-860-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « L'industrie du logiciel de divertissement au Canada » (document parlementaire n° 8510-412-73), présenté à la Chambre le lundi 12 mai 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-73.

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-78-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapport de PPP Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-1020-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-527-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2014-2015 d'Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-824-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapport sur l'examen quinquennal de l'abrogation de l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, conformément à la Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.C. 2008, ch. 30, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-412-1076-01.

2. — Sessional Paper No. 8560-412-1076-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2015 to 2018-2019 and of the Capital and Operating Budgets for 2014-2015 of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-822-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT

At 11:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2014-2015 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-412-822-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### AJOURNEMENT

À 23 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.